

AVEC VOUS DEPUIS 1959

# La Revue

RECIPIENDAIRE DU PRIMAS  
SERVIR 16 EMPLOYÉS ET PLUS

Toutes les nouvelles qui valent d'être publiées!



LA MAISON SAINTE-FAMILLE DE LACHENAIE ACCUEILLERA LES LANAUDOIS ATTEINTS DU SIDA

## Solidarité et générosité

-PAGE A-3

**PRESCOTT et GARNEAU**  
AVOCATS

Me Myriam Prescott  
Divorce, pension alimentaire  
Convention à l'amiable  
Commercial, collection

Me Pascal Garneau  
Droit criminel  
Cour municipale  
Mandat d'incapacité  
Droit civil général

2942, Dupras, Mascouche  
À deux pas de l'église URGENCE 24 HEURES

**966-0877**

**L'ÉVÉNEMENT du SIÈCLE**  
chez **léveillé TOYOTA**

501 boul. Terrebonne, Terrebonne **471-4117**

LE GARDIEN APPUIE LA FONDATION DU SPORT ET DES ARTS SCOLAIRES DES MANOIRS



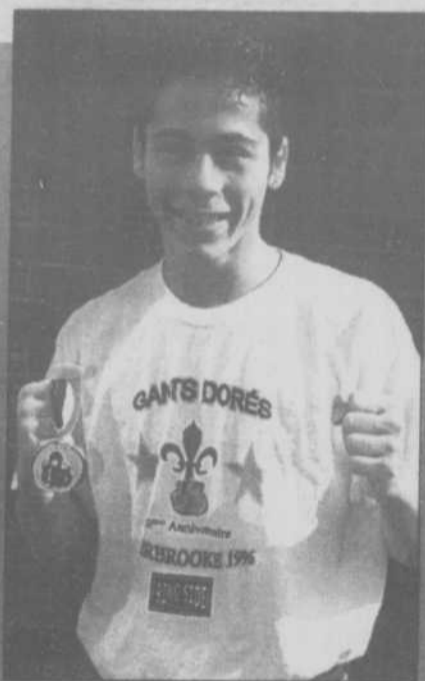
«Je pense qu'on est très près d'une coupe Stanley»

- Jocelyn Thibault **PAGE B-1**



Les Colocs et bien d'autres spectacles dans l'île

**PAGE A-3**



Stéphane Desormiers remporte les Gants Dorés!

**PAGE B-15**

Après la sécheresse, l'arrosage!

TOUS LES DÉTAILS DE LA NOUVELLE POLITIQUE D'ARROSSAGE EN PAGE A-12

**Rotisserie Au Poulet Nouveau**

1089, montée Masson 474-4101

Spécial mois de juin

Quart de poulet **2.99\$** (maximum 4)

Au comptoir seulement

**Concours «Gagnez vos taxes»**

**PAGES B-10 ET B-11**

**Yves Quesnel inc.**

1200 autos EN STOCK

Pièces d'autos usagées

Sortie 30 de l'autoroute 25  
1476, St-Henri, Mascouche

**474-6186**

Voir reportage page 9

**JEAN COUTU**


On trouve de tout... même un ami

Des Seigneurs 930, boul. des Seigneurs Terrebonne 492-0810

Moody St-Louis Masson

De tout pour un été ensoleillé

Chlore liquide. 16 litres **749\$**



**OUVERT 7 JOURS, 7 SOIRS. TOUS LES WEEK-ENDS**

2225, chemin Gascon Lachenaie 471-2515

Aut. 640 ch. des Anglais Des Seigneurs

# Matelas BONHEUR

**DORMEZ MIEUX MAINTENANT  
ET PAYEZ DANS UN AN!**

z z z z



## LIQUIDATION

**INCLUANT CES  
3 PRIMES**

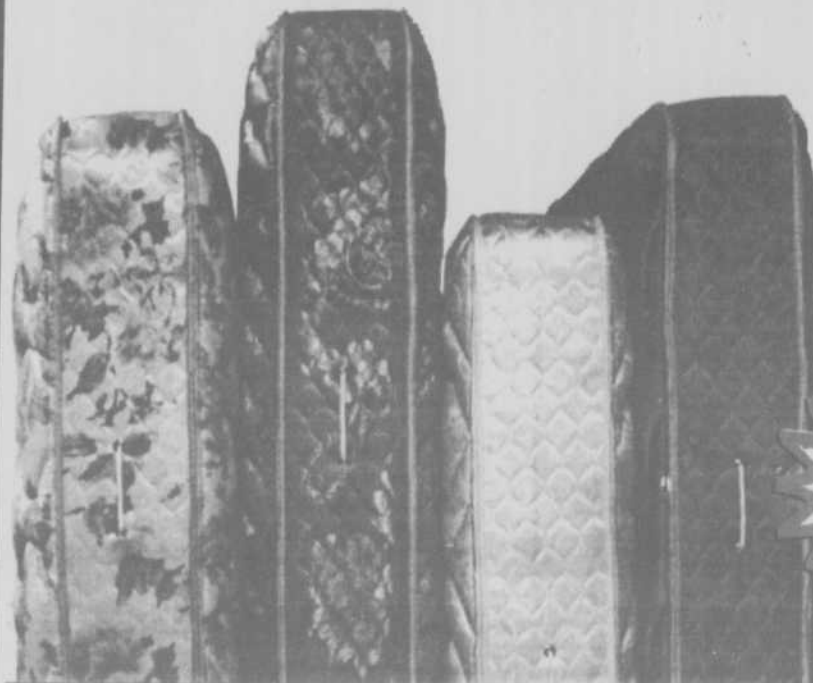
1- PAYEZ DANS 12 MOIS  
OU



2- LIVRAISON GRATUITE

3- BASE À ROULETTES  
GRATUITE

À l'achat d'un ensemble 399\$  
et plus



**MATELAS  
SUPER  
SPÉCIAL 199\$**

LITS PLATE-FORME  
39", 54", 60"

**69\$\***

\*PAYEZ ET EMPORTEZ

**MEILLEURS  
PRIX  
GARANTIS**

**LE PLUS GRAND CHOIX DE LA RÉGION**

*Plus de 40 modèles en magasin*

| ORTHOPÉDIQUE      |              |              | SEALY PILLOW TOP MOELLEUX |              |              | SERTAPEDIC               |              |              | SERTA PERFECT SLEEPER             |              |              |
|-------------------|--------------|--------------|---------------------------|--------------|--------------|--------------------------|--------------|--------------|-----------------------------------|--------------|--------------|
| ENSEMBLE          |              |              | MATELAS                   |              |              | ENSEMBLE                 |              |              | MATELAS                           |              |              |
| SIMPLE            | DOUBLE       |              | SIMPLE                    | DOUBLE       | GRAND        | SIMPLE                   | DOUBLE       | GRAND        | SIMPLE                            | DOUBLE       | GRAND        |
| <b>169\$</b>      | <b>219\$</b> |              | <b>349\$</b>              | <b>429\$</b> | <b>529\$</b> | <b>399\$</b>             | <b>499\$</b> | <b>549\$</b> | <b>279\$</b>                      | <b>349\$</b> | <b>449\$</b> |
| HOTEL MOTEL FERME |              |              | SEALY ENCHANTED NIGHTS    |              |              | SEALY POSTUREPEDIC FERME |              |              | ▶ QUANTITÉ LIMITÉE ◀              |              |              |
| ENSEMBLE          |              |              | MATELAS                   |              |              | ENSEMBLE                 |              |              | QUELQUE ENSEMBLES «KING»          |              |              |
| SIMPLE            | DOUBLE       | GRAND        | SIMPLE                    | DOUBLE       | GRAND        | SIMPLE                   | DOUBLE       | GRAND        |                                   |              |              |
| <b>449\$</b>      | <b>549\$</b> | <b>649\$</b> | <b>229\$</b>              | <b>279\$</b> | <b>349\$</b> | <b>499\$</b>             | <b>599\$</b> | <b>699\$</b> | <b>SUPER<br/>PRIX LIQUIDATION</b> |              |              |

**PLUSIEURS AUTRES MATELAS ET ENSEMBLES A PRIX DE LIQUIDATION!**

**14 SUCCURSALES**

**1675, ch. Gascon, Terrebonne**

(centre commercial les Arches)

**961-0443**

**HEURE D'OUVERTURE**

Lundi, mardi, mercredi  
10h à 18h

Jeudi, vendredi  
10h à 21h

Samedi 10h à 17h  
Dimanche 12h à 17h

# À LA UNE

Résultat d'une solidarité exceptionnelle et d'une générosité exemplaire, la Maison Sainte-Famille de Lachenaie, résidence offrant une relation d'aide et d'accompagnement pour les personnes atteintes du SIDA, a ouvert ses portes avec chaleur et amour, en présence d'environ 75 invités, le vendredi 31 mai. Plus d'une soixantaine de bénévoles ont déjà manifesté leur intérêt de s'associer au Fonds Humanitaire Tom Dee, afin de faire de cette maison d'hébergement un véritable havre de paix.

## Joël Goulet

### Des rénovations de plus de 100 000\$

Grâce à la générosité d'un couple lachenois, le Fonds Humanitaire Tom Dee a pris possession d'une vaste résidence localisée au 132, rue Jean, donnant une vue panoramique sur la rivière des Mille-Îles, il y a un peu plus d'un an. Sachant fort bien que cette aventure comportait d'énormes défis, les membres du conseil d'administration, n'écouteront que leur cœur et leur détermination, ont décidé d'en faire une maison d'hébergement pour les personnes vivant avec le SIDA.

Ce projet d'envergure, qui a nécessité des investissements dépassant les 100 000\$, a été inauguré officiellement dans la joie et la fraternité, le jour du troisième anniversaire de la mort de Tom Dee. Sous la supervision de M. Guy Brodeur, les importants travaux de rénovations ont été rendus possibles en vertu de la collaboration appréciée de plus de 70 bénévoles. Une cinquantaine d'entreprises ont également offert gratuitement, ou à des prix dérisoires, leurs produits et services.

### Cinq chambres

Les principales orientations de la Maison Sainte-Famille (M.S.F.) est d'héberger les personnes atteintes du SIDA en perte d'autonomie et de leur offrir un accompagnement psychologique et spirituel dans le respect de leurs convictions et de leurs désirs. Ce qui

## Résidence pour les personnes atteintes du SIDA à Lachenaie

# La Maison Sainte-Famille ouvre ses portes avec chaleur et amour

veut dire un soutien médical et infirmier, des repas de qualité préparés avec amour et une écoute respectueuse.

La résidence est aménagée pour cinq personnes sur deux étages. On y retrouve donc cinq chambres, quatre salles de bain, un salon commun, un salon de musique, une cuisine, une cuisinette ainsi qu'une petite chapelle. Le tout est fonctionnel et adapté aux besoins des résidents.

Une piscine creusée, complètement vitrée et fermée, se trouve dans la cour arrière, d'où l'on peut admirer toute la beauté et le charme de la rivière des Mille-Îles. À partir de la semaine du 10 juin, une fidèle équipe pourra accueillir cinq séropositifs ou sidéens. On se renseigne au 961-4447.

### Un exemple de vie

Avant de procéder à la coupure du ruban en présence de nombreux dignitaires, notamment les membres de la famille de Tom Dee venus expressément des États-Unis, la vice-présidente de la Fondation, Mme Francine Pilon-Doucette, a pris la parole.

"Je me sens comme si je venais de terminer le deuxième chapitre d'un livre qui en contient trois. Après l'histoire de Tom Dee et le défi des rénovations et de l'ouverture, il nous reste à accueillir les personnes atteintes du SIDA au sein de cet havre de paix et de tendresse auquel nous travaillons depuis un an. Elles n'auront pas à vivre des situations inhumaines dans l'appréhension d'une mort prochaine", a-t-elle dit avec émotion, en rappelant que l'appui de la population et des gens d'affaires est nécessaire pour assurer un climat stable et sécuritaire.

Mgr Vital Massé a par la suite procédé à la bénédiction de la maison. "La coupure de ce ruban signifie une porte ouverte, une main tendue, a-t-il expliqué. Sa couleur rouge est le symbole de l'amour et de la passion qu'on va y retrouver. On peut maintenant dire à une personne atteinte "Tu es le bienvenue chez-moi et je suis prêt à t'offrir tout l'amour que j'ai dans mon cœur".



Tous les invités présents ont profité de l'occasion pour visiter cet havre de paix qui résulte d'une solidarité exceptionnelle. Sur la photo, on reconnaît Christian Trudel, représentant du député fédéral Benoit Sauvageau, le maire de Lachenaie Marcel Therrien, la conseillère municipale Micheline Mathieu, le directeur de la Maison Sainte-Famille Marc Pepper et la députée de Terrebonne Jocelyne Caron. (Photo: Joël Goulet)

Le responsable des rénovations, Guy Brodeur, a fait part de son émerveillement en constatant les 500 heures de bénévolat investies par son équipe, tout comme le maire de Lachenaie Marcel Therrien, qui n'a pas caché son admiration pour cette œuvre humanitaire. La députée de Terrebonne Jocelyne Caron a aussi souligné le mérite de tous les artisans de ce projet.

"Je suis très fier qu'on donne réponse à un besoin important dans la MRC des Moulins. Je tiens à dire merci à tous ceux qui ont permis la réalisation de cet exemple de vie".

Mentionnons en terminant qu'une scène vibrante est survenue au cours de la cérémonie, alors qu'on a dévoilé deux plaques déjà bien en évidence dans la chapelle. L'une rend hommage aux personnes déjà décédées des suites de cette terrible maladie alors que

l'autre souligne le courage de ceux et celles qui devront faire le passage vers une autre vie. ■

## En page couverture

L'inauguration officielle de la Maison Sainte-Famille s'est déroulée avec chaleur et amour, lors de la journée commémorant le 3<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Tom Dee. On reconnaît le responsable des travaux de rénovations Guy Brodeur, la députée de Terrebonne Jocelyne Caron, le maire de Lachenaie Marcel Therrien, son homonyme de Terrebonne Irène Forget, Mgr Vital Massé, les membres du conseil d'administration de la M.S.F. ainsi que la mère de Tom Dee, lors de la traditionnelle coupure de ruban.

## Cet été, vous aurez toutes les raisons d'avoir le cœur dans l'île

# 47 spectacles estivaux dans l'Île-des-Moulins!

Encore une fois cet été, l'Île-des-Moulins sera transportée par la musique. 47 spectacles et concerts sont prévus et il y en a pour tous les goûts. Musique classique, blues, rock, chansons anciennes et rythmes de danse, le paysage musical de l'île sera varié. On nous y promet un été beau, chaud et effervescent. Vous aurez donc toutes les raisons d'avoir le cœur dans l'île...

## Gilles Bordonado

### Les Colocs le 6 juillet

Pouvant recevoir 1 200 personnes, l'agora de l'île accueillera sept spectacles les samedis soir dès 21h. Ils vous feront vivre un fabuleux voyage à travers le monde.

Le 29 juin, les quatre musiciens de Strada Mediterraena vous transporteront dans les cafés et sur les places publiques de la Grèce, de la Turquie et du peuple tzigane.

Le 6 juillet, Les Colocs débarquent dans l'île avec leurs grands succès de Julie à Bon yeu. On prévoit un

grand déferlement d'énergie "rock" à leur passage.

Le 13 juillet, Fiesta Flamenco et le virtuose guitariste Michael Laucke, entourés de ses danseuses et musiciens, transporteront l'auditoire au cœur de l'Espagne.

Le 20 juillet, place au Big Band de Paul Beauregard. Douze musiciens rappelleront les grands succès de ballroom et de jazz de Benny Goodman, Glenn Miller, Tommy Dorsey à Duke Ellington.

Le 27 juillet, Quarimba, armé de ses marimbas, un type de xylophones, et de ses percussions, joueront des airs du Brésil, du Japon, d'Afrique... et du Québec. Déplacement garanti!

Le 3 août, place à la danse! ClassiqueArtJazz, troupe de danse contemporaine de Terrebonne, démontrera tout son talent. Beauté du geste, jeunesse et émotions se marieront à merveille.

Le 10 août, la chanteuse Lou Simon vous fera découvrir sa voix sensuelle doublée d'une pianiste époustouflante. Blues, Boogie, Rock'n roll et jazz à l'agenda.

Ces spectacles sont produits par la Société de développement culturel de Terrebonne, en collaboration avec Leroux Dodge Chrysler. Ils sont offerts à l'unité pour 5\$ (10\$ pour les Colocs). On peut se procurer un passeport donnant droit à tous les spectacles pour 30\$, deux pour 50\$ et trois pour 70\$. Des dimanches tout en musique...

Les dimanches seront tout en musique. De 11h à midi, à la terrasse de l'ancienne boulangerie, les Matinées musicales sont de retour pour neuf concerts classiques. Cuivre, guitare, violon, saxophones, chansons, piano, instruments à corde et autres seront au rendez-vous du 30 juin au 25 août. L'entrée est gratuite.

Le Terrebonnien Stéphane Aubin, membre d'Ex-Libris, mettra ses grands talents de pianiste classique à contribution le 28 juillet. Il accompagnera la chanteuse Fanny Larivière.

De 13h30 à 15h, à la terrasse, le groupe Souvenance partage la beauté des mots et des musiques des chansons d'antan.

Les dimanches de 19h30 à 20h30, aux deux semaines, des harmonies referont vibrer comme dans le temps le pavillon de musique du parc Masson (sur Des Braves). La réputée harmonie de l'école Armand-Corbeil lancera la saison le 16 juin.

### Adoscène le 15 juin...

Le 15 juin à 19h, les ados prendront possession de l'agora pour Adoscène, une grande fête où plusieurs jeunes groupes musicaux démontreront leur talent. L'entrée n'est que de 2\$.



Véronique Bélanger de Terrebonne a été la première citoyenne à entrer en possession d'un passeport-spectacle de l'île. Elle l'a remporté suite à un concours tenu à l'Expo-régionale de la Chambre de commerce des Moulins. Elle est accompagnée ici d'André Fontaine directeur de l'île, Pierre Richard conseiller municipal, Yves Saint-Denis président de la Chambre de commerce et André Leroux de Leroux Dodge Chrysler, commanditaire officiel de ces spectacles. (photo: Gilles Bordonado)

Le 16 juillet à 19h30, une vingtaine d'habitants du Périod nous feront découvrir ses traditions, sa danse, sa musique, ses produits locaux, dont... le délicieux foie gras! Cette virée Périodourine est très prometteuse. Un grand été de musique est à l'agenda dans l'île.

Pour obtenir de l'information un passeport-spectacle ou des billets pour Adoscène, on rejoint le 471-0619. Les billets de spectacle à l'unité seront en vente ultérieurement. ■

## En page couverture

Le 6 juillet, Les Colocs débarquent dans l'île avec leurs grands succès de Julie à Bon yeu. On prévoit un grand déferlement d'énergie "rock" à leur passage.

## Gagnez vos vacances

### CAISSE POP. MASCOUCHE

**MONIQUE PAUZÉ**  
avocate

915, Montée Masson  
Bureau 102, Lachenaie

Jour et soir  
**964-1114**  
Aide juridique acceptée

- Droit de la famille
- Divorce - Séparation
- Convention à l'amiable
- Collection de comptes

**CLINIQUE MÉDICALE TERREBOURG**

URGENCE OUVERT 7 JOURS  
**471-4711** samedi 9h à 14h

Médecine générale et maternité  
Dr. Luc Aubut - Dr. Lyne Beaudry  
Dr. Alain Bergeron - Dr. Sophie Blais  
Dr. Nicole Brunet - Dr. Jean Cataford  
Dr. Julie Cloutier - Dr. Johanne Pouliot  
Dr. Johanne Thibaudou - Dr. Lucien Villeneuve

**SPÉCIALISTES -471-0839**  
Allergiste - Audio prothésiste  
Chirurgien - Dermatologue  
Echographie médicale - Endocrinologue  
Gastro-Entérologue - Gynécologue  
Hygiéniste du pied - Orthésiste - ORL  
Pédiatre - Psychologue - Sexologue - Urologue

**LABORATOIRE D'ANALYSE**  
883, St-Pierre, Vieux-Terrebonne

**GUYLAINE FOURNIER PHARMACIENNE**  
Livraison GRATUITE Lun. au ven. 9h à 21h Sam.-Dim. 9h à 16h **492-2001**

Institut de beauté  
**Martine Nadeau enr.**  
Esthéticienne - Électrologue

Traitements de cellulite - Facial - Électrolyse  
Soin de l'acné - Cours de maquillage  
Manucure - Pose d'ongles  
Épilation

Diplômée en drainage lymphatique par le Dr. A. Leduc

1004, Chemin du Côteau, Lachenaie 492-5671

**Spéciaux valides du lundi 3 juin au dimanche 9 juin 96**

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN PANIERS DE FRUITS DISPONIBLES

**CLÉMENTINES** sans pépin Pr. Afrique du Sud **1.28\$** lb

**MELON D'EAU** Pr. États-Unis **.22¢** lb

**FRUITERIE DES MOULINS**

**LAITUE ROMAINE** Pr. États-Unis **.68¢** ch.

**TOMATES ROUGES DE SERRES** Pr. Ont. **.98¢** lb

HEURES D'OUVERTURE 8H À 21H TOUS LES JOURS SAUF LE SAMEDI 8H À 19H

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

**1570, chemin Gascon, Terrebonne 964-3885**



Ça a l'air que...

Mme Allaire et ses co-mères

ÇA A L'AIR qu'il y a une mode que beaucoup de parents apprécieraient. Le couple Claude et Nicole Guillemette de La Plaine l'ont lancée récemment: c'est leur fils, Alain, qui vient de se marier et c'est les parents qui vont en voyage de noces. Vive les jeunes!

ÇA A L'AIR que Mam'Allaire et ses co-mères ont des lecteurs... jusqu'à Joliette. En effet, nous avons reçu la lettre suivante: "Mesdames, c'est toujours avec un grand plaisir que je lis votre chronique dans LA REVUE. Le Conseil de la culture de Lanaudière produit une chronique similaire dans son bulletin d'information L'ARTEFACT avec la collaboration de MONSIEUR ALLAIRE (Daniel Bergeron), spécialisé auprès d'une clientèle joliettaise. Nous aimerions bien rapporter des faits de gens impliqués au niveau culturel dans le Sud de la région. Evidemment, puisque nous sommes pauvres, il n'y aurait pas de cachet, mais une agréable participation de votre coin de région..." En prenant connaissance de cette missive, Mam'Allaire et ses co-mères ont été ben contents, surtout qu'on cherchait nous aussi l'homme Allaire de nos rêves. C'est sur qu'on va collaborer, même s'il n'y a pas de cachet. En tant qu'espionnes, on est plutôt habituées aux cachettes...

ÇA A L'AIR que Jackie de la Brasserie 4-Etoiles est toujours aussi mordue de ses Avalanches, comme elle l'était de ses Nordiques. Elle a pris une gageure avec Luc Soucy de Terrebonne Lincoln et comme ses préférés ont gagné, elle a décidé de tourner le fer dans la plaie de son ami en lui envoyant... une couronne funéraire. Comme on sait que la prochaine gageure -cette fois avec Mario Tremblay- a encore plus d'importance, qu'enverra donc cette partisane à sa nouvelle victime? Un cercueil peut-être?

ÇA A L'AIR que Michèle Vézina de RE/MAX se fait solliciter pour des présidences de ci et de ça, ce qui témoigne de sa valeur, son sens de l'organisation, son charisme, etc. A quelqu'un qui la re-sollicitait pour une autre présidence, elle a répondu: "Non car voyez-vous, je suis une femme d'action; pas une femme d'apparat". A son palmarès, on peut ajouter que Michèle est aussi une femme qui a l'esprit vif!



ÇA A L'AIR que la foule était dure à contenir lors d'une récente parade des Cadets. Comme en fait foi cette photo, les hauts gradés ont même eu maille à partir avec un jeune flo qui sortait des rangs. Même si la photo a inspiré Mam'Allaire au point de ne pouvoir faire autrement que de faire une histoire avec, croyez bien qu'on admire ces jeunes assez courageux pour "s'armer" de discipline.



## La nouvelle carte du territoire sera lancée par la M.R.C. le 11

(AD) Une nouvelle carte des quatre villes du territoire de la Municipalité régionale de comté (M.R.C.) des Moulins sera présentée à la presse régionale au cours d'une réunion le mardi 11 juin à 17h aux bureaux de la M.R.C., rue Saint-André, à Terrebonne.

Il s'agit ici, bien sûr, d'une révision de la carte qui comprendra les nouvelles rues et autres indications pour la mettre à jour. La révision et l'impression ont coûté 13 000\$.

La carte sera disponible ces jours prochains au coût de 2,50\$ l'unité (taxes en plus), à la M.R.C., dans les secrétariats des villes de Lachenaie, La Plaine, Mascouche, Terrebonne ainsi que dans les dépanneurs, librairies et dépôts de journaux de la région. ■

### L'aqueduc au Lac André

## La Plaine va de l'avant pour alimenter le secteur en eau potable

(AD) Une majorité de résidents du secteur du lac André à La Plaine a voté en faveur du règlement d'emprunt adopté par cette ville le 5 mars, à la suite du référendum qui était tenu le dimanche 26 mai dans cette municipalité. En fait, sur les 426 inscrits, 289 ont voté, dont 165 en faveur du règlement et 123 contre le projet.

Lors du dépôt du rôle, ces 123 propriétaires étaient venus demander un référendum. Le conseil municipal

était allé de l'avant quand même.

Le règlement d'emprunt fixé à 1 548 000\$ permettra à l'autorité municipale d'entreprendre les travaux pour cette conduite qui originera à l'usine de filtration du Boisé pour se rendre au lac André.

Une subvention de 928 020 \$ du gouvernement provincial permettra aux propriétaires intéressés d'obtenir l'eau potable à leurs résidences à meilleur compte. ■

## Dépôt des états financiers 1995 de Terrebonne le 10 juin

(AD) Les états financiers au 31 décembre 1995 et le rapport du vérificateur de la Ville de Terrebonne, seront déposés au cours de la réunion ordinaire du conseil municipal le lundi 10 juin, à

compter de 20h, dans la salle des séances, rue Saint-Pierre.

Les contribuables de cette ville sont cordialement invités à participer à cette importante assemblée. ■



André Côté

## Saviez-vous que...

### De un...

La langue parlée et l'écrit sont deux entités qui se ressemblent, mais on ne doit jamais reproduire textuellement ce qui se dit oralement. Les Québécois, en général, s'expriment pour qu'on puisse comprendre leur pensée. Certains le font laborieusement, d'autres plus aisément. Toutefois, lorsqu'on lit les journaux, les magazines et plusieurs catalogues de produits, on se rend bien compte des difficultés qu'éprouvent un grand nombre de personnes à écrire correctement.

Ainsi, la faute que j'ai remarquée depuis maintenant plusieurs années, consiste à éviter de faire l'élimination de certaines voyelles. Par exemple, on écrira "de un" au lieu "d'un". On remarque également le sempiternel "si il" au lieu du "s'il". L'erreur la plus commune sera sans contredit le fameux "de d'autres"... j'en ai d'ailleurs parlé dans une chronique l'an passé.

J'essaie de comprendre comment on parvient

à écrire de telles atrocités et j'en suis arrivé à la conclusion que les gens reproduisent à l'écrit ce qu'ils entendent oralement. Ce n'est cependant aucunement justifié, car une personne qui parle mal, écrira mal de toute évidence.

Lorsqu'on entend quelqu'un dire qu'il possède le chapeau "à Paul" au lieu de dire le chapeau "de Paul", on se rend bien compte que la grammaire n'a pas été assimilée correctement. Le commun des mortels peut sans doute se permettre ce genre d'erreur langagière, cependant un communicateur professionnel ne peut en faire autant... à la radio, à la télé et dans les journaux, ce genre d'erreur est impardonnable. Pourtant, lorsqu'on en fait la remarque au fautif, on se fait dire que ce n'est pas grave, de toute manière les gens on compris ce qu'il voulait dire... Belle mentalité!

Bref, comme dirait un slogan: "Parlons peu, écrivons mieux!"



## L'avenir de l'Oasis est-il en danger ?

Des rumeurs courent présentement à l'effet que l'Oasis serait en difficulté financière et même prêt de la faillite. Il est vrai que nous avons eu un croc-en-jambe financier important, mais cela n'est pas fatal, ni irrémédiable.

Suite aux coupures budgétaires du gouvernement fédéral, les programmes qui nous permettaient d'embaucher trois jardiniers et un superviseur ont été abolis nous laissant avec un problème important à régler. Quand à la Ville de Mascouche, il est bien connu qu'elle ne nous a jamais supportée financièrement et ce d'aucune façon. De plus, comme la Ville ne nous aide pas financièrement, cela empêche la province de Québec de le faire car elle n'aide que les organismes dans lesquels les villes s'impliquent. Comme vous le voyez, nous sommes laissés seuls avec nous-mêmes.

Cependant, cela est loin de nous décourager et il en est de même pour la formidable équipe qui

nous supporte. Bien sûr, il a fallu réorganiser notre approche de façon marquée, mais nous serons encore ouvert aux visiteurs au cours de l'été et nous offrirons un spectacle intéressant, même s'il n'est pas au diapason de ce que nous aurions souhaité.

En 52 ans de vie à Mascouche, j'ai survécu à plusieurs crises et ce, pour la plupart seul, avec la grande force de l'équipe en place depuis 1992 pour me supporter, je ne peux que voir l'avenir de façon très positive et je suis convaincu que nous sortirons de cette crise grandi et plus fort.

Si notre cause vous est sympathique et que vous désirez nous aider tout en vous amusant, nous vous invitons à participer à notre tournoi de golf bénéficiaire qui aura lieu le 14 juin prochain au Club de Golf de Mascouche. Pour toute information au sujet de ce tournoi, veuillez contacter le président de la Fondation Dyson Moore, Richard Dupuis au 474-5424.

W.D. Moore / 474-0588

# La Revue

LA REVUE, journal hebdomadaire, est publiée par LA REVUE de Terrebonne inc., 231, rue Ste-Marie à Terrebonne, province de Québec (Code postal : J6W 3E4) et imprimé par l'imprimerie Courrier Publication.

Nos bureaux sont ouverts du lundi au vendredi de 8h30 à 17h. Dépôt légal à la Bibliothèque Nationale du Québec. Distribué gratuitement dans les municipalités de Terrebonne, Lachenaie, Mascouche, La Plaine, Saint-François (Laval), Bois-des-Filion et dans les dépôts de journaux de la région. Coût de l'abonnement : Institutionnel 45\$, Particulier 60\$, Étranger 90\$. Tous droits réservés. La reproduction de textes d'information et d'annonces publicitaires est interdite à moins d'une autorisation écrite du directeur. Envoi de publication canadienne #0556971.

TIRAGE 40 650

Téléphone : 964-4444

Télécopieur : 471-1023

DIRECTRICE GÉNÉRALE : Marie-France Despatis

PUBLICITÉ

Comptes-maison : Aimé Despatie, dir.

Directeur : Pierre Gatién

Représentants : Jocelyne Fontaine, François Forget, Pierre Gatién, Marguerite Lachapelle, Luc Laurin, Paul Laverdière, Jocelyne Sauvageau, Carole Martineau

MARKETING : Luc Laurin

CAHIERS ET PRODUITS SPÉCIAUX : Nicole Boisvert, Marguerite Lachapelle

JOURNALISTES :

Gilles Bordonado (rédacteur en chef), Aimé Despatis, Louise Despatie, Joël Goulet, André Côté, Danny Poulin, Éric Ladouceur

CAHIERS SPÉCIAUX ET ARCHIVES : Louise Despatie

CHRONIQUEURS : Robert Gareau, Dyson Moore

COMPTABILITÉ : Suzanne Massey

RÉCEPTION/PETITES ANNONCES :

Manon Caouette, Chantal Racette, Lise Bourdages

INFOGRAPHIE - TYPOGRAPHIE - MONTAGE :

LA REVUE : Luc Laurin, Marcelle Hayes, Stéphanie Martin, Serge Jacques, Patrizia Zampanini, Dany Lyne Dallaire

SÉPARATION DE COULEURS :

Micro Compo

DISTRIBUTION :

Publi-Nord 437-8779

DÉVELOPPEMENT PHOTOS :

Gilles Raymond

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE



# CETTE SEMAINE AU CINÉMA...

## DRACO - LA LÉGENDE DU DERNIER DRAGON



Version française de *Dragonheart*, *Draco - la légende du dernier dragon* est un fabuleux conte médiéval doublé d'un film fantastique et émouvant.

Il était une fois... dans une époque fort lointaine, un chasseur professionnel nommé Bowen (Dennis Quaid), chargé de protéger son village des attaques de dragons, parti affronter Draco, un dragon doté de parole, qui était le dernier représentant de sa race au monde. D'abord résolument décidé à tuer son ennemi, Bowen se laisse progressivement convaincre par Draco de devenir son allié. La logique du dragon est incomparable: si le chasseur le tue, il n'aura plus aucune raison d'être! Mais il y a aussi une autre excellente raison d'unir leurs efforts: cela leur permettra de résister aux attaques d'Einoon (David Thewlis), un despote plus terrifiant que le féroce dragon. Il y a toutefois un problème: quand il était jeune, Einoon a subi une blessure qui l'aurait tué si Draco ne l'avait pas sauvé en lui donnant la moitié de son cœur. Depuis, ils sont unis à tel point qu'il est impossible de tuer Einoon sans tuer Draco en même temps...

Partant du scénario ingénieux de Charles Edward Pogue, Rob Cohen a réalisé un conte merveilleux et émouvant sur l'amitié et les apparences. Aidé par les as de *Jurassic Park*, il a créé un dragon terriblement crédible qui adopte, sous des allures de monstre mythique, des expressions formidablement humaines. Toutes ces qualités font de *Draco - la légende du dernier dragon* un film original et éblouissant qui va sûrement réjouir et enchanter amuser les petits et les grands...

Allez aux "VUES" avec



6

6 paires de billets du CINÉMA DE TERREBONNE à gagner toutes les semaines

Il suffit de placer une petite annonce TOUS LES DÉTAILS DANS LA SECTION DES PETITES ANNONCES DE LA REVUE

Les gagnants de l'édition du 28 mai sont: Marcel Morin, Réal Lauzon, François Caty, Claude Bergeron, Marcelle Thibodeau, Marc Richard.

Le journal des gagnants!

### WHOOPI

Le tout dernier entraîneur de la NBA a l'équipe des Knicks par les...



### EDDIE

version française

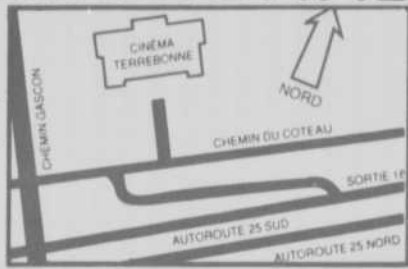
semaine: 7:05 - 9:05  
samedi et dimanche: 1:05 - 3:05 - 5:05 - 7:05 - 9:05  
couche-tard vendredi et samedi: 11:05

### CINÉMA TERREBONNE

1071 Chemin du Côteau  
(514) 471-6644

Spécial Matinée  
samedi et dimanche avant 18h00  
et Mardi et Mercredi  
en soirée

Admission générale: 4.99\$  
Enfants et âge d'or: 4.25\$  
PROGRAMMATION ET HORAIRE  
DU VENDREDI 31 MAI  
AU JEUDI 6 JUIN



### SHARON STONE LA DERNIÈRE DANSE

13  
version française de THE LAST DANCE  
tous les soirs: 9:00  
couche-tard vendredi et samedi: 11:10

ELIJAH WOOD  
PAUL HOGAN

### flipper

version française  
semaine: 7:00  
sam. et dim.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00

HELEN HUNT BILL PAXTON  
Ne prenez pas le temps de respirer et surtout,  
ne regardez pas derrière vous.

Un film des créateurs de "Jurassic Park"  
et du réalisateur de "Speed"



### TORNADO

LE CÔTÉ SOMBRE DE LA NATURE  
version française de TWISTER  
semaine: 7:10 - 9:30  
sam. et dim.: 1:10 - 3:30 - 7:10 - 9:30  
couche-tard vendredi et samedi: 11:45



FAIRUZA BALK ROBIN TUNNEY NEVE CAMPBELL RACHEL TRUE  
MAGIE NOIRE  
13  
VERSION FRANÇAISE DE THE CRAFT  
semaine: 7:20 - 9:20  
sam. et dim.: 1:20 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:20  
couche-tard vendredi et samedi: 11:20

### TOM CRUISE EMMANUELLE BÉART VING RHAMES JEAN RENO et JON VOIGHT

un film de BRIAN DE PALMA



### MISSION: IMPOSSIBLE

version française  
semaine: 7:30 - 9:40  
sam. et dim.: 1:00 - 3:10 - 5:20 - 7:30 - 9:40  
couche-tard vendredi et samedi: 11:50

### LESLIE NIELSEN



Leslie Nielsen  
Nicollette Sheridan  
Charles Durning  
Marcia Gay Harden  
Barry Bostwick  
et Andy Griffith  
10c  
Un agent secret comme il ne s'en fait plus...  
Heureusement.  
L'AGENT SECRET  
SE DÉCOUVRE

version française de SPY HARD  
semaine: 6:15 - 8:00 - 9:40  
sam. et dim.: 1:00 - 2:45 - 4:30 - 6:15 - 8:00 - 9:40  
couche-tard vendredi et samedi: 11:20

### DENNIS QUAID DAVID THEWLIS

"Draco est un film magique."  
- Scott Patrick, HOLLYWOOD ONE ON ONE



### DRACO LA LÉGENDE DU DERNIER DRAGON

version française de DRAGONHEART  
semaine: 7:15 - 9:20  
sam. et dim.: 1:00 - 3:05 - 5:10 - 7:15 - 9:20  
couche-tard vendredi et samedi: 11:30

CHARLIE SHEEN

"Des effets spéciaux  
phénoménaux."

- Susan Schwartz, SUN PUBLICATIONS

"Visuellement saisissant  
et des plus captivants."

- Paul Wunder, WBAI RADIO



Le plus grand danger face à notre monde  
a été le secret le mieux gardé  
de la planète... jusqu'à maintenant.

### L'AVÈNEMENT

le site L'AVÈNEMENT sur INTERNET: <http://www.theatrical.com>  
semaine: 7:30 - 9:40  
samedi et dimanche: 1:00 - 3:10 - 5:20 - 7:30 - 9:40  
couche-tard vendredi et samedi: 11:50

DÈS LE VENDREDI 7 JUIN

TREAT WILLIAMS KRISTY SWANSON

### LE FANTÔME

version française de THE PHANTOM

SEAN CONNERY  
NICOLAS CAGE

### LE ROCHER

version française de THE ROCK

s.v.p. appelez pour confirmations et horaires

Une vision à votre image.

# Dentvision

Chez-nous plus que de la fiction...une réalité

**Pierre Duval d.d.,**  
DENTUROLOGISTE  
879, rue St-Pierre, Terrebonne, Qc  
471-5391  
(voisin du Théâtre du Vieux-Terrebonne)

**COUTURIÈRE**

*Au Doigté Magique Engr.*

ALTÉRATIONS DE TOUS GENRES  
CONFECTION SUR MESURES

961-1184 **Bord de jeans**  
470, boul. des Seigneurs **spécial 3\$**  
Terrebonne Avec une 2e altération

Spécial avec coupon seulement (Valide jusqu'au 30 juin 1996)

**Massothérapie Naturopathie**

Une question de santé

**Claude et Lise Hamer**

471-2452

**UN MOT DU PHYSIO**

**René Joyal PHT.**

**LES BLESSURES AU SOCCER**

Les blessures les plus fréquentes sont aux membres inférieurs: entorse de la cheville et du genou, claquage musculaire, contusions diverses.

La prévention commence d'abord par un terrain en bon état. Votre physiothérapeute est habilité à traiter ces blessures et vous remettre au jeu au plus tôt.

LA SEMAINE PROCHAINE:  
**LA BICYCLETTE**

Pour plus d'informations  
**Physiothérapie René Joyal**  
1021, boul. des Seigneurs  
Terrebonne 492-4787

**PRJ**

**Le Gala du Griffon d'or...**

**Un événement très prestigieux se prépare**

Voir son travail, son labeur souligné chez-soi par les siens, il n'y a peut-être pas de plus belle reconnaissance. Quand cela est fait avec prestige, cela ajoute à l'honneur reçu. Le Gala du Griffon d'or de Terrebonne, dont on a annoncé tous les détails la semaine dernière, atteindra ces objectifs.

**Gilles Bordonado**

**21 catégories...**

Le Gala du Griffon d'or, parrainé par la ville de Terrebonne, se tiendra le vendredi soir 18 octobre.

A cette occasion, on soulignera les succès, le travail, l'implication et les efforts de 21 athlètes, artistes, organismes, bénévoles, administrateurs de Terrebonne et d'événements tenus dans cette ville.

C'est donc dire que ce gala comptera 21 catégories. Elles s'inscriront à travers quatre grands secteurs d'activités: les sports, les arts et la culture, le domaine socio-communautaire et l'action communautaire.

Me Robert Gravel, président du conseil d'administration du gala du Griffon d'or, a confié que plus d'une centaine d'organismes pourront envoyer des mises en candidature au Gala du Griffon d'or dans l'une ou l'autre des catégories du Gala.

Quelque 5 000 bénévoles oeuvreraient à eux seuls dans ces organismes, qui animent à toutes fins pratiques à un moment ou l'autre de l'année tous les citoyens de la ville de Terrebonne et plusieurs milliers des villes environnantes.

La tâche d'organiser ce grand gala revient au conseil d'administration du Griffon d'or. En plus de Me Gravel, on y retrouve Roger Meilleur (trésorier), Denise Boyer (secrétaire), ainsi que les directeurs Marc Campagna, Richard Blanchard, Pierre Belle, Clément Paquette, Lise Brouillette, Michel Lavoie et Claude Lamontagne.

C'est avec beaucoup d'enthousiasme qu'ils relèveront le défi qui leur a été lancé par la ville de Terrebonne et son conseil municipal, qui désiraient valoriser les efforts et les actions généreuses de ses citoyens et ses organismes.

Le maire Irenée Forget n'a pas manqué de les remercier et a invité les associations et les citoyens qui se distinguent à tenter leur chance au Gala.

**Un jury prestigieux...**

L'administrateur Michel Lavoie a par ailleurs dévoilé les noms des quatre jurés, tous non-résidents de Terrebonne, qui auront la lourde tâche de choisir les lauréats.

Toutes ces personnalités comptent une fabuleuse expérience dans leur domaine respectif et une implication



Le président Robert Gravel a dévoilé le trophée du gala du Griffon d'or de Terrebonne. M. Marc Campagna, administrateur de la corporation, l'accompagne ici. (photo: Gilles Bordonado)

multidisciplinaire dans une foule d'organismes. Les voici donc (avec leurs principales activités entre parenthèses): Marie Audette (haut fonctionnaire à la ville de Montréal, Le Refuge), François Godbout (fédération sportive), Guy Morin (Conseil des arts) et l'olympien et escrimeur Jean-Marc Chouinard.

**Date limite d'inscription: le 2 septembre 1996**

Les organismes de Terrebonne, ou qui offrent des services à Terrebonne ou à des Terreboungiens, peuvent se procurer un formulaire de mise en candidature au service des loisirs de la ville de Terrebonne. La date limite d'inscription est le 2 septembre 1996.

Ce gala très prestigieux deviendra une grande tradition à Terrebonne. Ses citoyens seront assurément très fiers d'y remporter l'un des précieux trophées ou d'y être associés!

**Le sida, c'est pas une farce, faisons-y face!**

(GB) La Maison Sainte-Famille de Lachenaie, maison d'hébergement pour personnes atteintes du sida, participera à une grande soirée d'information et de prévention sur le sida, qui se déroulera le jeudi 6 juin à 19h au Centre à Nous (50 rue Thoin, Repentigny).

Cette soirée a été initiée par des jeunes de Repentigny, suite à l'émission télévisée "Tous unis contre le sida" et à un cas de discrimination survenu envers deux résidents de Repentigny atteints du sida. L'événement est organisé en collaboration avec les productions Virage et plusieurs organismes de Lanaudière.

On présentera le film "J'me sus poussée. Faut que j'me sauve", qui raconte l'histoire de Dab, 18 ans, une jeune de la rue qui apprend à vivre avec un diagnostic de séroposivité (VIH).

Par la suite, quatre personnes atteintes du VIH/SIDA livreront leurs témoignages. Le public pourra alors échanger avec eux et s'exprimer sur le sujet. La soirée se terminera avec la présentation de deux pièces musicales, composées par le groupe Lanaudois "Brainstorming", et ayant pour thème cette maladie.

Les participants pourront visiter différents kiosques d'information, dont ceux de la Maison Sainte-Famille de Lachenaie, de la Maison des jeunes L'Accès de Repentigny et SIPE Lanaudière, ces deux derniers co-organisateurs de la soirée.

Le docteur Martine Martin, spécialiste dans le domaine dans Lanaudière, présidera la soirée animée par les jeunes David et Lyssanne Vincent de Repentigny.

La rencontre s'inscrit dans le cadre de la Tournée nationale Sida-Jeunes, qui a rejoint 2 500 personnes à travers 108 organismes communautaires.

**Exposition "Artdoïse" dans l'île**

(LD) Les travaux des participants (jeunes et adultes) aux ateliers culturels en arts plastiques et arts visuels offerts par le Service des loisirs de Terrebonne seront exposés au Moulin neuf et à la Boulangerie de L'île-des-Moulins cette fin de semaine.

Les visiteurs sont attendus le vendredi 8 juin de 19h30 à 21h, le samedi 9 juin de 10h à 16h30 et le dimanche 10 juin de 12h à 16h30.

Vous y verrez des peintures, aquarelles, sculptures de canards, poteries, linogravures, cartogravures et dessins. L'entrée est gratuite.

**Opération autographe**

Dans le but de combattre le vol de véhicule sur son territoire, le service de police intermunicipal Terrebonne/Ste-Anne-des-Plaines/Bois-des-Filion a mis de l'avant trois (3) opérations AUTO-GRAPHE. Ces opérations sont faites en collaboration avec le Bureau des assurances du Québec, Parents-Secours et le Service de police.

**BOIS-DES-FILION:** Endroit: Chalet municipal, rue Adolphe-Chapleau, Bois-des-Filion. Date: jeudi 13 juin 1996 de 13h30 à 20h.

**TERREBONNE:** Endroit: Caserne des incendies, 491, boul. des Seigneurs, Terrebonne. Date: jeudi 20 juin 1996 de 13h30 à 20h.

**STE-ANNE-DES-PLAINES:** Endroit: Poste police #2, 221, 5e avenue, Ste-Anne-des-Plaines. Date: jeudi, 27 juin 1996, de 13h30 à 20h.



Modèle illustré non payé par la R.A.M.Q.

**J'entends, mais je ne comprends pas! L'audition, cela se corrige...**

- Prothèse auditive payée par la RAMQ\* (si éligible)
- Réparations; Embouts; Piles.

**LAMY, MASLIAH & Associés.**  
Guy Lamy, Audioprothésiste  
Clinique Médicale Terrebourg  
883, rue St-Pierre, Terrebonne  
471-0839

**Résidence Jean-Paul II**  
CONFORT ET SOINS PERSONNALISÉS POUR AINÉS

**GENS AUTONOMES ET NON-AUTONOMES**

- Chambres et services situés sur un même étage
- Personnel infirmier qualifié 7 jours/semaine
- Visites médicales régulières
- Soins médicaux sur place
- Convalescence et dépannage
- Prix abordable

**666-1805**  
5855, des Mille-îles, St-François, Laval

**GUY BEAUDOIN, pharmacien**

**LA CROISSANCE CHEZ L'ENFANT** (suite)

**EN PRÉVENTION**

Le suivi du développement physique est primordial pour s'assurer d'une croissance adéquate et normale. La prise régulière de la taille et du poids constitue un excellent outil d'évaluation. Les données recueillies peuvent être inscrites dans un carnet de santé et la consultation de tables de poids et de tailles permet de savoir si la croissance de l'enfant est correcte.

L'alimentation est un facteur prépondérant dans le développement de l'enfant. Ce sont surtout les protéines qui constituent les principaux nutriments nécessaires aux cellules en croissance, mais les vitamines et les sels minéraux sont également importants.

Parmi les vitamines indispensables à l'enfant, la vitamine D est primordiale pour la croissance. Elle est responsable de l'absorption du calcium et de sa fixation dans les os et les dents. Les aliments riches en vitamine D sont le poisson, le jaune d'oeuf, le foie, le lait entier, le beurre et les fromages; les légumes contiennent peu de vitamine D.

| BESOINS NUTRITIONNELS JOURNALIERS | NOMBRE DE CALORIES | CALCIUM (MG) | Vit. D (MCG) |
|-----------------------------------|--------------------|--------------|--------------|
| 3 à 6 ans                         | 1800               | 700          | 10           |
| 7 à 10 ans                        | 2200               | 900          | 10           |
| 11 à 15 ans (garçons)             | 2400               | 1000         | 10           |
| 11 à 15 ans (filles)              | 2700               | 1000         | 10           |

**RÉPARTITION OPTIMALE DE CES NUTRIMENTS LORS DES REPAS:**

|                |            |
|----------------|------------|
| Déjeuner 25%   | Dîner 30%  |
| Collations 15% | Souper 30% |

**UNIPRIX**  
GUY BEAUDOIN  
880 Montée Masson, Mascouche  
Ouvert 7 jours — 966-0200

**UNICLINIQUE**  
5103 Boul. Laurier, La Plaine — 477-8444  
Livraison gratuite

# CULTUREL

Cette auteure-compositeur-interprète participera à Adoscène

## La Terrebonnienne Jarah Jane lance sa carrière solo

La Terrebonnienne Jarah Jane, une jeune auteure-compositeur-interprète, s'attaque à une carrière solo prometteuse. Misant sur un style résolument gundge, Jarah est en préparation d'un premier album qui devrait être disponible à l'automne.

### Gilles Bordonado

**Des thèmes bien d'actualité...**  
La jeune chanteuse d'origine américaine chante dans sa langue maternelle, l'anglais. Jarah montre une voix puissante, limpide et unique, une guitare acoustique rythmée et entraînant des thèmes d'actualité.

Observatrice de la société, elle écrit des textes directs qui racontent des réalités palpables de la jeunesse de cette fin de millénaire. Drogues, alcool, relations interpersonnelles, avortement et amour sont du nombre. "J'ai vu des familles et des êtres humains déchirés par les drogues et je veux passer ce message aux jeunes", confiera l'artiste.

### Le rêve prend forme...

Sa carrière solo, Jarah Jane y rêve depuis longtemps. Liz Voisine (son nom de baptême) chante depuis la prime jeunesse. Au cours des dernières années, elle a oeuvré à l'accompagnement vocal, endisquant "Rééducation" avec le groupe Amits en 1992, et participant au Festival Rock dans l'Île-des-Moulins en 1993.

Il y a huit ans, elle ajoutait la guitare, une guitare qui ne la quitte plus depuis.

Jarah a été invitée à joindre les rangs des spectacles "Adoscène" à Laval les 7, 8 et 9 juin et le 15 juin dans l'Île-des-Moulins à Terrebonne. A Laval, Jarah chantera le 7. Les shows seront donnés dans un style woodstock au coin de l'autoroute 13 et du boulevard Saint-Martin.

La Terrebonnienne y sera pour un tour de chant acoustique d'une demi-heure. Confiante et sans crainte aucune, elle sera seule sur scène, armée de sa guitare. On peut se procurer des billets en rejoignant le 990-1135.

Cet été, Jarah fera la tournée des clubs et discothèques et passera parallèlement en pré-production de son album solo. Elle l'endiquera à l'automne. Elle y signera 13 chansons, tirées de son



La Terrebonnienne Jarah Jane, une jeune auteure-compositeur-interprète, propose un style résolument gundge. En préparation d'un premier album, cette chanteuse d'origine américaine participera d'ici là à Adoscène qui se tient les 7, 8, 9 juin à Laval et le 15 juin à l'Île-des-Moulins. (photo: Patrick Lévesque)

répertoire qui en compte près d'une vingtaine. Son agent, le Mascouchois Patrick Lévesque a indiqué que plusieurs noms connus s'associeront à ce premier album et que tout porte à croire que la réussite est toute proche.

Cette réussite, Jarah y croit. Déterminée, elle n'en doute pas un instant: "Ça va marcher, j'en suis sûre, parce que j'en ai décidé ainsi", dira-t-elle. Certains la comparent déjà par son style et sa voix à Alanis Morissette. Souhaitons-lui le même succès. ■

## L'inauguration du Parc Écologique en juin

(AD) Les grands travaux d'aménagement du parc écologique de la Ville de Terrebonne près de l'école secondaire des «Trois-Saisons» dans le nord-ouest de la ville seront inaugurés par le conseil municipal en juin, selon une information

émanant du maire, M. Irénée Forget. Ces travaux seraient actuellement presque terminés, dont un pont enjambant un ruisseau important du secteur. ■

**Le 25 mai dernier, Alain Guillemette et Isabelle Mongrain unissent leur destinée à l'église de La Plaine.**

**La réception s'est déroulée dans les Jardins Claude et Nicole Guillemette.**

*Félicitations au jeune couple*

**Entreprise Denis & Tony**

Spécialisés en aménagement extérieur  
Tourbe, Poué unic, Bordures et plate-bandes, etc.

M. Denis Tél.: (514) 961-2963

**EXTERMINATION**

Araignées Fourmis Perce-oreilles

2 TRAITEMENTS EXTERIEURS P. 650202

**89\$**

GARANTIE ECRITE

EXTERMINATION ST-MARTIN **951-4409**

**L'intime Coiffure Chantal inc.**

• INVITE SA VASTE CLIENTÈLE •

SOINS OFFERTS: • Coupe • Permanente • Mise en pli • Coloration

11 ANS D'EXPERIENCE

CHEZ ELLE **966-6118**

**Obligations Municipales**

Taux de rendement semi-annuel

|       |        |
|-------|--------|
| 1 an  | 5.00%  |
| 2 ans | 5.875% |
| 3 ans | 6.375% |
| 4 ans | 6.75%  |
| 5 ans | 7.125% |

\* Taux de rendement sujet à changement sans préavis.

**Dominique Richer**

☎ 1-800-567-7135  
☎ 1-514-841-5707

**MIDLAND WALWYN CAPITAL inc.**  
membre du Fonds canadien de protection des épargnants

centre d'optique  
**Daniel JEANNOTTE, o.o.d.**

**471-4414**

**LES ENFANTS**

La chronique de cette semaine traite des enfants qui doivent porter des lunettes. En ayant eu dans les semaines précédentes des demandes de renseignements sur les possibilités et accessoires disponibles pour les bout-choux, je vais donc aller un peu plus dans le détail.

D'abord on me demandait dans les cas de strabismes si je préférais les lunettes ou une opération. Malheureusement cette question relève du médecin traitant selon les observations faites sur les yeux de leur jeune patient. Quant à la sorte de lentilles, s'il y a une lunette, cela fait partie de la prescription. Mon rôle consiste à ajuster des lentilles à la position requise dans un tel cas et prévenir les parents de revenir à intervalles périodiques pour s'assurer du maintien de cette position à sa position optimale.

On me questionnait aussi sur les lunettes soleil pour enfants. Les critères de qualité sont les mêmes que chez l'adulte mais on doit modérer l'intensité de couleur pour laisser l'oeil apprendre comment fonctionner avec une quantité de lumière qui varie, et ne pas créer une pression de l'oeil ou encore de la photophsie (difficulté d'affronter la lumière au naturel). De plus en plus je suggère, lorsque possible, un "clip-on" solaire qui s'adapte sur la lunette de prescription pour avoir à la fois une bonne vision, une bonne protection à un rapport qualité prix abordable.

Pour les enfants dont le nez n'est pas encore très formé, l'ajustement est plus délicate. On peut parfois compléter avec des embouts courbés en silicone pour une tenue impeccable.

N'hésitez pas à appeler le journal ou à mon bureau si vous vous questionnez sur d'autres sujets.

*Daniel Jeannotte, opticien diplômé*

**DÉCOUVREZ LE CONCEPT 4 POUR 1**

- Professionnalisme • Qualité
- Service personnalisé • Choix

583, boul des Seigneurs, Terrebonne  
**471-4414**

**DUPONT, LAFOND, NOTAIRES**

1102 boul. Moody  
bureau 203  
Terrebonne (Québec)  
J6W 3K9  
**471-7007**

*Me Denise Dupont, fiscaliste*

**ÇA Y EST, VOUS AVEZ TROUVÉ LA MAISON DE VOS RÊVES !**

L'achat d'une propriété immobilière est souvent une étape très importante dans la vie financière d'une personne ou d'un couple. Il vous faut donc vous entourer de professionnels compétents afin d'éviter des erreurs qui peuvent devenir très coûteuses.

Afin de vous assurer que le vendeur signe l'acte de vente notarié, vous devez signer une offre d'achat. Mais attention, une fois acceptée, l'offre d'achat constitue également une obligation de votre part à procéder à la signature de l'acte d'achat.

L'offre d'achat est l'élément déclencheur de tout le mécanisme qui fera de vous un heureux propriétaire. Elle joue un rôle majeur dans la transaction toute entière parce qu'elle contient toutes les conditions et les modalités de paiement devant conduire à l'achat. Après avoir signé, le vendeur doit vendre et l'acquéreur est tenu d'acheter. Chacun dispose de recours légaux pour forcer l'autre à donner suite à son engagement.

N'hésitez pas à consulter votre notaire. Il est le professionnel des transactions immobilières. Il est équitable et fait appliquer la loi. Il saura répondre à vos questions et vous aidera à faire de votre transaction une réussite. Il est un conseiller autant qu'un ami.

**DUPONT, LAFOND, NOTAIRES**  
«Conseillers auprès des gens de projets»

**Centre de Psychologie des Moulins, s.e.n.c.**  
Services d'évaluation, de consultation et d'intervention psychologiques

Psychologues clinicien(ne)s qualifié(e)s

**Marie-Claude Pellerin, M.Ps.**  
**Dominique Michaux, M.Ps.**  
**José St-Louis M.Ps**  
**Natalie Diotte M.Ps**

**Intervention face à des problématiques telles que:**

- Hyperactivité
- Peurs infantiles
- Troubles d'apprentissage
- Troubles de conduite
- Difficultés relationnelles
- Difficultés parents/enfants
- Dépression
- Anxiété
- Deuil
- Rupture
- Epuisement professionnel

**Services Offerts:**

- \* Consultation
- \* Évaluation -Psychologique -Intellectuelle
- \* Psychothérapie: enfants / adolescents / adultes
- \* Thérapie de couple
- \* Thérapie familiale

**Possibilité de rendez-vous: Jours - Soirs - Fins de semaine**

**625, montée Masson, Bur. 202 Mascouche, Qc** **966-0134**

## Un match d'improvisation bénéfique qui remporte un franc succès

La Ligue d'improvisation Rive-Nord, composée d'adultes qui suivent des cours d'improvisation sous la direction d'Evelyne Robert, présentait un match bénéfique à l'école Le Prelude de Mascouche, le samedi 6 avril dernier.

Pas moins de 120 personnes ont assisté à cette joute humoristique couronnée de succès. Outre quelques élèves, huit professionnels faisant partie de la Fédération Québécoise d'Improvisation (F.Q.I.)

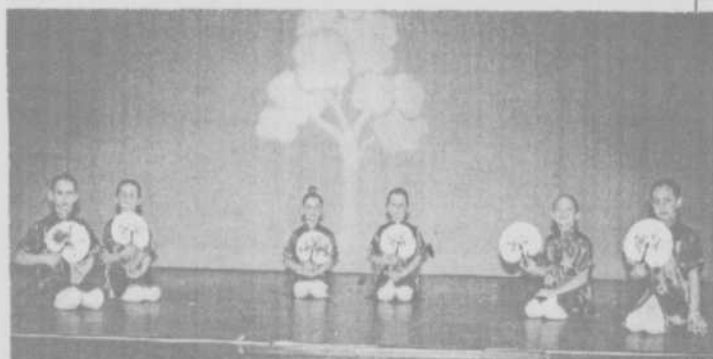
ont offert une performance désopilante.

Cette soirée bénéfique avait pour but d'amasser une somme nécessaire à l'achat de bandes neuves pour la Ligue Rive-Nord. Pour tout renseignement supplémentaire concernant les cours offerts par Evelyne Robert, on communique avec elle au 477-5639.



Présentation du spectacle "Quatre pays dans une valise"

## Pointé-Dansé a effectué un voyage autour du monde



L'École de ballet Pointé-Dansé de La Plaine a présenté son spectacle de fin d'année intitulé "Quatre pays dans une valise", au Théâtre du Vieux-Terrebonne. Sur la photo, on aperçoit les jeunes Joannie Daigneault, Frédérique Gauthier, Jessica Lafrenière, Stéphanie Paquin-Lafleur, Cynthia Pépin et Eliane Sarfati, qui se retrouvent au pays du Soleil-Levant. (Photo: Joël Goulet)

L'École de danse Pointé-Dansé de La Plaine, dirigée par Mme Andrée La Boissière-Parent, présentait son spectacle de fin d'année sous le thème "Quatre pays dans une valise", le dimanche 26 mai, au Théâtre du Vieux-Terrebonne. Les quelque 45 élèves ont livré une vibrante prestation en transportant les spectateurs dans un voyage autour du monde, en passant tour à tour par la Chine, le Japon, l'Espagne et l'Italie.

**Joël Goulet**

**Le déroulement d'un conte**

Les jeunes danseuses, dont l'âge varie entre 3 et 17 ans, ont évolué sur scène avec grâce au cours de ce spectacle minutieusement orchestré. C'était pour elles une excellente occasion de démontrer à leurs parents amis tout le progrès réalisé au cours de la dernière année.

Neuf des chorégraphies présentées étaient signées par la directrice Andrée La Boissière-Parent, les autres étant l'oeuvre du professeur Michelle Emond. Chacune des chorégraphies était précédée par un court texte d'introduction sous forme de conte, lu par l'excellente narratrice Christine Harmant.

Le talent des jeunes danseuses, les décors somptueux, l'efficacité des éclairages et la beauté des costumes ont assuré la réussite de ce spectacle.

Rappelons que l'École Pointé-Dansé offre des cours de pré-ballet et ballet classique depuis cinq ans à La Plaine. Les cours reprendront à compter du 16 septembre. Une pré-inscription aura lieu au mois d'août et l'inscription se déroulera du 9 au 12 septembre.

Ceux et celles qui seraient intéressés à suivre des cours de natation avec des moniteurs certifiés de la Croix-Rouge au cours de la prochaine saison estivale, pour la modique somme de 62\$, n'ont qu'à communiquer avec Mme La Boissière-Parent au 968-2706. ■

**Artiste-peintre du groupe Pétrus**

## Georges Gervais de Terrebonne expose

Une exposition d'oeuvres récentes des artistes peintres Georges Gervais de Terrebonne et Gaétan Gauthier de Legardeur, membres du Groupe Pétrus, se tiendra, du 7 au 9 juin au 70 boulevard Brien à Repentigny.

Le vernissage aura lieu le 7 juin à 19h. Toute la population y est invitée.

**JOHANNE RIOUX EXPOSE...**

Jusqu'à la fin juin, la peintre lachenoise Johanne Rioux expose ses toiles à la bibliothèque de Lachenaie. Vous pouvez voir cette exposition durant les heures d'ouverture de la bibliothèque. Si vous désirez de plus amples informations, composez le 471-9267.

## Faites paraître la promotion de vos diplômés dans «La Revue»

**EXEMPLE:**



**TEXTE**

Les jeunes ou moins jeunes qui sont fiers de l'obtention d'un diplôme ou d'une nomination peuvent faire parvenir un court texte avec photo de finissant pour publication dans «La Revue».

Pour des frais raisonnables, chaque diplômé est assuré d'un positionnement privilégié dans notre journal. Nous invitons donc les parents ou amis des diplômés à communiquer dès maintenant avec le responsable, Aimé Despatis, au 964-4444.



**Le Bureau des citoyens vous informe...**

### AVIS - NOUVELLE RÉGLEMENTATION INTERDICTION D'ARROSAGE

Entre le 15 mai et le 31 août de chaque année, il est strictement interdit de se servir d'un boyau d'arrosage que ce soit pour arroser pelouse, arbres, etc., laver un véhicule-moteur, l'extérieur d'un immeuble, laver une entrée charretière, sauf durant les journées et aux heures indiquées ci-après :

**Mascouche secteur ouest :**

|                          |                 |                   |
|--------------------------|-----------------|-------------------|
| numéros civiques pairs   | <b>mardi</b>    | 19 h 00 à 22 h 00 |
| numéros civiques impairs | <b>vendredi</b> | 19 h 00 à 22 h 00 |

**Mascouche Centre-ville :**

|                          |              |                   |
|--------------------------|--------------|-------------------|
| numéros civiques pairs   | <b>lundi</b> | 19 h 00 à 22 h 00 |
| numéros civiques impairs | <b>jeudi</b> | 19 h 00 à 22 h 00 |

Sur demande, un permis peut être émis pour l'arrosage d'une nouvelle tourbe, l'ensemencement de gazon, arbres, arbustes et haies nouvellement plantés. Ce permis est gratuit et est émis par le Service des travaux publics en composant le 474-4133, poste 248.

### CUEILLETTE ORDURES MÉNAGÈRES

Prendre note qu'IL Y AURA CUEILLETTE DES ORDURES MÉNAGÈRES le jour même de la Fête Nationale, LUNDI, LE 24 JUIN PROCHAIN, ainsi qu'à la Fête du Canada, le lundi 1er juillet.

Suite à plusieurs plaintes, un changement a été apporté à la réglementation où il est stipulé que : la cueillette des ordures ménagères se fera le jour même de la fête même si c'est un lundi; la cueillette se fera donc à chaque lundi et jeudi, à moins d'avis contraire.

Pour toute autre information concernant ces sujets, contactez le Bureau des citoyens en composant le 474-4133, poste 242.

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Séances du conseil :        | <b>lundi, les 3 et 17 juin, à 20 h.</b>      |
| VENTE À L'ENCAN :           | <b>samedi, le 8 juin, à 10 h.</b>            |
|                             | Garage municipal : 3394, chemin Sainte-Marie |
| Inscriptions camp de jour : | <b>11 et 12 juin, 18h30 à 20h30</b>          |
|                             | Centre René-Lévesque                         |



**Huguette Houle, directrice**

## La maison Paulette Ménard «Pour Elle»



Pour de meilleurs résultats  
Appareils + exercices.

Cours personnalisés et spécialisés

- DOUCHE
- TOURBILLON
- SAUNA

### Promotion spéciale

**3 mois 99\$**

**6 mois 139\$**

**12 mois 179\$**

Valide jusqu'au 14 juin 1996

HEURES D'OUVERTURE : Lun.-mer.-vend. 9h00 à 21h30  
mardi : 13h00 à 21h30

**1381, rue Loignon  
Terrebonne**

**964-0656**

Pièces d'autos usagées Yves Quesnel à Mascouche...

## Pour des pièces automobiles usagées garanties et de qualité à meilleurs prix



Propriétaires de Pièces d'autos usagées Yves Quesnel depuis 1987, Lucille et Yves Quesnel proposent un centre de recyclage de pièces automobiles très ordonné, qui offre un choix incomparable de pièces usagées. Ouvert au grand public, comme aux mécaniciens avisés, ce centre est sis au 1479 chemin Saint-Henri à Mascouche.

### Gilles Bordonado

Pour les mécaniciens professionnels et les bricoleurs avisés

Les Quesnel ont développé un centre accueillant et d'une propreté jamais vu dans la région pour ce type de commerce.

Pièces d'autos usagées Yves Quesnel reçoit les mécaniciens et les clients bricoleurs avisés qui

désirent économiser plusieurs dizaines, voire centaines de dollars, en optant pour une pièce usagée de qualité et garantie qu'une pièce neuve plus coûteuse.

"Monsieur et madame tout le monde nous visitent. Avec leurs outils, ils vont choisir eux-mêmes leurs pièces ou préfèrent laisser l'un de nos techniciens démonteurs le faire. Le client est assuré de trouver la pièce recherchée. Nous avons 1 200 automobiles et camionnettes pour pièces en stock. Si par hasard, on ne l'a pas, nous sommes branchés à un intercom qui nous met en lien avec 24 autres recycleurs au Québec", confiera M. Quesnel.

Les bureaux sont d'une propreté exemplaire; on pourrait manger par terre! Il se vit le même ordre dans les allées du Centre, où l'on circule aisément. Tout est bien classé, on ne tourne pas en rond. Des employés compétents sont toujours sur place pour

Pièces d'autos usagées Yves Quesnel, sis au 1479, chemin Saint-Henri à Mascouche, est un centre de recyclage de pièces automobiles très ordonné et très bien tenu. Il offre un choix incomparable de pièces. En médaillon, on voit ses bureaux. D'une propreté exemplaire, des employés compétents y sont toujours sur place pour vous conseiller. (photos: Gilles Bordonado)

vous conseiller et pour répondre à vos questions.

Très souvent, le centre dispose aussi de voitures usagées à vendre. Avis aux intéressés. Pièces d'autos usagées Yves Quesnel est localisé au 1479, chemin Saint-Henri à Mascouche. On y accède via la sortie 30 de l'autoroute 25. On prend alors la rue Saint-Pierre vers l'ouest jusqu'à Saint-Henri que l'on emprunte vers le nord. Au téléphone: 474-6186.

### Choeur Chanterelle du Collège Laval

Le chœur Chanterelle du Collège Laval qui en est à sa 19<sup>e</sup> année d'existence, est dirigé par Jean-Louis Tremblay Frère Mariste et compte 75 membres actifs.

Le Choeur Chanterelle se produira les 8 et 9 juin prochains à 20h en l'auditorium JEAN-EUDES situé au 3535 est, boul. Rosemont, Montréal.

Pour vous procurer des billets qui sont disponibles au coût de 12\$, contactez Huguette au 666-1148, (prix réduit pour les enfants de moins de 12 ans). Venez nombreux!

Gagnez vos vacances

**SPEEDY MUFFLER**

Gagnez vos vacances

**SUPERMARCHÉ R.P.**

**L'Esprit d'Aventure**  
275, boul. des Braves

**Obtenez 1 heure de location GRATUITE**

Patins roues alignées ou Vélos

Ouvert dès le 13 juin à 12 h

### Décor Charlotte enr.

Un ravissement pour les yeux!

#### Rénovation, décoration

La boutique Décor Charlotte vous attend. Deux conseillères d'expérience vous offrent leurs services. Vous trouverez tout (draperie, peinture, rideaux, couvre-lit, céramique etc.). Pour embellir votre intérieur du sous-sol au grenier.

Charlotte et Caroline excellent par leurs plus judicieux conseils, des choix de couleurs à domicile; elles vous étonneront par leur ingéniosité.

Charlotte — Décoratrice  
Caroline — Designer



Décor Charlotte enr. 820, St-François-Xavier  
SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE Tél.: (514) 961-2242

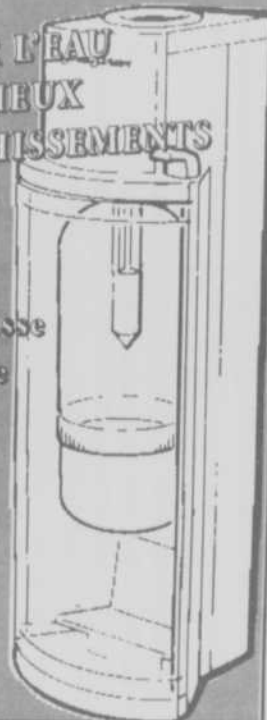
*SodaStream*

Le concept rafraîchissant des années 2000  
GEMINI

CHANGER L'EAU  
EN DÉLICIEUX  
RAFRAÎCHISSEMENTS

- Cola
- Orange
- Soda-mousse
- Ginger Ale
- Cooler
- Et plus...

159<sup>95</sup>\$



Remplissage de CO<sup>2</sup> 2,63\$



La cuve à vin  
DE TERREBONNE

875 Chartrand (Masson)

471-2020

Centre autorisé

Avec vous depuis 1999

**Léveillé TOYOTA**

CHEZ

501, boul. Terrebonne Terrebonne 471-4117



JUIN  
Mardi 4  
Mercredi 5  
Jeudi 6

**L'ÉVÈNEMENT DU SIÈCLE**  
DÉBORDE À TERREBONNE

**Après 37 ans à Hydro-Québec  
Une heureuse  
retraite pour  
Philippe Forget**

Son épouse Claire, ses enfants Johanne et François, ses parents et amis souhaitent la plus heureuse des retraites à Philippe Forget de Terrebonne qui, après 37 ans à l'emploi d'Hydro-Québec, se promet de belles années à venir.



Dans la région, M. Forget s'est impliqué en tant que membre fondateur de l'Association des arbitres de hockey des Manoirs.  
Heureuse retraite M. Philippe Forget.

**Assemblée  
générale  
à TVRM**

(GB) C'est le dimanche 9 juin à 10h30 que se tiendra l'assemblée générale annuelle de la Télévision régionale des Moulins, TVRM, câble 9. Elle se déroulera à l'une des salles de la Villa des Moulins (ex-Hôtel des Moulins). L'accueil se fera à 10h.

Pour y prendre part, les gens intéressés devront payer le montant symbolique de 10\$ pour être membres en règle. Ce montant couvre les frais de poste et de manutention et l'impression de la carte. Pour en savoir plus sur cette réunion ou ce poste de télé régionale, on rejoint Mme Sylvie Fissette au 492-TVRM (8876).

Les membres du conseil d'administration provisoire sont Sylvain Racine (président), Raymond Poisson (vice-président), André Hébert (secrétaire-trésorier), Robert Généreux, Louis A. Guillemette, Francien Doyon et Denyse Montpetit (directeurs). ■

**Emma Albani, au delà de la légende  
Concert-conférence  
à la chapelle du Manoir Masson**

La soprano Louise Dumontier, des PRODUCTIONS INTER-MÉLODIES, et la musicologue Johanne Hébert, feront revivre Emma Albani, la première musicienne canadienne à acquérir une réputation internationale dans le monde de l'opéra, lors d'un concert-conférence sous le thème EMMA ALBANI, au delà de la légende, présenté le dimanche 9 juin prochain à 14h, à la Chapelle du Manoir Masson, rue St-Louis à Terrebonne. La présentation de Madame Hébert sera assortie d'interventions musicales en direct par la chanteuse soprano de Mascouche, accompagnée par le pianiste Jacques Saint-Jean.

Née à Chambly en 1847, Emma (Lajeunesse) Albani se produit en concert dès l'âge de neuf ans comme chanteuse, pianiste et harpiste et le public accueille chaleureusement ce jeune talent prodigieux. Après avoir passé quelques années aux États-Unis, elle part étudier en Europe et commence une carrière internationale qui durera quarante ans. Emma

Albani recevra plusieurs honneurs dans différents pays où elle s'est distinguée. Pour la plupart d'entre nous, sa vie et sa carrière ne suscitent que de vagues souvenirs et son nom tient presque de la légende. Lors de ce concert-conférence, la vie et la carrière de cette artiste exceptionnelle seront illustrées par les grands airs de son répertoire dont des extraits de: *Casta Diva* (Norma), de Vincenzo Bellini, *Ave Maria, Roméo et Juliette*, de Charles Gounod, *La Traviata*, de Giuseppe Verdi, *Cantique nuptial*, de G.F. Haendel et plusieurs autres.

Le prix des billets pour ce concert-conférence du dimanche 9 juin à 14h, à la Chapelle du Manoir Masson (École secondaire St-Sacrement, 901, rue St-Louis à Terrebonne) est fixé à 10\$ par personne, 5\$ pour les étudiants et c'est gratuit pour les 12 ans et moins.

Pour plus d'informations et pour réserver, on rejoint Louise Dumontier au 966-6054. Billets disponibles à la porte. ■

**GIGANTESQUE  
VENTE D'ENTREPÔT**

**Centre de liquidation ZAP**

**V D'  
Ê N F  
T E M  
A N T S  
S**



à partir de **5\$**

**Pantalon «Legging»**

seulement **5\$**

Bermuda  
Pantalon  
ouaté adulte  
Jupe et  
Jupe culotte

**1 pour 5\$**  
**3 pour 10\$**

**COLLECTION DE DENIM**

**Veste Jeans 15\$**  
bleu et noir

**Jeans 10\$ à 15\$**  
bleu ou couleur

**Jupes, Robes, 10\$ à 20\$**  
**Jeans Chemises, Jacquets**

**Aussi disponible : Tissu à la verge**  
Coton ouaté de **2,50\$** à **4\$** le mètre Coton imprimé



**Salopette pour  
«future maman»**

**10\$**

**prix incroyables  
Super choix**

**Aussi vêtements avec «légère imperfection»**

**2\$ 3\$ 4\$ 5\$**

**Faites vite les stocks s'écoulent rapidement  
Profitez des nouveaux arrivages des derniers jours**

**HEURES D'OUVERTURE**  
Lun., mar., mer., 9h à 17h  
Jeu., ven., 9h à 21h  
Sam., dim., 9h30 à 17h

**815, Bombardier #6  
Mascouche  
966-1751**



# ECONOMIE

45e assemblée générale annuelle

## La Caisse populaire Desjardins Terrebonne réitère son rôle social et économique majeur



Toujours à la poursuite de sa mission socio-humanitaire, la Caisse populaire Desjardins Terrebonne a remis un chèque de 4029,25\$ à la Maison Ste-Famille, qui viendra en aide aux personnes atteintes du SIDA. Francine Pilon-Doucet pose ici en compagnie de Me Robert Gravel, André Shatskoff, Renée Brisson et Michelle Carrier. (Photo: Joël Goulet)

La 45e assemblée générale annuelle de la Caisse populaire Desjardins Terrebonne se déroulait en présence de près de 300 personnes, le dimanche 26 mai dernier, à la Villa des Moulins. En plus de tracer un bilan financier à l'image des standards d'excellence qui caractérisent l'institution comptant 34 665 membres, les dirigeants n'ont pas manqué de rendre hommage à plusieurs employés émérites ainsi qu'à différents organismes qui oeuvrent au bénéfice de la collectivité.

### Joël Goulet

#### Un actif de 199,5 millions \$

La Caisse populaire Desjardins Terrebonne, qui contribue au mieux-être des individus depuis maintenant 46 ans, a eu l'honneur d'accueillir 4308 nouveaux membres l'an dernier. Elle a réitéré sa position de chef de file au niveau du partenariat financier et la poursuite de sa mission socio-humanitaire au sein de notre communauté.

Après que Me Robert Gravel, président du conseil d'administration, eut rappelé le dynamisme qui anime l'institution financière en vertu de la solidarité qui unit les membres, dirigeants et employés, le directeur général André Shatskoff a divulgué les résultats de l'exercice financier de la dernière année, dont l'actif s'élève à 199,5 millions de dollars.

Par la suite, Mme Ginette Bessette, présidente du conseil de surveillance, et M. Jean Aubin, président de la commission de crédit, ont soumis aux membres le compte-rendu de leurs activités pour la même période.

L'assemblée a également établi comme suit la répartition des trop-perçus de l'ordre de 1 071 878\$: 349 845 à la réserve générale, 191 737 au paiement de l'intérêt sur les parts permanentes, 566 192\$ à la constitution de la réserve de stabilisation de la caisse et 303\$ en intérêts sur les parts sociales. En ce qui concerne le taux d'intérêts sur les parts permanentes, il a été fixé à 7% pour l'année 1995.

#### Cinq dirigeants bénévoles élus par acclamation

Les membres-propriétaires ont également désigné leurs représentants au sein des différentes instances de la Caisse. Etant donné que le comité de mise en candidature avait préalablement reçu un nombre de bulletins égal à celui des postes à pourvoir, cinq dirigeants bénévoles ont été élus par acclamation pour un mandat de trois ans.

Au niveau du conseil d'administration, Me Robert Gravel est de retour à la présidence alors que Pierre Fontaine et Michel Morin poursuivront leurs fonctions d'administrateurs. Il se joignent au vice-président Lucien Durand, à la secrétaire Rachel Thibault de même qu'aux administrateurs Jean-Claude Brisson, Philippe Grenon et Claude Morin.

M. André Paquette a été réélu sans opposition au conseil de surveillance alors que Mme Linda Bouchard-Meunier l'a imité en tant que commissaire de crédit.

#### Plus de 4000\$ remis à la Maison Ste-Famille

L'an dernier, la Caisse populaire Desjardins Terrebonne initiait un concours visant à venir en aide à un organisme ayant une portée sociale ou humanitaire. On se rappelle que la Maison Ste-Famille de Lachenaie, qui viendra en aide aux personnes atteintes du SIDA dès le 31 mai prochain, avait été sélectionnée parmi une douzaine d'organismes qui avaient posé leur candidature.

Suite aux différentes activités de levée de fonds, Me Robert Gravel et M. Shatskoff ont remis un chèque de 4009,25\$ à Mme Francine Pilon-Doucet, qui représentait M. Marc Pepper, directeur de la Maison Ste-Famille.

En plus d'honorer Me Robert Gravel (25 ans) et M. Lucien Durand (15 ans) pour leur travail inlassable en tant que dirigeants bénévoles, on a également souligné les 25 années de services de Nicole Gaudet, les 20 années de fidélité de mesdames Chantal Gaudet, Nicole Lavoie, Ginette Malo et Lucie Mercier de même que les 10 ans de Diane Gravel, France Patenaude, Francine Roy, Diane Samson et Danielle Tremblay, en leur remettant une plaque commémorative et un cadeau-souvenir.

Enfin, la Caisse a souligné le 20e anniversaire de la Société d'histoire de la région de Terrebonne, le 20e anniversaire du Club de l'Age d'or St-Jean-Baptiste, le 15e anniversaire du Centre d'action bénévole des Moulins, le 10e anniversaire de l'ABC des Manoirs et au niveau du volet entreprise, les 30 ans d'existence de la Librairie Lincourt. ■

### Les travaux

## chemin Sainte-Marie vont bon train à Mascouche

(AD) Les travaux du chemin Sainte-Marie à Mascouche ont repris à la mi-mai et devraient être terminés ces jours prochains. Ceux de la phase 2 incluant le pavage entre le boulevard Mascouche et le pont LeGardeur débuteraient le 25 juin pour se terminer le 15 août.

La Ville de Mascouche rappelle aux résidents que les disgracieux poteaux supportant une myriade de fils devraient être enlevés vers juin l'an prochain.

Il convient de signaler que la Chambre de Commerce participe avec la ville à l'élaboration de la stratégie de communication dans ce dossier.

Pour tout renseignement supplémentaire sur ces travaux, on communique avec Mme Isabella Cellini, ing., directrice des travaux publics (474-4133 poste 248) ou avec M. Luc Tremblay, directeur du service finances au poste 238. ■



En plus de faire état d'un bilan financier fort éloquent, la 45e assemblée générale annuelle de la Caisse populaire Desjardins Terrebonne a permis de souligner le mérite de plusieurs fidèles employés. On reconnaît ici Me Robert Gravel et André Shatskoff en compagnie de Chantal Gaudet, Nicole Lavoie, Ginette Malo et Lucie Mercier, qui ont célébré cette année leurs 20 années de loyaux services. (Photo: Joël Goulet)

**Déjà 10 ans**

## BOUCHERIE LA PINTADE

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p><b>Brochettes de porc</b><br/>(pqt familial de 10)<br/><b>10/10\$</b></p> | <p><b>Brochettes de poulet</b><br/>(pqt familial de 12)<br/><b>12/19<sup>99</sup>\$</b></p>                                   | <p><b>MENU #5 BBQ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 TOURNEDOS AU BOEUF</li> <li>• 6 TOURNEDOS AU POULET</li> <li>• 6 BIFTECKS AU POIVRE</li> <li>• 6 BROCHETTES AU POULET</li> <li>• 6 BROCHETTES AU BOEUF</li> <li>• 6 BIFTECKS D'ALOYAU</li> <li>• 6 LBS DE BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE</li> <li>• 6 SOUVLAKIS AU PORC</li> </ul> <p style="text-align: center; font-size: large;"><b>95\$</b></p> |
| <p><b>Bifteck PINTADE</b><br/>(tournedos farci)<br/><b>99¢ /ch</b></p>       | <p><b>«Ribs» steak</b><br/>(10 onces)<br/><b>10/25\$</b></p>  | <p>Avec tout achat d'un menu obtenez<br/><b>5% DE RABAIS</b><br/>sur l'achat du prochain menu</p>   |
| <p><b>Contre-filet complet</b><br/>(env. 14 lbs)<br/><b>5.59\$ /lb</b></p>   | <p><b>Super Spécial BBQ</b><br/>saucisses italiennes douce ou forte<br/>(paquet familial de 2,5 kg)<br/><b>2.99\$ /lb</b></p> |   |

**NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU**

**COMPTOIR À SAUCISSES POUR LE BBQ**  
17 sortes différentes

- Italienne douce et forte • Cheddar et bacon • Brocoli et cheddar
- Veau et fines herbes • Chevaline et volaille
- Merguez au poulet • de chevreuil • de caribou • de lapin
- aux épinards • fines herbes et ail • polonnaise et ail • au poivre noir • mexicaine • aux légumes

2799 Ste-Marie, Mascouche      474-4843

LA PREMIERE GRANDE VENTE DU FABRIGANT

Avec vous depuis 1959

## Léveillé TOYOTA

501, boul. Terrebonne Terrebonne 471-4117

TIME

**JUIN**

Mardi 4

Mercredi 5

Jeudi 6

# NOUVELLES PÉRIODES D'ARROSAGE

Pour les citoyennes et citoyens qui s'approvisionnent en eau de l'aqueduc intermunicipal

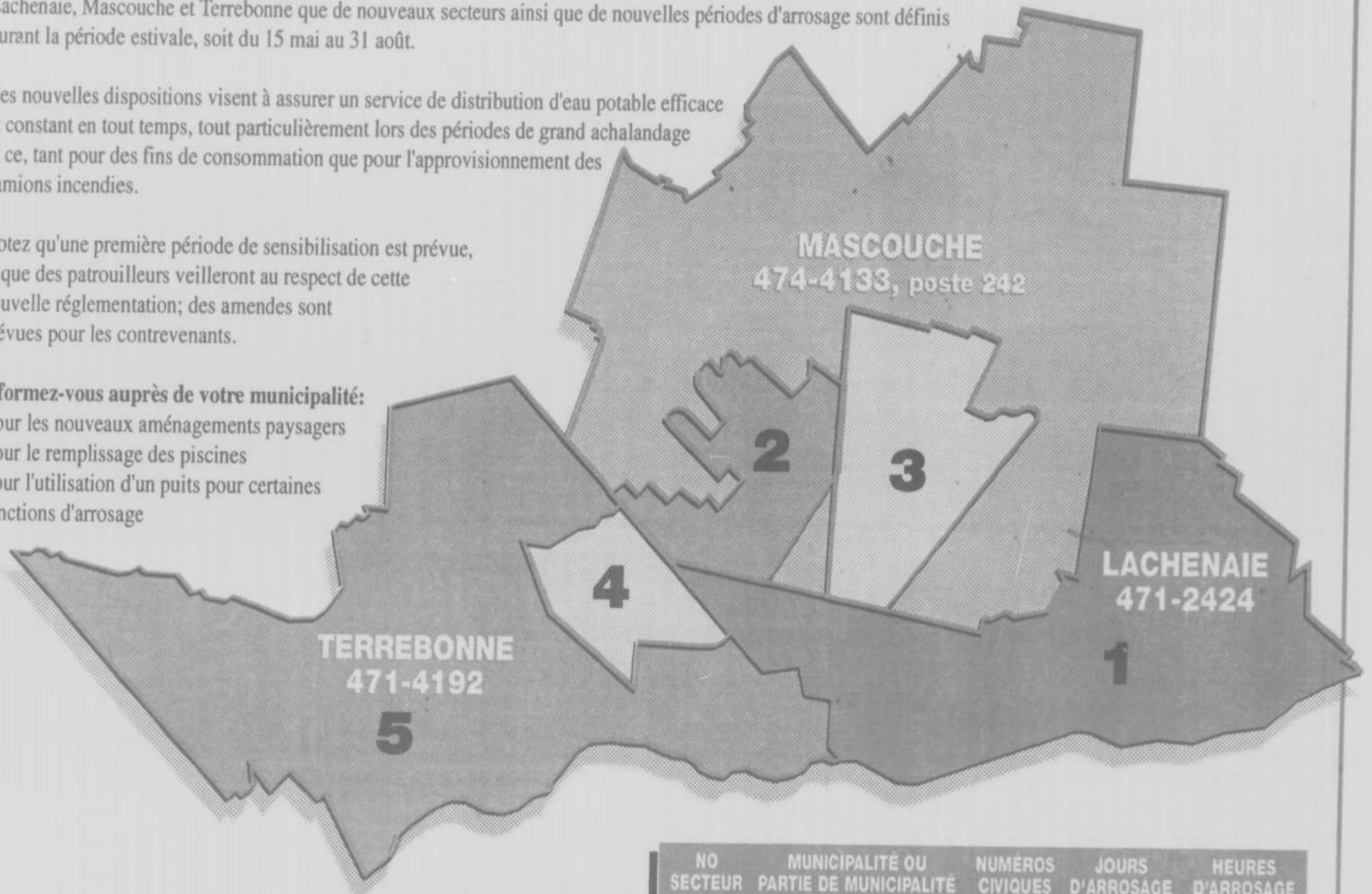
La Régie d'Aqueduc Intermunicipale des Moulins informe la population des villes de Lachenaie, Mascouche et Terrebonne que de nouveaux secteurs ainsi que de nouvelles périodes d'arrosage sont définis durant la période estivale, soit du 15 mai au 31 août.

Ces nouvelles dispositions visent à assurer un service de distribution d'eau potable efficace et constant en tout temps, tout particulièrement lors des périodes de grand achalandage et ce, tant pour des fins de consommation que pour l'approvisionnement des camions incendies.

Notez qu'une première période de sensibilisation est prévue, et que des patrouilleurs veilleront au respect de cette nouvelle réglementation; des amendes sont prévues pour les contrevenants.

**Informez-vous auprès de votre municipalité:**

- pour les nouveaux aménagements paysagers
- pour le remplissage des piscines
- pour l'utilisation d'un puits pour certaines fonctions d'arrosage



| NO SECTEUR | MUNICIPALITÉ OU PARTIE DE MUNICIPALITÉ   | NUMÉROS CIVIQUES | JOURS D'ARROSAGE | HEURES D'ARROSAGE    |
|------------|--|------------------|------------------|----------------------|
| 1          | Lachenaie  | Pairs            | Mardi            | entre 19h00 et 22h00 |
|            |  | Impairs          | Vendredi         | entre 19h00 et 22h00 |
| 2          | Mascouche (secteur ouest)  | Pairs            | Mardi            | entre 19h00 et 22h00 |
|            |  | Impairs          | Vendredi         | entre 19h00 et 22h00 |
| 3          | Mascouche (secteur centre-ville)   | Pairs            | Lundi            | entre 19h00 et 22h00 |
|            |  | Impairs          | Jeudi            | entre 19h00 et 22h00 |
| 4          | Terrebonne (secteur au nord de la rue Angora, incluant celle-ci)                     | Pairs            | Lundi            | entre 19h00 et 22h00 |
|            |  | Impairs          | Jeudi            | entre 19h00 et 22h00 |
| 5          | Terrebonne (le reste du territoire, incluant la Côte-Terrebonne et le secteur ouest) | Pairs            | Mercredi         | entre 19h00 et 22h00 |
|            |  | Impairs          | Dimanche         | entre 19h00 et 22h00 |

**L'EAU...**  
 Bien l'utiliser  
 pour bien l'apprécier!



## Fédération qui regroupe 47 caisses desservant 173 000 membres Le réseau Desjardins de Lanaudière a connu une croissance d'actif de 4,9%

Environ 200 délégués des caisses populaires du réseau Desjardins de Lanaudière se sont réunis à Lavaltrie le 29 avril, afin de prendre part à la 52e assemblée annuelle de leur Fédération. Le directeur général Bertrand Laferrière a dévoilé les performances financières du réseau, notamment la croissance d'actif de 4,9% (94,8 millions \$), ce qui lui a permis d'atteindre deux milliards de dollars.

### Joël Goulet

#### Taux de capitalisation de 13 %

Desjardins Lanaudière, c'est 47 caisses populaires, 600 dirigeants bénévoles et 1100 employés réguliers et permanents qui travaillent en synergie d'action afin d'offrir aux quelque 173 000 membres, des services personnalisés de première qualité.

Au niveau des résultats financiers, outre la croissance d'actif de 4,9%, le taux de capitalisation du réseau s'est amélioré, passant de 11,7% à 13%.

Par contre, les trop-perçus réalisés par les caisses en 1995 ont connu une légère baisse, qui s'explique par une évolution défavorable des pertes sur prêts. De 12 millions \$ en 1994, ils ont chuté à 10,6 millions \$ l'an dernier, ce qui est tout de même au-dessus de la moyenne provinciale. La croissance des prêts fut de 3,4% et celle des dépôts de 5,7%.

Enfin, mentionnons qu'il s'est effectué pour 12,7 millions \$ de transactions automatisées, ce qui représente environ 60% du montant global de toutes les transactions.

#### 23 000 heures de formation

Fidèle à son objectif d'amélioration constante de la qualité du service, le réseau Desjardins Lanaudière, a dispensé pas moins de 23 000 heures de formation à



Les représentants des caisses du réseau Lanaudière élus au cours de la 52e assemblée annuelle de la Fédération. De g. à dr. (assis), Odette Breton, Jean-Robert Laporte, Michel Sauriol, président de la Caisse populaire de La Plaine, réélu au comité de déontologie, André Lévesque, de Saint-Lin, (debout) Pierre Drainville, Sylvain Dessureault, Robert Pelland.

ses employés. "L'investissement dans la technologie et la formation sont prioritaires à nos yeux, a déclaré Bertrand Laferrière. Nous sommes toujours numéro un dans Lanaudière et pour le demeurer, il ne faut prendre aucun retard", a-t-il ajouté, en mentionnant que les transactions téléphoniques de base seront en vigueur au début de 1997.

Toujours très active auprès de la communauté lanaudois, la Fédération a octroyé près de 400 000\$ en dons et commandites auprès de divers organismes de la région en 1995. Et pour une quatrième année consécutive, le réseau sera d'ailleurs commanditaire majeur du Festival international de Lanaudière. ■

### La Plaine prête à recevoir ses premières industries

(AD) Il y a un an exactement, la Ville de La Plaine inaugurerait son parc industriel chemin Lepage à l'intersection du boulevard Laurier. Depuis, le processus de mise en place, la réglementation, la promotion et la prospection

ont fait l'objet de maintes rencontres du comité conjoint Ville/Sordem.

On nous informe à la Sordem que tout est prêt pour recevoir les demandes d'implantation et des démarches sont déjà en cours auprès d'industriels intéressés.

LA REVUE, 4 juin 1996 PAGE A 13

PROFITEZ DE L'ÉVÉNEMENT DU SIÈCLE  
CHEZ IÉVEILLÉ TOYOTA

AVEC VOUS DEPUIS 1959

IÉVEILLÉ TOYOTA

501, boul. Terrebonne Terrebonne

471-4117

TOUS LES PRIX SERONT AFFICHÉS

TAUX D'INTÉRÊT TRÈS TRÈS AVANTAGEUX

MEILLEURS PRIX POUR VOTRE ÉCHANGE

JUIN  
Mardi 4  
Mercredi 5  
Jeudi 6

Chaussures

# RUBINO

LE PLUS GRAND MAGASIN DE CHAUSSURES POUR LA FAMILLE!

OUVERT 7 JOURS

AU PRIX DU GROS! CHAUSSURES DE GRANDES MARQUES AU PLUS BAS PRIX GARANTI!

POUR LA

## Fête des Pères

ENCORE PLUS D'ÉCONOMIE

**DE GRANDES ÉCONOMIES**

Pour hommes  
cuir noir, brun  
Fabriqué en  
Italie

Prix  
**RUBINO**  
44<sup>99</sup>\$

**QUALITÉ BOUTIQUE**

WOLVERINE

Cuir brun  
foncé, cognac

Prix  
**RUBINO**  
69<sup>99</sup>\$

**Ceinture pour hommes**  
toutes en cuir d'Italie

Super spécial  
à partir de  
**19<sup>99</sup>**

Rég. 30\$ à 40\$

Apportez votre coupon-rabais

**10% RABAIS ADDITIONNEL**

**COUPON-RABAIS ADDITIONNEL**  
VALIDE SUR TOUT ACHAT DE SOULIERS, SANDALES OU SACS À MAIN POUR FEMMES ET HOMMES  
L'offre prend fin le 16 juin

**10% RABAIS ADDITIONNEL**

7 SUCCURSALES POUR MIEUX VOUS SERVIR!

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <b>TERREBONNE</b><br>1270, boul. Moody, 2 <sup>e</sup> étage<br>492-0373 (Face aux Galeries de Terrebonne) | <b>ST-LÉONARD</b><br>5940, boul. des Grandes Prairies 326-7901 | <b>REPENTIGNY</b><br>500, boul. Iberville 585-0217 | <b>ST-ANTOINE</b><br>485, boul. des Laurentides 569-9383            |
|  | <b>ST-HUBERT</b><br>5245, boul. Cousineau 676-3894             | <b>ROSEMÈRE</b><br>207A, boul. Labelle 430-7956    | <b>MAINTENANT VIMONT-LAVAL</b><br>1503, boul. René Lacroix 629-5919 |

# HOMMAGE À YVES BLAIS

## L'HOMME DE COEUR, L'HOMME DE CAUSE

*J' déclarait Yves Blais à LA REVUE le 8 avril 1981. C'était à la veille d'une élection qui allait précéder une longue carrière de 15 années en politique. Au fil de ces 15 ans, le journal a cumulé des centaines et des centaines de pages de revendications, de communications et d'ardeur à défendre ses causes. Ce que Yves Blais promettait, ce que Yves Blais disait, toujours... ou presque, il l'a concrétisé, réalisé et même plus. Nos dossiers d'archives en donnent l'abondante preuve mais il est une ou deux petites choses que les papiers ne disent pas.*

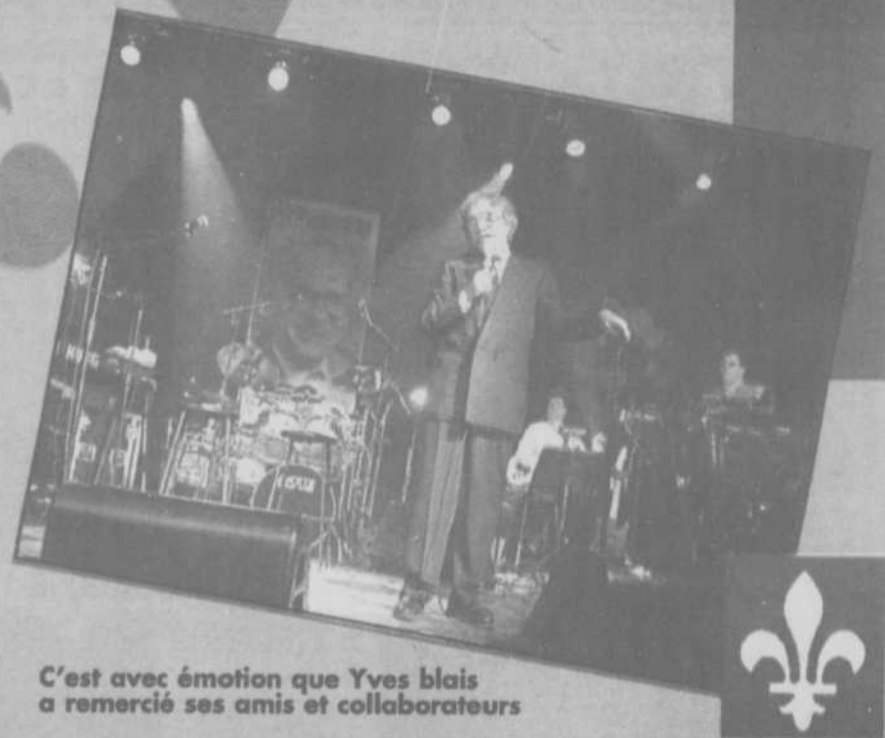
Cet hommage que l'équipe de LA REVUE vous offre, M. Blais, forme notre prétexte pour honorer l'homme de coeur que vous êtes, l'homme de cause que vous avez toujours été.

La magnifique fête des 15 années de vie politique, nous voulions qu'elle se poursuive un peu plus longtemps. Voici donc un prolongement de soirée sur papier. Nous vous l'offrons de tout coeur pour la bonne cause: parce qu'on vous aime!

Marie-France Despatis



Un duo fort entraînant avec la pétillante Edith Butler



C'est avec émotion que Yves blais a remercié ses amis et collaborateurs



Un hommage de la ville de Terrebonne par le maire Irénée Forget



Le maire Richard Marcotte a perpétué le nom de Yves Blais dans Mascouche



Une illumination féérique des amis de Yves Blais soulignait leur admiration

**AVEC NOS HOMMAGES POUR 15 ANS DE DÉVOUEMENT!**



Jocelyne Caron  
Députée de Terrebonne  
Leader adjointe du gouvernement

*Félicitations à Yves Blais pour ses 15 années de vie politique dans la région et pour son engagement indéfectible envers le peuple québécois.*

195, rue Sainte-Marie, Terrebonne  
Téléphone: 492-7207  
Télécopieur: 492-7787

### birtz bastien architectes

7448, rue st-denis  
montréal, h2r 2e4  
tél.: (514) 273-4373  
fax: (514) 273-4513

1011, rue st-louis  
terrebonne j6w 1k1  
tél.: (514) 471-4765  
fax: (514) 471-1179

### CET ÉTÉ AU PATRIOTE DE STE-AGATHE

«Yesterday... les Beatles»  
du 21 juin au 27 juillet

«Les fous du Rock'n Roll»  
du 30 juillet au 1<sup>er</sup> septembre

RÉSERVATIONS : 1-819-326-3655 • 1-800-837-3655

Le Patriote de Ste-Agathe, chemin du Tour du Lac,  
Ste-Agathe-des-Monts. Autoroute 15, sortie 83

C'est avec fierté que nous nous sommes associés au Comité organisateur de la fête du 23 mai, en l'honneur de monsieur Yves Blais.

Merci à tous les collaborateurs qui ont fait de cet événement une réussite grandiose.

François Marcotte, président de l'exécutif du comité de Masson



## La Maison des Jeunes de Mascouche et le centre de beauté Yvonnise font des heureux



Sur la photo, Lucie Tranchemontagne présidente de la Maison des jeunes de Mascouche, Sylvie Coulombe, la gagnante de la demi-journée Cléopâtre, Lucie-Chantal Touchette, agent de financement, Guy et Germaine Rocheleau, gagnants de la journée de rêve, Sylvain Sévigny de la MJM et Yvonnise, propriétaire de la Maison de beauté, relaxation Yvonnise.

Dans le cadre d'un tirage organisé pour la fête des mères par la Maison des jeunes de Mascouche (MJM), Guy Rocheleau et Guy Hilaréguy de Mascouche ont respectivement gagné une journée de rêve et une demi-journée Cléopâtre à la Maison de beauté, relaxation Yvonnise.

### Éric Ladouceur

Le premier prix, que M. Rocheleau a remis à sa conjointe, inclut également le transport en limousine et un souper à la chandelle pour deux le tout d'une valeur

de 349\$. Le concours a également permis de ramasser 1 592\$ pour la Maison des jeunes de Mascouche.

L'objectif de la campagne de financement de la Maison des jeunes est de 28 000\$ soit l'équivalent de 1\$ par résident de Mascouche.

La levée de fonds se terminait le 25 mai prochain et dans le cadre du «sprint final», la MJM sollicite les entreprises de la région afin d'atteindre son objectif et ainsi être en mesure de remplir son mandat de support auprès des jeunes de 12 à 17 ans. ■

### Un tour de Harley ?

## Osez l'essayer

Vous y avez pensé souvent... Mais vous n'avez jamais osé ! C'est en toute sécurité pour vous et vos enfants que l'Entr'Action, en collaboration avec l'Association des Motos Américaines du Québec, vous offre la possibilité de faire (enfin!) un tour de Harley-Davidson pour la modique

somme de 35\$.

On vous attend nombreux le samedi 9 juin de 9h à 17h au stationnement de l'Hôtel de ville de Mascouche.

Les bénéfices de cette journée seront remis à la Maison des Jeunes de Mascouche. ■

## Le Nénuphar

CENTRE DE SANTÉ  
BAINS FLOTTANTS, MASSOTHÉRAPIE, SAUNA



Pour la FÊTE DES PÈRES  
C'est le temps de gâter  
le «papa» qui ne  
s'arrête pas.

*La détente lui apportera un mieux-être*

Bain flottant

(1 heure)

29\$  
taxes en sus

Certificat cadeau  
(disponible)

Les spectacles sont valables jusqu'au 16 juin 96 inclusivement  
SUR RENDEZ-VOUS

SAUNA  
+  
BAIN FLOTTANT 1hre  
+  
MASSAGE 40 min.

59\$  
taxes en sus

CERTAINES ASSURANCES  
COUVRENT LES TRAITEMENTS

BAINS FLOTTANTS • MASSOTHÉRAPIE • ALGOLOGIE

181, St-Joseph, Terrebonne

471-7193

LE 1<sup>ER</sup> CHOIX Pour partir en vacances  
Avantagez-vous! 514-589-5718



MALLARD Prowler BONAIR

Vaste  
choix de  
modèles

HEURES D'OUVERTURE  
Lun. au ven. 9h à 21h  
Samedi 9h à 16h  
Dimanche fermé

DEPUIS  
1969



ROULOTTES  
GAGNON

FAITES LE CHOIX  
DU SERVICE!

Entretien  
et réparation  
sur place

FACILITÉS  
DE PIÈCES

L'ASSOMPTION  
175, Montée St-Sulpice  
(coin Autoroute 40 et route 343)  
589-5718



COMMUNICATIONS  
PAR FAX  
1-514-589-2000

ASSURANCE

habitation • automobile • commerciale • agricole • vie

## Jacques... un nouveau visage du service Promutuel

«Je suis fier de faire maintenant partie de l'équipe de Promutuel Lanaudière à titre d'agent en assurance de dommages. Ma vision du service, c'est de tout mettre en oeuvre pour que nos clients soient extrêmement satisfaits de leur Société mutuelle et qu'ils lui fassent confiance année après année.»

Jacques Brunet

Du service quotidien avec un visage humain



PROMUTUEL  
Lanaudière

3113, boulevard Mascouche  
MASCOUCHE • 474-1211

# MUNICIPAL

À Lachenaie...

## Des policiers cyclistes à l'esprit résolument communautaire!

Jusqu'à la fin du mois d'août, les agents Jean-Pierre Monette et Martin Dionne de la police de Lachenaie enfourcheront leur vélo et rencontreront des milliers de jeunes et adultes, pour leur rappeler l'importance de la sécurité à bicyclette.

Gilles Bordonado

Pour une troisième année...

MM. Monette et Dionne poursuivront l'action qui a été lancée il y a trois ans par le service de police de Lachenaie.

Au cours de cette fin de printemps, ils visiteront toutes les classes de 3e année des écoles primaires de Lachenaie, rappelant l'importance pour les cyclistes de porter un casque protecteur et de respecter le code de la sécurité routière. Tout l'été durant, ils sillonneront les



D'ici la fin d'août, les agents Jean-Pierre Monette et Martin Dionne de la police de Lachenaie auront fait ensemble plus de 2 000 km à vélo. On les voit ici avec le maire Marcel Therrien, le directeur Serge Racette, son adjoint Serge Flibotte et le capitaine Guy Ménard. (photo: Gilles Bordonado)

quartiers, les rues et les parcs de cette ville, pour passer ce même message.

Le service de police invitera ses deux constables à récompenser les jeunes cyclistes respectueux de la loi et de la sécurité à bicyclette en leur distribuant des "Bonnes Actions Vélo". Elle permettront aux enfants et

adolescents de participer à un concours où de nombreux prix seront tirés. Cette initiative positive est très prisée par les enfants et leurs parents.

Le 8 juin à l'école du Vieux-Chêne, les policiers et plusieurs bénévoles animeront le jeu d'habileté "vélocité" et procéderont au burinage de bicyclettes. On répétera l'événement lors de la journée de sécurité interactive dans le Carrefour des fleurs et probablement dans tous les quartiers de la ville.

Le renforcement positif et la tenue d'activités de prévention n'empêcheront pas les policiers d'être cohercitifs envers les cyclistes contrevenant de la réglementation. Ils se verront imposer amendes et avertissements.

**2 000 km à vélo!**

Soulignant le caractère communautaire du service de police de Lachenaie, le directeur Serge Racette a confié que les deux agents devraient faire plus de 2 000 km à vélo pendant l'été.

Le maire Marcel Therrien a indiqué que les deux policiers regarderont de près la circulation sur les rues et parcs des adeptes de patins à roues alignées. Souhaitant bonne chance aux deux policiers à vélo, il leur espère "des mollets bien en forme à la fin de l'été!"

## Une canalisation d'égout pluvial chemin Gascon évaluée à 1 400 000 \$

(AD) En marge des grands travaux d'élargissement et de réfection du chemin Gascon, entre le viaduc de l'autoroute 640 et les chemins Pincourt (Mascouche) et Comtois (Terrebonne), les villes de Mascouche et Terrebonne seront appelées à participer à l'enfouissement d'une grande canalisation d'égout pluvial afin de drainer les eaux du secteur.

Les travaux ont été estimés à 1 400 000\$ par le ministère des Transports du Québec. Sur ce montant, Mascouche s'engagera à investir 22 p.cent, soit 308 000\$ et Terrebonne 68 p.cent, soit 950 000\$. Le 10 p.cent supplémentaire (140 000\$) sera assumé par le Ministère.

Le protocole d'entente à intervenir stipule que si les deux villes entreprennent des travaux connexes, par exemple des trottoirs dans leurs territoires, ce sera à leurs frais.

**SELON LE DEBIT D'EAU**

Les proportions établies (68%, 22%) ont été déterminées de concert par Mascouche et Terrebonne selon le débit d'eau de chacun des territoires qui ira dans la canalisation.

Cette eau sera dirigée vers la rivière Mascouche. ■

## Stationnement à Terrebonne 50 nouvelles places disponibles

(AD) Le problème du stationnement des véhicules dans la basse-ville de Terrebonne sera partiellement résolu ces jours prochains, les services responsables ayant délimité des espaces nouveaux dans le Vieux-Terrebonne. On estime à une cinquantaine les places qui seront aménagées.

La rue Sainte-Marie, depuis Saint-Pierre jusqu'à Saint-Jean-Baptiste étant maintenant à sens unique vers le sud, on permettra ce stationnement à droite, du côté du terrain de balle, avec trois espaces appropriés pour les autocars de tourisme.

Le stationnement sera permis rue Saint-Jean-Baptiste des deux côtés, cette artère étant à sens unique vers l'est (rue Chapleau), moins certains espaces.

Selon un porte-parole de l'administration municipale, les enseignes et marquages des rues devraient être prêts lorsque le journal sera distribué cette semaine. ■

LE PRINTEMPS EST ARRIVÉ!

PROFITEZ-EN!

# Stores!



STORES VERTICAUX



STORES HORIZONTALS

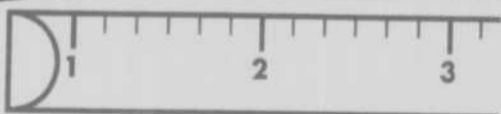


STORES PLISSÉS



STORES DE TOILE

TOUJOURS...



APPORTEZ VOS MESURES  
...on s'occupe DU RESTE!

- DIRECTEMENT DU PLUS GRAND FABRICANT AU QUÉBEC!
- LES PLUS BAS PRIX!
- MEILLEURE QUALITÉ, GARANTIE à 100%!
- ...PRÊTS en 24 HEURES!

**LE MARCHÉ DU STORE**  
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER Établie depuis 1954

Succ. 900 Des Seigneurs • 471-4791  
No. 29 À TERREBONNE (près de Moody, voisin de Jean Coutu)

|                               |                                 |                                  |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| Arthabaska: (819) 357-1297    | Greenfield Park: (514) 672-0200 | Ave Mont-Royal: (514) 522-0700   | St-Georges: (418) 228-0067      |
| Chicoutimi: (418) 549-1465    | Joliette: (514) 752-4123        | Pte-aux-Trembles: (514) 640-9037 | St-Hyacinthe: (514) 771-4266    |
| Chomedey: (514) 668-2370      | Lafontaine: (514) 569-8332      | Repentigny: (514) 582-9937       | St-Jean S.R.: (514) 348-0990    |
| Drummondville: (819) 478-4983 | • Montréal •                    | Sherbrooke: (819) 565-0007       | Terrebonne: (514) 471-4791      |
| Fabreville: (514) 963-2020    | Jean-Talon E.: (514) 251-0375   | Sorel: (514) 743-6866            | Trois-Rivières: (819) 378-5715  |
| Granby: (514) 777-1099        | Plaza St-Hubert: (514) 278-8327 | St-Eustache: (514) 974-3434      | Vanier (Québec): (418) 687-0053 |

PLUS GRAND CHOIX AU PAYS:  
**15,000**  
STYLES ET COULEURS de STORES

ENTREPRISE QUÉBÉCOISE ÉTABLIE DEPUIS 1954

Gagnez vos vacances  
**BILLARD LE SIEUR**

# LES ASTRES VOUS DISENT...

L'horoscope est réalisé par **Robert Gareau** astrologue 521-9687

**Bélier**  
21 mars - 20 avril  
Vous voyez un peu mieux où vous allez dans votre vie. Et vous aurez, au moins, des éléments de réponse sur des questions que vous vous posez. Vous serez optimistes, des chances de réaliser un rêve se présente. Vous serez attirés par les voyages, les excursions. Vous recevrez des nouvelles.

**Taureau**  
21 avril - 20 mai  
Les choses évoluent vite dans votre vie. Des aspects de votre vie changent et vous devrez vous adapter vite pour profiter de ce renouveau. Évidemment, vous ne pouvez pas tout contrôler, mais vous pouvez changer vos attitudes devant les événements. Vous saurez mieux équilibrer vos finances.

**Gémeaux**  
21 mai - 21 juin  
On vous fera de belles propositions. Et certaines seront assez importantes pour vous amener du changement. Vous réalisez aussi que ce n'est qu'au contact des autres que l'on finit par se dépasser et transcender les petites dualités que l'on incarne. Vous redécouvrez votre conjoint.

**Cancer**  
22 juin - 22 juillet  
Vous mettrez beaucoup d'ordre dans votre vie. Vous organiserez mieux votre mode de vie et vos méthodes de travail. D'ailleurs, si quelqu'un se méprenait sur vous, vous serez heureux seulement quand vous aurez remis les pendules à l'heure. Vous faites des efforts au niveau de la santé.

**Lion**  
23 juillet - 23 août  
La vie vous sera relativement belle. En amour, vous vivrez de très beaux moments. Votre relation s'approfondit. Ou, vous pourriez faire une rencontre significative. Vous voyez tout sous un nouvel angle. Et vous devenez extraordinairement créatif lorsqu'il s'agit de trouver des idées.

**Vierge**  
24 août - 23 sept.  
Vous programmerez beaucoup d'activités à la maison. D'ailleurs, il y a quelques travaux qui ne peuvent plus attendre. Vous prenez le temps de lire, de méditer et de voir où vous en êtes. Vous revoyez votre passé différemment. De sorte qu'il vous sera plus facile de tourner la page.

**Balance**  
24 sept. - 23 oct.  
Vous aimerez bien parler, échanger avec vos semblables. Et c'est le meilleur moyen de savoir où vous en êtes. Vous aurez à prendre la route pour diverses raisons et vous ferez quelques visites intéressantes. Vous pourriez commencer à approfondir vos études sur un thème intéressant.

**Scorpion**  
24 oct. - 22 nov.  
Vous pourriez vivre une belle chance pour ce qui est de l'argent. Vous pensez à un investissement intéressant. Et vous voyez mieux quelles sont vos forces. De sorte que vous pourriez tabler sur celles-ci pour entreprendre du nouveau. Vous êtes appréciés plus que vous ne le croyez.

**Sagittaire**  
23 nov. - 21 déc.  
Vous prendrez une foule de décisions et vous lancerez des initiatives intéressantes. Il est temps de trancher, d'agir. Et ça pourrait vous amener assez loin. Mais, il vous faut être persévérant pour arriver à des résultats tangibles. Vous serez sensibles aux arts, à tout ce qui élève l'âme.

**Capricorne**  
22 déc. - 20 janv.  
Les choses ne vont plus tout à fait comme vous l'aviez espéré. C'est le moment de faire une pause et de voir où sont vos erreurs. Avant longtemps, vous pourrez repartir sur une nouvelle base. Et les choses iront plus selon vos plans. Vous vivrez une libération en rapport à un problème.

**Verseau**  
21 janv. - 18 fév.  
Vous pensez à un projet qui vous motivera beaucoup. Vous serez de plus en plus énergiques et enthousiastes à mesure que vos objectifs se concrétisent. Des amis vous aideront à arriver à vos buts. D'ailleurs, vous pourriez faire une foule de rencontres des plus intéressantes.

**Poissons**  
19 fév. - 20 mars  
Des choses intéressantes commencent à se passer au niveau du travail. En y mettant un peu d'énergie, vous arriverez à des résultats probants. Vous attirez à vous des événements et des gens qui vous aideront. Vous voyez mieux quelle est votre place au travail, dans la société.

*Cette semaine, la Lune transitera les signes du Sagittaire, du Capricorne, du Verseau et des Poissons. Après la Pleine Lune, le temps des récoltes est arrivé. Et ce que l'on reçoit ne va pas toujours avec nos attentes. Mais, la providence sait mieux que nous de quoi l'on a vraiment besoin.*

**Husqvarna**  
FORET & JARDIN

**LA QUALITÉ DE L'INGÉNIERIE SUÉDOISE À DES PRIX INCROYABLES!**

**Husqvarna MODÈLE 45**  
**399\$**  
Prix régulier: 505,95\$

**Husqvarna MODÈLE 51**  
**499\$**  
Prix régulier: 613,95\$

**Husqvarna MODÈLE 257**  
**599\$**  
Prix régulier: 689,95\$

**SMART START**  
Le décompresseur équivalent certains modèles rend ces tronçonneuses extrêmement facile à démarrer.

**AIR INJECTION**  
La pureté de l'air aspirée par le moteur accroît sa performance et sa durabilité.

**LOW VIBRATION**  
Le système anti-vibration assure plus de confort et de sécurité pour l'opérateur.

**Husqvarna**  
Numéro 1 au Canada

**LES ÉQUIPEMENTS TERREBONNE**  
145, rue Chapleau, Terrebonne  
**471-6661**

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1971

(Pour un temps limité seulement jusqu'à épuisement des stocks)

**PÉPINIÈRE DU QUÉBEC**  
1560 CHEMIN GASCON, TERREBONNE 471-6860 - 471-7583

VISA, MasterCard, Interac

**HEURES D'AFFAIRES**  
Lundi au vendredi 8h à 21h  
Samedi et dimanche 8h à 17h

**Nos fleurs annuelles et plants de légumes sont maintenant arrivés. VENEZ FAIRE VOTRE CHOIX**

|   |   |
|---|---|
| <b>Roches blanches</b><br>3/4 sac de 20 kg<br>3 sacs pour <b>7<sup>99</sup>\$</b> | <b>Peat Moss</b> (mousse de terre) 3,8 pi. cu.<br>rég. 7 <sup>95</sup> \$ <b>SPÉCIAL 6<sup>95</sup>\$</b> |
|---|---|

**Fumier de mouton 30 litres**  
4 sacs pour **10<sup>00</sup>\$**

**Engrais Super Turf avec herbicide couvre 5000 pi.ca.**  
Rég.: 20,99\$ **17<sup>99</sup>\$** 9 kg

**SPÉCIAL**  
**Terre noire TOP SOIL (sac 30 litres) 3 pour 5<sup>00</sup>\$**

**Picea Albertina (conica naine)**  
Rég.: 9,95\$ **SPÉCIAL 7<sup>95</sup>\$**

**Potentille Gold Finger (fleurs jaunes)**  
Rég.: 14,95\$ **SPÉCIAL 12<sup>95</sup>\$** 40 cm

**Bordure Pro de luxe (Professionnelle) 20 pi X 6pi avec 4 piquets d'ancrage**  
Rég.: 9,99\$ **SPÉCIAL 8<sup>95</sup>\$**

**LA VRAIE Place du vrac MINI CARRIÈRE**

|                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| Terre à gazon (Top Soil) tamisée | Poussière de pierre         |
| Terre mixte préparée tamisée     | Pierre 0-3/4 — 0-3/4 propre |
| Terre noire tamisée              | Sable • Tourbe cultivée     |

**VENEZ CHERCHER FAITES LIVRER** Prix à la verge au 6 roues au 10 roues **5 camions pour mieux vous servir**  
**LIVRAISON 7 JOURS**

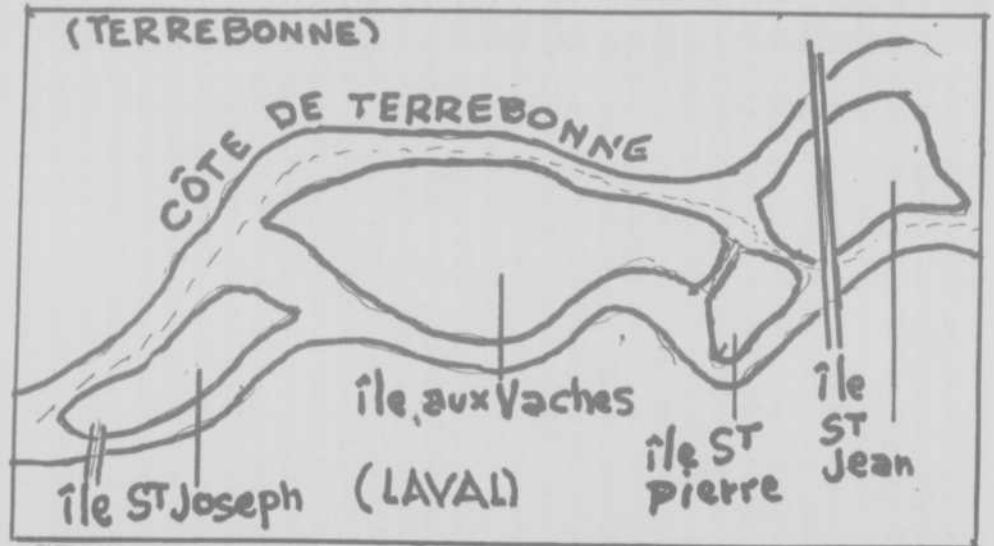
**ICI TOUTE NOTRE TERRE EST TAMISÉE TAMISÉE = QUALITÉ = PÉPINIÈRE DU QUÉBEC**

## Bois-des-Filion achète une autopompe de Tibotrac

(AD) Au cours de son assemblée du 14 mai, le conseil municipal de Bois-des-Filion a accepté une offre de Tibotrac Inc., entreprise spécialisée dans

le parc industriel de Terrebonne, pour une autopompe pour son service de protection des incendies au prix de 249 961\$. ■

## On veut urbaniser l'île Saint-Joseph



(AD) Les propriétaires de l'île Saint-Joseph dans la rivière des Mille-Iles veulent construire un parc de maisons mobiles sur ces terrains comme le leur permet le zonage actuel de Ville de Laval. Ils ont trouvé sur leur chemin le comité d'étude sur le développement de l'île présidé par M. Claude Talbot, qui désire plutôt que Laval de s'en porter acquéreur et la transforme en parc naturel. L'île, d'une superficie de 40 acres, est située en face de la Côte de Terrebonne dans cette ville et du boulevard des Mille-Iles dans le quartier Saint-François.

# SUPER VENTE

**MONO**  
8 couleurs disponibles



**399\$**

**ROULEAU UNIQUE**

# U2910  
240mm x 10mm  
9" 1/2



**199\$**



**Propane**

**471-1809**  
**Quincaillerie**  
**J. Raymond Ltée**  
1093, rue St-Louis  
TERREBONNE




## 12 lauréats au concours de dessin

C'est à l'école Arc-en-ciel que se déroulait la 5e édition de l'exposition de peinture et de dessins de la ville de Lachenaie, le dimanche 5 mai dernier. Plusieurs centaines de visiteurs ont la chance de contempler les oeuvres de 33 peintres amateurs.

De plus, sous le thème le "Moyen Âge", 250 jeunes étudiants à l'école primaire ont participé au traditionnel concours de dessin organisé par la régie socioculturelle. Les 12 lauréats sont Mathieu Brunet (maternelle, Bernard-Corbin), Alexandra Perron (maternelle, Vieux-Chêne), Stéphanie Aubuchon (maternelle, Arc-en-ciel), Sophie Jolicoeur (1re, Arc-en-ciel), Mickaël Claveau (2e, Arc-en-ciel), Caroline Roy (2e, Bernard-Corbin), Pascal Charron (3e, Bernard-Corbin), Chrystia Chatel (3e, Bernard-Corbin), Sara-Émilie Desrosiers (4e, Arc-en-ciel), David Blanchette (5e Arc-en-ciel), Kim Nguyen (5e, Arc-en-ciel) et Annie Poulin (6e, Vieux-Chêne).

Au niveau des peintres, Mylène Cabana s'est méritée 50\$, tout comme Carmen Larivée-Lambert, alors que Georgette Thiffault a reçu 100\$. Sur la photo, on reconnaît les jeunes gagnants du concours de dessin en compagnie du maire Marcel Therien, de la conseillère Carole Ruel, de Nicole Meunier de la régie socioculturelle et de son stagiaire Jean-François Lemire. (Texte et photo: Joël Goulet)



PERMACON - TRANS-PAVÉ - TREMCA - ALBA

TRANS-PAVÉ - TREMCA - ALBA



**BRIQUE & PIERRE INC.**  
**BRICK & STONE**

BORDURE UNIVERSELLE

369\$ ch.

Gris

PRIX PAYEZ ET EMPORTEZ

«Autres spéciaux en magasin»



TRANS-PAVÉ - TREMCA - ALBA



MURET  
JARDIN GRIS 199\$ ch.



MAXI-TRANS-BLOC

Gris 319\$ ch.

**Succursale Rive-Nord**  
(anciennement Produit de Ciment Théorêt)  
28, boul. Industriel  
Saint-Eustache  
Tél.: 473-4571

**Succursale Laval**  
1070, montée Masson  
Duvernay, Laval  
Tél.: 661-1515

**Succursale Rive-Sud**  
3170, rue Harvey  
Saint-Hubert  
Tél.: 656-5110

PERMACON - TRANS-PAVÉ - TREMCA - ALBA

## Fido fait ses petits besoins un peu partout...

(AD) Il suffit de se promener dans nos villes pour rencontrer des propriétaires de chiens qui se soucient fort peu de ramasser les matières fécales de leurs toutous. Après le souper surtout, on peut les croiser dans certains espaces verts qui attendent patiemment que Fido et Fifine fassent leurs petits besoins... et continuent leur promenade tranquillement.

Il a fallu adopter des règlements afin d'éviter de pareilles situations, les adeptes des chiens se souciant fort peu de leurs responsabilités, du moment que leurs toutous font ce qu'ils ont à faire... ailleurs que chez eux.

Dans Terrebonne, Patrouille canine G.L. est mandatée par le conseil municipal pour faire observer le règlement (477-9702). Une amende de 25\$ plus 10\$ de frais est exigée pour tout manquement au règlement. ■

## Avis important

Prenez avis que le BAZAR du Centre Jeunesse Terrebonne qui devait avoir lieu le 8 juin prochain au Parc St-Sacrement est remis à une date ultérieure.

Les organisateurs (trices) de l'événement s'excusent de ce contretemps mais soyez assuré de sa réalisation prochaine.

Pour toute information supplémentaire, veuillez communiquer avec Louiselle Bérubé au 964-5598. ■

Gagnez vos vacances  
LEROUX DODGE CHRYSLER

# Cartes professionnelles

Pour insertion d'une carte d'affaire dans cette page, demandez nos tarifs en composant le **964-4444**

## CHIRURGIEN DENTISTE

DR YVES BÉLANGER DR FRANCE TRUDEL  
DR LOUIS VAILLANCOURT DR PAUL MASSICOTTE  
DR MANON FORTIN DR CAROLINE MICHAUD

**CLINIQUE DENTAIRE  
BÉLANGER ET VAILLANCOURT**

1100, montée Masson, local 19  
Terrasse Mascouche  
Mascouche, Québec J7K 2L8

**474-4177**

## MÉDECINS

Polyclinique médicale  
de Terrebonne  
**BUREAU DES SPÉCIALISTES**

• Chirurgien • Gynécologue • Cardiologie  
• Oto-rhino-laryngologiste • Urologue  
• Dermatologue • Diététiste  
• Chirurgie plastique • Médecine interne  
• Psychologue • Sexologue  
• Orthopédiste • Audioprothésiste

901, boul. des Seigneurs sur rendez-vous  
Terrebonne 471-2252

## PSYCHOLOGUES

*Marie-Céline Collette*  
psychologue

• Épuisement professionnel  
• Ruptures • Deuils  
• Consultations à court terme  
ou à long terme

**471-7075**

## AVOCATS

**Gilbert & Picard**  
avocats

• Droit corporatif et commercial  
• Droit administratif  
• Droit immobilier et de la construction  
Pour un service professionnel et rapide :

**477-7700**

3300, boul. des Entreprises, bureau 100, Terrebonne  
Télécopieur : 477-7701

## DENTISTES

**Clinique  
Dentaire**

HEURES D'AFFAIRES :  
Lundi au vendredi  
10h à 21h  
Samedi 10h à 17h



Dr Robert Haddad D.M.D.  
Dr Eli Sabbah D.M.D.  
**CHIRURGIENS DENTISTES**

**477-7777  
968-1968**

Urgence et/ou  
sur rendez-vous

1279-A, Montée Major  
(coin Rodrigue)  
et

1454, Montée Major  
La Plaine

## NOTAIRES



**Pierre Dagenais**  
B.A., L.L.L.,  
Notaire

**Conseiller juridique  
et Médiateur familial**

227, boul. des Braves  
bureau 104  
Terrebonne (Québec)  
J6W 3H6

Tél.: (514) 964-7792  
Fax : (514) 492-3479

## SYNDIC DE FAILLITE

500, boulevard des Seigneurs  
Bureau 202  
Terrebonne Qc J6W 1T3

**Pierre Roy & Associés Inc.**  
Syndic de faillite  
Margaret Keir, administrateur

Membre de l'Association Canadienne des professionnels de l'insolvabilité  
Local (514) 492-1470  
Ligne Mtl : (514) 953-7953  
Consultation gratuite Télécopie : (514) 492-0194

## ARPENTEURS

**blain  
paquin**  
arpenteur - géomètre



9652, rue Lajeunesse  
Montréal, Québec H3L 2C6  
(514) 384-6704

705, de Bourg Louis,  
Terrebonne, Québec J6X 1L1  
(514) 471-0423



**MEUNIER ET FOURNIER**  
Arpenteurs-géomètres

1020, montée Masson  
Lachenaie, Québec  
J6W 2E3

5103, boul. Laurier  
La Plaine, Québec  
J0N 1B0

**471-0388**

## COMPTABLE



**Services**

- Expertise comptable  
- Fiscalité  
- Gestion  
- Autres

**De Carufel, Pimparé, Associés, C.G.A.**

EXPERTS-COMPTABLES

TÉL.: (514) 477-0504 • Fax (514) 477-4023  
3300 BOUL. DES ENTREPRISES TERREBONNE

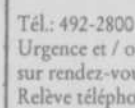
## HYPNOSE

**Centre d'hypnose J.P.M. enr.**

Hypnothérapeute professionnel et Andragogue diplômé de l'université de Montréal. Membre F.P.P.H.Q. & A.A.Q.

**Une thérapie douce et sans risque :**  
L'hypnose pour stress, anxiété, insomnie, tic, manie, phobie, dépendances (cigarettes, alcool, médicaments, drogue), relation d'aide sur demande, et suivi médical si désiré.

**TERREBONNE 961-2348**



**Clinique dentaire Gaudet**

Josée Gaudet  
Chirurgienne-dentiste

Tél.: 492-2800  
Urgence et / ou  
sur rendez-vous  
Relève téléphonique 24hres

Fax : 492-7436  
4445, boul. de Hauteville  
(rue face au St-Hubert)  
Terrebonne

**FRANÇOIS DUVAL**

Notaire  
conseiller juridique

*au-delà du service...  
la qualité...  
vous y avez droit!*



**471-9900**

492-0561

**louise roy** notaire

744, rue St-Louis, Terrebonne J6W 1J6

**CLINIQUE VÉTÉRINAIRE  
GRANDE ALLÉE**  
**968-2141**

**RÉFÉRENCE**  
Chirurgicale et neurologique

Dr Mario Comtois m.v.  
Dr Anne-Marie Gauthier m.v.  
Dr Richard Ringuette m.v.  
Dr Michel Olivieri m.v.

Cert. de Résidence

6, rue Chayer, Mascouche-Ouest (près du chemin gascon)



**Clinique Vétérinaire de  
Mascouche**  
2594 boul. Ste-Marie, Mascouche  
**474-4161**

Dr Carole Joubert M.V., I.P., S.A.V.  
Dr Benoit Charette M.V., I.P.S.A.V.



Lundi au vendredi : 9h à 20h  
Samedi : 10h à 12h  
**Sur rendez-vous**

## INFIRMIER



**SOINS DES PIEDS**

Cors, durillons, callosités,  
ongles épais, ongles incarnés

**PRÉVENTION • SOULAGEMENT • BIEN-ÊTRE**

Sur rendez-vous : André Benoit, infirmier B.Sc.  
(514) 471-7438 Membre de l'A.I.I.S.P.Q.  
229, Notre-Dame, Terrebonne

## ORTHODONTISTE

**CLINIQUE ORTHODONTIQUE TERREBONNE**

Dr. Danielle Venne  
D.M.D., F.R.C.D.(O)

Dr. Bruce Oliver  
D.D.S. M.S. F.R.C.D.(O)

DIPLOMATES DU BORD AMÉRICAIN

**ORTHODONTISTES**

901, Des Seigneurs  
Terrebonne  
964-7800

296 Iberville, Repentigny



## LOCATION



**LIMOUSINE LINCOLN**  
Réservez maintenant pour vos  
mariages et graduations.  
**471-9512**

Robert Cléroux  
comptable agréé



• Impôt particulier et compagnie  
• Planification fiscale  
• Préparation d'états financiers  
• Tenue de livre informatisée  
• T.P.S. et T.V.Q.

1371, Dumont, Lachenaie (Québec) J6W 3X4 tél.: 471-5106

## MÉDECINS

**Polyclinique médicale  
de Terrebonne**

901, boul. des Seigneurs  
Terrebonne 471-1117

• Médecine générale  
sur rendez-vous  
• Clinique sans rendez-vous

Pour votre  
publicité  
dans cette  
rubrique,  
communiquez  
avec nos  
publicitaires

**La Revue**

**964-4444**

# Le Grand McDon 1996 lancé en grande pompe

Pour une 11<sup>e</sup> année consécutive, dont trois à titre de plus grand donateur au pays, le propriétaire des restaurants McDonald de Terrebonne et LaPlaine, Paul Dumas, lançait la campagne de levée de fonds du Grand McDon 1996 avec la tenue d'un souper bénéfice "gastronomique".

## Éric Ladouceur

Celui-ci avait lieu le 27 mai dernier, en compagnie du ministre d'État à la Métropole, Serge Ménard et de la députée Jocelyne Caron.

Les responsables du Grand McDon 1996 ont choisi Robert Généreux à titre de président d'honneur de l'événement. Couronné bénévole de l'année par La Revue, M. Généreux n'a pas hésité une seconde à accepter l'offre de Paul Dumas.

### Objectif de 40 000\$

L'argent recueilli sera redistribué entre la fondation du Manoir McDonald et le Centre Jeunesse Terrebonne (CJT). Cette année, l'objectif du Grand McDon est de 40 000\$ et se termine en septembre prochain. Le

souper bénéfice a déjà permis de ramasser plus de 7000\$ et la totalité de cette somme sera remise au CJT.

### Grande implication des gens de la région

Dans son allocution, Serge Ménard a tenu à souligner l'implication des gens de la région pour la cause des jeunes. Il a également abordé les thèmes du travail chez les jeunes et des préjugés qu'il faut savoir surmonter pour leur donner la chance de se faire valoir au sein de la société.

Toujours à la défense des intérêts de sa région, Jocelyne Caron a parlé de l'importance que joue le ministre d'État de la Métropole dans le développement des municipalités en périphérie de la ville de Montréal.

### De la bouffe gastronomique chez McDonald

Pour le souper bénéfice, le restaurant McDonald de Terrebonne a servi à ses quelque 155 invités un menu gastronomique dont tous les plats étaient réalisés à partir des ingrédients que l'on retrouve dans le menu habituel de l'établissement.

Hors-d'oeuvres, potage au brocoli, salade César, petite crêpe farcie aux légumes, volaille parmigiane, et le Sublime McDon étaient au menu. Comme quoi tout est possible !



Le Grand McDon 1996 a été lancé en grande pompe avec la participation du ministre Serge Ménard et de la députée Jocelyne Caron. Sur la photo, ils sont entourés de Claude Hamec, Marc Ouellet, Michel Morin, pro-maire de la ville de Terrebonne, Mario Lizotte, président du Centre Jeunesse Terrebonne, Paul Dumas propriétaire de restaurants McDonald, Christian Trudel, attaché politique du député bloquiste Benoît Sauvageau, Robert Généreux, président d'honneur du Grand McDon 1996 et Yves St-Denis, président de la Chambre de commerce des Moulins.

Boutique  
**POUR  
LUI**

Achetez

**1 habit**  
obtenez

**15%**

Achetez un  
**2<sup>e</sup> habit**  
obtenez

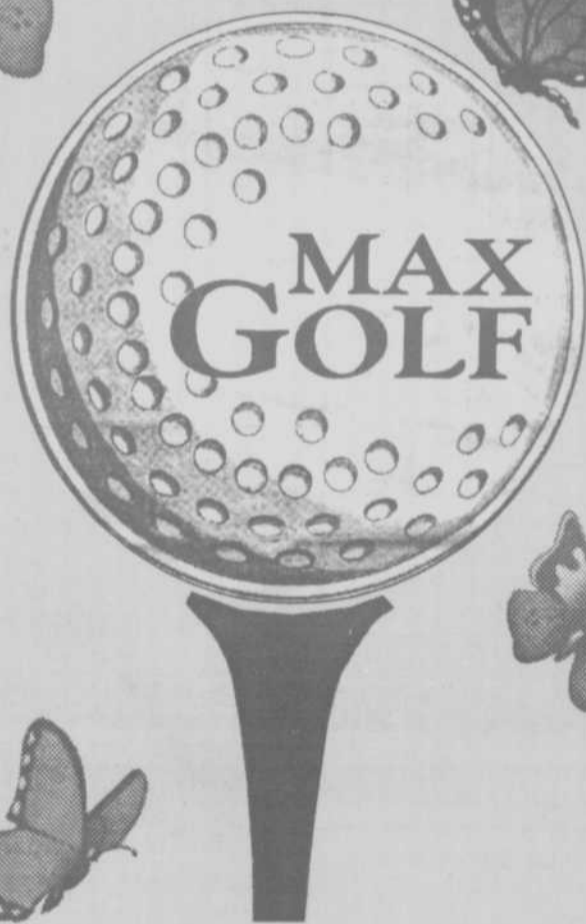
**20%**



**MARIAGES ET GRADUATIONS**

**N'ATTENDEZ PLUS!  
PASSEZ RÉSERVER VOTRE  
TENUE DE SOIRÉE.**

**GOLF**  
pour elle  
et lui



**DES VÊTEMENTS ET  
ARTICLES DE GRANDE  
MARQUE À DE  
REMARQUABLES PRIX**

Boutique  
**POUR  
ELLE**

**15%**  
DE RABAIS

Sur vêtements  
pour dames

Sélection de  
vêtements à

**50%**

**LES VÊTEMENTS**

Laurent Gervais Inc.

1020, boul. des Seigneurs **471-8422**  
Terrebonne



Le groupe deviendrait "chambre de commerce" sous peu

## Alain Tardif élu président de l'Association des gens d'affaires de La Plaine

M. Alain Tardif, comptable agréé, assumera la présidence de l'Association des gens d'affaires de La Plaine. Les membres du groupe en ont décidé ainsi lors de l'assemblée générale qui se tenait le 27 mai. On a aussi discuté de la conversion de l'association en chambre de commerce et de la mise sur pied d'un secrétariat semi-permanent.

**Gilles Bordonado**

Une 6e année au conseil d'administration...

A son 6e mandat annuel au conseil d'administration, M. Tardif fut l'un des administrateurs fondateurs de ce groupe et occupa la vice-présidence (un an) et la trésorerie (deux ans).

"Je suis bien impliqué à l'Association depuis quelques années. J'ai investi de nombreuses heures et j'avais le goût d'aller encore plus au front. Comme tous les gens qui militent dans ce type de groupe, je le fais pour faire connaître mon entreprise, mais aussi pour oeuvrer au développement économique et commercial de La Plaine. Plusieurs projets intéressants se développent, dont la conversion de l'association en chambre de commerce et

la mise sur pied d'un secrétariat semi-permanent", confiera le comptable agréé.

**D'association à chambre de commerce...**

Le projet de chambre de commerce est en discussion avec la Chambre de commerce des Moulins, qui a depuis sa fondation juridiction sur La Plaine. "Pour que nous puissions fonder notre chambre de commerce à La Plaine, il faut que Des Moulins nous cède son territoire. Actuellement, celle-ci ne compte que 8 à 10 membres de La Plaine. Nous n'entrevoions pas de problèmes, d'autant plus que tous peuvent être membres des chambres de commerce qu'ils désirent", ajoutera le nouveau président. Celui-ci travaille ce dossier avec Sylvain Bérisle, directeur général de la Caisse populaire Desjardins de La Plaine.

Forte de 100 membres en règle, l'Association compte un bassin d'entrepreneurs intéressants.

La vingtaine de membres présents lors de l'assemblée générale ont adopté une résolution qui hausse la cotisation annuelle de 50\$ à 80\$. Ces entrées de fonds permettront, espère-t-on, de mettre sur pied un secrétariat semi-permanent. Les membres disposeront

d'un meilleur service et les membres du conseil exécutif pourront être libérés de certaines tâches.

Parmi les autres projets qui demeureront, le président a souligné le maintien des déjeuners conférences, du tournoi de golf annuel et la possible tenue d'une exposition commerciale en mai 1997, après les expositions de Des Moulins et Mascouche.

Quant à la santé financière de l'Association, elle est excellente, montrant au 31 mars 1996, un surplus accumulé de 7 992\$, dont 5 753\$ dans la dernière année financière.

Les administrateurs, entourant M. Tardif sont: le vice-président Michel Dumais, le trésorier Richard Nantel, le secrétaire Gilles Renaud, les directeurs Daniel Brousseau, Daniel Auger, Sylvain Vendette, Sylvain Bérisle, Carole Girard, Michel Lambert, Réal Doyon, Samuel Beaudry, Vic Morency, Jocelyn Boutin et Marc Fonville et la présidente ex-officio Lina Doucet. ■

**M. Alain Tardif, comptable-agréé, a été élu président de l'Association des gens d'affaires de La Plaine pour 1996-1997.**



## À la Côte Boisée, la Coupe Norco Grip Shift est lancée dans des conditions difficiles

La 7e édition de la prestigieuse Coupe Norco Grip Shift de Terrebonne a été lancée dans des conditions météorologiques particulièrement difficiles, le mercredi 29 mai, sur le redoutable circuit bosselé du Centre de la Côte Boisée. En effet, près de 80 coureurs ont bravé le froid et la pluie au cours d'une première épreuve marquée par l'annulation d'un tour de piste dans toutes les catégories.

**Joël Goulet**

Phil Shaw l'emporte au niveau senior expert homme

Malgré tous les désagréments causés par Dame-Nature, tous les coureurs étaient impatients de

découvrir le nouveau tracé qui accueillera la finale régionale des Jeux du Québec, le samedi 10 août prochain. Etant donné que le circuit était très glissant, pour ne pas dire dangereux par endroits, les organisateurs ont pris la sage décision de retrancher un tour, soit l'équivalent de 3km, à tous les concurrents.

Le senior expert Phil Shaw, du Comptoir Kanuk, a complété les 18 km en maintenant une moyenne de 27,25 km/heure, ce qui lui a conféré le premier rang avec un temps de 46:14:70. Il a devancé Martin Beauchamps de Dépan Escompte (47:25:69) et Normand Légaré de Cellular one (47:57:87).

Au niveau senior élite masculin, Mario Paradis, porte-couleurs de Kanuk/Specialized, a été le seul à terminer la course avec un chrono de 47:33:75.

Championne de la catégorie senior sport féminin la saison dernière, la Terrebonnoise Marie-Claude Slavinski, de l'équipe Dépan Escompte/Gatorade, a débuté du bon pied sa première course au niveau senior expert femme en parcourant les 15 km en 58:42:20.

Du côté du senior sport homme, Luc Blain de Harfang a rafilé les grands honneurs (38:44:59), suivi de Stéphane Carignan de Sport G.S. (39:57:48) et de l'indépendant Marc-André Perron (40:41:27). Les autres gagnants furent Richard Laramée (vétérain maître homme), Hugo Donais (minime homme), Nora-Laure L. Campbell (minime femme), Maxime Maltais (cadet homme), Véronique Houle (cadet femme), Ronny Sterck (junior sport homme), Isabelle Laurin (junior sport femme) et Vincent Breault (junior élite homme).

Mentionnons que la deuxième tranche de la Coupe Norco Grip Shift aura lieu demain soir à compter de 19h. ■

C'est avec des conditions météorologiques très difficiles que les participants à la première épreuve de la Coupe Norco Grip Shift ont dû composer. Sur la photo, on reconnaît le Terrebonnien Eric Wiseman, de Cycle Evasion, qui n'a pu faire mieux qu'une quatrième place dans la catégorie senior expert masculin. (Photo: Joël Goulet)



## Marc Campagna impliqué dans «l'Univers Maurice Richard»

Le conseiller municipal Marc Campagna de Terrebonne participait récemment à l'ouverture de «l'Univers Maurice Rocket Richard». On découvre cette exposition unique à l'aréna Maurice Richard de Montréal, sis au 2800, rue Viau à Montréal, à deux pas du Stade Olympique. L'entrée à ce «musée», rappelant de précieux souvenirs de la carrière du «Rocket», est gratuite.

M. Campagna est secrétaire-trésorier de la Fondation Maurice-Richard, qui a financé les rénovations de cet aréna. On reconnaît ici le célèbre Rocket remettant à M. Campagna une médaille commémorative pour son dévouement. Le musée est ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h. (texte: Gilles Bordonado)



## Journée «Portes Ouvertes» à la Pépinière Lapointe

Localisée au 2400, de Vigny à Mascouche, au bout de la rue Châteaubriand, la Pépinière Lapointe, qui en est déjà à sa 20e saison à desservir une clientèle sans cesse grandissante, a ouvert ses portes au public, le dimanche 21 avril.

Avec ses 12 serres et son corridor d'acclimatation, la Pépinière Lapointe est de loin la plus vaste de la région. Cette journée était la seule de l'année où les clients pouvaient pénétrer à l'intérieur des huit impressionnantes serres de production.

Les visiteurs ont notamment eu l'opportunité de voir de près la production complète de plantes pour bassins d'eau, une nouveauté en 1996.

Un personnel compétent s'est aussi fait un plaisir de répondre à de nombreuses questions, tandis que M. Michel Fortin a donné des conseils judicieux concernant les engrais. On reconnaît les propriétaires François Lapointe et Sylvie Picard, dans l'une des huit serres de production. (Texte et photo: Joël Goulet)



## MESSAGE IMPORTANT

**ATELIER DE COUTURE PROFESSIONNEL**  
**EVAC-5**  
1768, St-Charles suite 203 Lachenaie 961-3944  
Au dessus de Vidéo Galaxie

**Vous offre les services suivants :**

- Réparation de vêtements
- Confection - Remodelage
- Conseillers de la mode
- Couturières d'expérience
- Satisfaction garantie
- Service rapide
- Aucun rendez-vous requis
- Prix spéciaux pour groupes

**HEURES D'OUVERTURE :** Lundi au vendredi 9h00 à 17h30  
Samedi 11h30 à 17h00

**SPÉCIAL D'OUVERTURE**

Avec ce coupon Limite 1 par client

**Obtenez 15%**

de rabais sur toute réparation ou confection de vêtements

Valide jusqu'au 31 juillet 1996

**Bord de pantalon prêt en 20 min.**

# Lu Vu VENDU!

avec les petites annonces de



**SPÉCIAL**  
Téléphonez le  
Lundi ou Mardi  
et ne payez que  
**750\$**  
+taxes  
20 mots  
ou moins



**DU BON  
GRAND  
POULET**

**AU COQ**

**4 REPAS  
À GAGNER!**

(il suffit de placer une  
annonce classée)

2370 CH. GASCON  
(ANGLE AUTOROUTE 640)

Gagnants Le Coq  
parution 28 mai '96

Jacques Petrooms / Diane Perreault / Jean-Paul Marchand / Alice Huot

## 964-4449



Paiement comptant 231, Ste-Marie  
au comptoir: Terreboune

**ACHETONS  
ET VENDONS**  
AUTOS ET CAMIONS USAGÉS  
88 ET PLUS  
PAYONS MEILLEUR PRIX  
EN VILLE

LES ENTREPRISES  
**CARTEL**  
ENR. 964-9444

1901, ch. Gascon  
(coin ch. des Anglais)  
Lachenaie  
964-9444

**LA  
REVUE**  
964-4444

**5**  
Autos à vendre

**CHRYSLER DIPLOMAT** 88, excellente condition, fonctionne très bien, économique d'essence, très bonne auto pour longtemps, prix 1,500\$. Pour information 474-5518.

**DAYTONA 1989 TURBO**, T-TOP, noire, manuelle 5/vitesses, 2.5 litres, 4/roues mags (16po.), très propre. 492-6733.

**DODGE SHADOW 89**, 2.5 litres TURBO, mécanique et carrosserie A-1, pneus, radiateur, suspension, silencieux neufs, 4,300\$ négociable. 964-7579.

**FIERO 1984**, couleur rouge, automatique, très propre. Prix 1,550\$. 434-7576.

**HYUNDAI SONATA 90**, blanc, pas de rouille, moteur refait, beaucoup de pièces neuves, prix 4,500\$. 474-2785 après 15hres.

**ISUZU RODEO, 1992**, 4x4, 69,000km., alarme "Viper", impeccable, balance de garantie. 964-7400 après 17:30hres.

**MAXIMA SE, 1987**, mécanique très bonne condition, prix 3,250\$. 964-4077 après 19hres.

**MERCEDES BENZ 230**, 1988, 6/cylindres, 2/carburateurs, 4/portes, voiture de collection, 2,200\$ discutable. 964-8452 soir entre 17hres et 21hres.

**SUBARU FAMILIAL**, 1986, 44,000km., manuelle 5/vitesses, servo freins, servo direction, vitres électriques, 1,200. 471-1151.

**91 BUICK LE SABRE** Limited, 4/portes, V-6, 3.8, toute équipée, air climatisé Thermostat, 1 propriétaire, très propre, 110,000km, 9,500\$. 621-3358.

**ACHAT D'AUTO** avec argent ou ramassons pour ferraille. 7/jours semaine, 24hres par jour. Remorquage Stéphane. 477-9689

**ACHAT: AUTO, CAMION** pour ferraille et route, payons meilleur prix. Service 7/jours. Remorquage S. Gallant 964-5558.

**AUTO A SOUS-LOUER**, NEON 1995, 4/PORTES, AIR CONDITIONNE, BALANCE DE GARANTIE, BAIL 2ANS, 8/PNEUS, PLAQUE PAYEE 1996, ENTRETIEN GRATUIT CHEZ TROIS DIAMANTS AUTOS. PRIX A DISCUTER. 964-9555, FRANCE

**CHEVROLET CHEVETTE** 1987, automatique, 4/portes, propre, 1,050\$. 961-9686.

**MOTO SUZUKI 1983**, 450cc, en très bonne condition, repeint à neuf jaune et noir, mécanique A-1, 2,300\$ ferme. 964-1447.

**ROULOTTE "UNIK"** 24pi., 1976, refait à neuf, Camping St-Tropez, plusieurs extras 6,200\$ discutable. 492-7683.

**ROULOTTE HOLIDAY** 1981, 16pi.1/2, couche 6/personnes, toilette, douche, eau chaude, auvent, antenne T.V., poêle, frigidaire, cochon, barres de torsion. 471-8029.

**TENTE-ROULOTTE** "Palomino", 1995, pour 6/personnes, inclus: auvent 7pi. toile de vinyle, poêle au gaz intérieur/extérieur, glacière, lavabo, servi seulement 5 fois, 4,000\$. Danie, 492-2605.

**TOILE DE TENTE ROULOTTE**, réparation de tout genre, coussin refait à neuf. Confection Lierie Beaudet. 492-8413.

**A BAS PRIX!** Bois traité 1x6x5: .89, 2x4x8: 2.09, 4x4x8: 4.99, aspenite 7/16: 4.29-6.29, 3/4: 7.99, plywood 1/2: 14.29, 5/8: 17.79, plancher bois franc merisier: .89, chêne: .99, 1x3x8: .29, 2x3x8: .59, 2x4x12: 2.69, 2x6x12: 4.59, 16: 6.09, 2x8x12: 5.99. Matériaux A BAS PRIX Lachute 514-562-8501.

**A.B. BOIS DE FOYER** Enr. Bois de foyer à vendre, 90% érable, 10% hêtre ou merisier. Rond 41\$, fendu 45\$. 439-6916.

**ABRI D'AUTO 16x20**, Jans d'utilisation, très bon état, moitié prix 650\$. 581-0005.

**CHIOTS CANICHE PUR**, queue, argot coupés, 6/semaines, 200\$. TENTE-ROULOTTE 8/pièces, toit rigide, poêle, chauffette, frigidaire, 2/pneus recharge, 1,200\$. 439-5083.

**DECORATION CHAMBRE D'ENFANT** en poterie couleur pêche et vert pâle, ourson, ballon et lampe. Couvre-lit 39po. vert pâle et blanc. 471-8029.

**EQUIPEMENT DE COIFFURE**, chaises, lavabo, accessoires, etc... 964-1512.

**FRIGIDAIRE, POELE**, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle. 492-0498.

**LAVEUSE "BEAUMARK"** amande, 150\$ discutable. 492-9694 ou 492-7683.

**LAVEUSES, SECHEUSES** blanches ou amandes, "Inglis" ou "G.E." ainsi que poêles/trigidaire, à bon prix, avec garantie. 471-1219.

**LAVEUSES/SECHEUSES**, poêles/refrigérateurs, lave-vaisselle, micro-ondes. Réparation à domicile. Pièces au comptoir. Electro 2400, 2400, Ste-Marie, Mascouche. 474-0312.

**LIT 2/étages tubulaire** rouge avec bibliothèque au bout du lit, table et chaise pareilles, le tout 100\$. 968-1885.

**TRAILER 6X6**, capacité 600lbs, prix 125\$. 492-6548.

**TRIPORTEUR A VENDRE**, causeuse brune en velour. 964-0993.

**UNITE MURALE LUMINEUSE**, mélamine blanche, vitrée, 6pi.9po. large, valeur: 700\$, laisserait à 475\$. 961-0840 (de 19hres à 21h30).

**ACHAT, VENUE** Appareils électroménagers, réparation à domicile. Service 20\$. Frigidaire, poêle, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle et congélateur. Informations: 477-7712, 761-6627 Gilles Côté.

**URGENT BESOIN VÉLO MONTAGNE** ACHAT / VENUE

**SPORTS AUX PUCES** 2295, ch. Gascon 492-9931

**ENCAN** TOUS LES MERCREDIS ET SAMEDIS 19hres, beaucoup de prix de présence. Encan de L'Est. 377, Marien, Montréal-est. 645-4085.

**56 Animaux**  
STUDIO CANIN ROXANNE  
Tonte et toilettage, chien, chat, service transport. 14 ans d'expérience. 2026, Ch. Gascon, Terreboune 471-7185

**65 On demande**  
ACHAT, laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, bonne ou mauvaise condition, payons comptant, service rapide. 471-1219.

ACHAT, payons plus. Allons chercher immédiatement, réfrigérateurs, poêles, laveuses, sècheuses, bonne ou mauvaise condition. 657-0685 ou 278-7147.

ACHETERAIS POELES/REFRIGERATEURS, laveuses/sècheuses, lave-vaisselles. Paiement bon prix. 654-9321.

ACHETONS de tout de la cave au grenier, sauf linges. 474-3587.

**70 On recherche**  
CHERCHE VIEUX INSTRUMENTS de musique à corde, mandoline, banjo, guitare de marques "Martin, Fender, Gretsch". Payons argent comptant. Brian 484-7921.

TERREBONNE, personne seule non-fumeuse, recherche appartement 3 1/2, non-meublé, non demi sous-sol. Chauffé-éclairé, peut payer 350\$/mois. 477-2399.

**75 Vente de garage**  
GROSSE VENTE DE GARAGE, plusieurs familles, meubles, jouets, linges etc... 606 St-Sacrement à Terreboune. Venez en grand nombre de 9hres à 16hres, samedi le 08 Juin.

TERREBONNE, 8-9 JUIN, grande vente de garage intérieure: fenêtres, portes, sports, 30/chaises, etc... 224 Léon Martel par la cour.

**85 Animaux à vendre**  
CHATONS PERSANS mâle et femelles, enr. vaccinés, belle qualité, toutes les couleurs, à partir: 225\$. Tél: 474-6524.

CHIENS DE RACE Achat et vente, adultes et chiots. Bichon Maltais, Shih Tzu, mini Schnauzer blanc enregistré pour accouplement, etc... bon prix. 492-8477.

LA REGION DES MOULINS  
UN NOUVEAU MODE...  
D'IDÉES ET DE PROJETS D'ENTREPRISES

SORDEM  
PARTENAIRES DANS VOS PROJETS D'AVENIR

Francine au 964-3566 (avec répondeur)

**39 Ameublement**  
MEUBLES USAGES M.C. ACHAT ET VENTE  
SET DE SALON SET DE CHAMBRE. MATELAS ÉLECTROMÉNAGER 389, MONSELET MONTRÉAL-NORD 324-1975 À deux pas du pont Pic IX

**40 À vendre divers**  
(MATERNITE SECONDE CHANCE) POUR VOUS FUTUR MAMAN, marques connues, frais nettoyés: pantalons, jeans, robes, chandails, maillots de bain, bermudas, ensemble 2/pièces. PRIX VARIABLE 5 à 50\$. Gisèle 471-4941 ou Manon 471-8029.

**15 Camions à vendre**  
PICK-UP GMC 1980-1981, très bonne mécanique, nouveau moteur, beaucoup de pièces neuves, fonctionnelle très bien, carrosserie A-3, 750\$. 474-5518.

POUR PIÈCES PICK-UP F.250, 84, renforcé, beaucoup de pièces neuves, moteur 6 en ligne, boîte recouverte d'acier 3/16, démarreur, silencieux, différentiel, etc... 474-5518.

**20 Bateaux à vendre**  
BOLER 1977, 17pi. de luxe avec douche, toilette, réfrigérateur 3/positions, poêle, fourneau, chauffage et eau chaude, toute équipée, 4,950\$. 471-9677 ou 663-6074.

**20 Bateaux à vendre**  
A VENDRE Poêle, frigidaire, laveuse/sècheuse, set de chambre, meubles pour enfant, Bas prix, pour le 15 juin. 961-4949.

**Quais Innovation**  
CONCEPTION-FABRICATION-INSTALLATION  
Quais de qualité supérieure adaptés à vos besoins  
Structure en profilé P.V.C. avec renforcement en aluminium  
Estimation gratuite  
Tél.: 252-9854 Fax: 252-5322

**Studio Wedding**  
474-2930  
CONFIEZ VOS PHOTOS DE MARIAGE À UN VRAI PROFESSIONNEL

Le seul studio de Mascouche et des environs accrédité auprès de l'Association Internationale de Portraitistes et Photographes du Mariage

Établi à Mascouche depuis plus de 15 ans

**Gagnez vos vacances**  
**POISSONNERIE DES MOULINS**

**87** Musique

**Studio Paramètres**  
Studio d'enregistrement  
**32 pistes**  
• Albums • Demos • Pub, etc...

**85** Cours

**ATTENTION!**  
**OFFRE SPÉCIALE**  
POUR LES JEUNES  
DE 3 À 16 ANS  
**ATELIERS D'ÉTÉ EN ANGLAIS**  
(à Terrebonne)  
ÉCONOMISEZ PLUS DE 50%  
AUSSI RATTRAPAGE SCOLAIRE  
PETIT GROUPE OU PRIVÉ  
Centre Éducatif M.P.M.  
964-TALK (8255)

**85** Cours

COURS DE CHANT tout niveau par professeur de chant, ayant 2/métrises dans ce domaine. 965-8842.

COURS DE MUSIQUE PRIVES: les claviers, guitare, base, batterie, chant, saxo, flûte à bec. Information: 478-5580.

**COURS D'ANGLAIS**  
Donnés à l'année, tous les niveaux, groupe maximum 6, programmes efficaces. Adultes: 3h30 par semaine 35\$ tout inclus. Expérience 12 ans. Évaluation gratuite. Dédicible d'impôt Repentigny, bureau.  
Mme Fortin  
577, rue Notre-Dame  
586-3330 ou 586-1399

**90** Chambres à louer

CHAMBRE DISPONIBLE dans quartier résidentiel, pour personne seule, couple. Bienvenue au semi-retraité(e) et retraité(e), gens propre, honnête, sobre, non-fumeur de préférence. Pour visite & information: 968-2459.

LA RÉGION DES MOULINS  
UN NOUVEAU MONDE...  
D'IDÉES ET DE PROJETS D'ENTREPRISES  
SORDEM  
ÉMERGENCE DANS VOS PROJETS D'AFFAIRES

**ERRATUM**  
Houle et Frères HYUNDAI, dans l'édition du 28 mai 96 à la page B21 du journal La Revue, une erreur s'est glissée dans l'annonce publicitaire du commerçant Houle et Frères HYUNDAI. On aurait dû lire «À l'achat d'un véhicule neuf, changement d'huile GRATUIT\* À VIE».  
401, BOUL. DES SEIGNEURS, TERREBONNE  
471-4647

TERREBONNE, idéal pour adulte calme et responsable; grande maison moderne, toutes commodités fournies, 70\$/semaine. 477-7135 (Francis).

LA PLAINE, 2357 Aubier, toute commodité, pour personne responsable, autonome, tranquille, grande chambre, 450\$/mois nourri, logé. 968-0889.

MASCOUCHE, chambre ensoleillée, sous-sol, très propre, cuisinette, entrée privée, T.V., câble, stationnement, personne mature, sobre, honnête, autonome, travailleur (euse), références excellentes. 968-2818.

RECHERCHE COLOCATAIRE pour partager grand 4 1/2 neuf dans Terrebonne à partir du 1er juillet, place de rangement, stationnement, terrasse. 492-7930.

VIEUX TERREBONNE, chambre à louer, secteur paisible, accès toutes commodités, 25 ans et plus. 964-5116, 964-1657.

CHAMBRE A LOUER avec toutes commodités, très propre, 75\$/semaine. Demandez Mrs De Chantigny. 966-0672.

GRANDE CHAMBRE A LOUER, avec commodité, dans résidence privé, meublé, cour, jardin, stationnement, transport. Mascouche, prix 70\$/semaine. 477-6296.

**Villa St-Benoit**  
CHAMBRE ET PENS-ON  
Personne du 3ème âge  
• Détecteur de chaleur et de fumée dans chaque chambre  
• Bouton d'appel dans chaque chambre  
• Service de médecin et de pharmacie  
• Téléphone  
• Lavabo dans chaque chambre  
• Cours séjour accepté  
• Couple accepté  
• Transport occasionnel au centre d'achat  
• Transport pour bingo et église  
• Atmosphère familiale  
• Grand terrain ombragé  
• À proximité de l'âge d'or et salle paroissiale  
• Service de déménagement  
Info: Tél.: (514) 968-2135  
**Service 24 heures**

**102** Astrologie  
CARTE DU CIEL (simplifiée), numérogie, astrologie, karmique, (but à réaliser), prévision 2ans, 1ère cassette: 30\$, 2/50\$, Reiki, 15\$. Sylvie, 477-2468.

MARIE-T CLAIRVOYANTE, cartes et tarot. Peut vous aider à voir clair dans tout les domaines de votre vie. Si désirez à votre domicile. Tél: 968-1997.

**95** Chambres et pension

**95** Chambres et pension

**CENTRE POUR PERSONNES AGÉES**  
Une qualité de vie depuis 1990  
• Chambre spacieuse  
• Médecin  
• Pastorale  
• Loisirs  
• Menu équilibré  
• Présence 24 heures  
Bien-être/ sécurité à partir de 600\$  
Le Groupe Oasis  
395, rue Saint-Louis  
Terrebonne  
492-0715  
Permis # B46

**105** Co-voiturage

BESOIN URGENT voyage, 5/jours de Terrebonne à Montréal St-Laurent-Chabanel. 961-0454 laisser message.

**110** Remerciements

REMERCIEMENT A St-Joseph, St-François D'Assise et St-Antoine pour faveur obtenue. M.J.L.

REMERCIEMENT AU Sacré Coeur de Jésus pour faveur obtenue. G.L.

REMERCIEMENT AU Sacré Coeur de Jésus et Merci Mon Dieu pour faveurs obtenues. S.P.

REMERCIEMENT AU St-Esprit et à la Vierge Marie pour faveur obtenue. N.D.

REMERCIEMENT au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. A.T.

REMERCIEMENT à la Sainte-Vierge Marie pour faveurs obtenues. E.L.

MERCI MON DIEU Dites cette prière 9 fois par jour "Notre-Père", pendant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront. Merci mon Dieu. R.L.A.

MERCI MON DIEU Dites cette prière 9 fois par jour "Je vous salue Marie", pendant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront. Merci mon Dieu. M.M.

**115** Impôts

AUBAINE! RAPPORT D'IMPOT par comptable privé, 12\$ et plus. Remboursement d'impôt en 2 semaines seulement. Transmission électronique gratuite. Rapport T.V.Q.-T.P.S. R Levasseur. 471-7615.

**120** Services divers

"PEPINE" disponible avec opérateur, à bon prix. 966-9453, cell: 945-1137.

25ANS D'EXPERIENCE, en lavage de mur et de vitre, travail garanti. 471-2548.

DAME AUXILIERE sérieuse irait prendre soin de vous. Pour soin à domicile, commission, ménage, repas, accompagnement avec auto, référence. 477-9626.

628-7458. PAGET: 859-6923, NOUVEAU CINEMA MAISON, réparation vidéo-tv, audio.  
COIFFURE UNITE MOBILE. Pour une coiffeuse d'expérience, contactez Lucie au 781-7125.

COUTURE DE TOUT GENRE, altération, confection sur mesure, service de cueillette. Confection Literie Beudet 492-8413.

DEVENEZ UN AUTEUR A SUCCES avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure (1-800-267-1543). L'Ecole de rédaction, 433-34 Av. McArthur, Ottawa, Ontario, K1L 6R2.

**ANNIVERSAIRES DE DÉCÈS**  
**REMERCIEMENTS**  
**APRÈS DÉCÈS**  
**INSCRIPTION DE DÉCÈS**  
Communiquez votre message en composant  
**964-4449 (Manon)**

**4e ANNIVERSAIRE**  
Ton nom est à jamais gravé dans mon âme. Même après 4 ans, ton départ est bien difficile à accepter et à vivre surtout. Serre-moi fort sur ton coeur pour réchauffer le mien. Tends-moi la main chaque jour et guide-moi, protège-moi. Repose en paix.  
Ton épouse Aline et tes enfants, Mario, Lise, Ghislaine, François.

**Remerciements • Décès**  
**Mme Alice Delcourt**  
**Rhémaume**  
Suite au décès de Mme Alice Delcourt Rhémaume survenue le 29 avril 1996. Ses enfants Huguette, Yvon, Pauline, Thérèse, Normand et ses petits enfants, ses soeurs et son frère, désirent remercier tous les parents et amis (es) qui par leur présence, fleurs, message et télégramme, avez soulagé notre peine. Acceptez ce message comme personnel.  
Maman tu n'es plus là mais tu seras toujours dans notre coeur. Nous ne t'oublierons jamais.



Nous, la famille de Michael Phillips tenons à remercier tous ceux et celles qui nous ont accompagnés (es) et qui nous accompagnent toujours dans cette douloureuse épreuve.

Sans oublier de souligner l'aide inimaginable que plusieurs amis (es) nous ont témoigné. Vos pensées ainsi que votre présence nous ont grandement touchés et nous touchent encore.

Nous espérons que tous ont compris le message de ce terrible évènement «La vitesse tue».

Mark, Claudette, Jo-Anne, Shaun, Tracie et Patrick

**LES BONNES ADRESSES**

**AUTOMOBILE**  
**Alignement Terrebonne Inc.**  
MÉCANIQUE GÉNÉRALE  
AUTOPRO ALIGNEMENT BALANCEMENT  
FREINS PNEUS  
Charles Gauthier  
844 Léon Martel 471-9511  
Terrebonne, Qué J6W 2K3 471-9577

**A. PERREAULT PAYSAGISTE ENR.**  
TERRE POUR GAZON ET JARDIN  
PIERRE - TERRE - SABLE  
COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL  
Transport en vrac à l'heure ou au contrat  
Dénéigement  
474-2966  
1227, rue Dupuis  
Mascouche (Qc)  
J7K 2T4

**COUVREUR**  
(514) 471-6112  
**MICHEL ST-PIERRE**  
**COUVREUR INC.**  
COUVERTURE DE TOUS GENRES  
ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTI  
BUREAU 221, Langlois 471-6112  
Terrebonne, Qc, J6W 1K9  
ATELIER 450, Léveillé  
Terrebonne, Qc, J6W 1Z5

**POSAGE SABLAGE**  
471-3287  
**CLARK FRÈRES**  
Denis Clark  
• Vieux planchers remis à neuf  
• Posage • Sablage  
243 ST-ANDRÉ, TERREBONNE

**PAYSAGEMENT**  
Paysagiste Beauchamp et fils inc.  
• Entretien • Aménagement • Muret, Pavé-unis  
• Taille paysager • Réparation de  
• Création de • Plantation tous genres  
plan et design  
ESTIMATION GRATUITE  
Raymond et Martin Tél.: (514) 478-1359  
Beauchamp (514) 565-9265  
Paget: 1-514-556-5714 (sans frais)  
3890, rue Renaud, La Plaine (Québec) J0N 1B0

POUR PLANCHER DE BOIS FRANC  
**PLANCHER DE BOIS FRANC**  
**GILLES BOURQUE**  
POSE & SABLAGE DE PLANCHERS  
TEINTURE & FINITION CRISTAL  
VIEUX PLANCHERS REMIS À NEUF  
474-1141

120

Services divers

**ENTRETIEN J.F.C.** Profitez de votre été sans à avoir cette corvée. Coupe de gazon de 55 à 25\$/sem. Nous essayer c'est nous adopter! Travaux divers, estimation gratuite. Pagette: 936-5650.

**FAIT TRAVAUX** de peinture, réparation de plâtre, création de mur à l'éponge, bon prix, estimation gratuite. Serge 492-8964.

**HOMME** avec expérience fait lavage de murs, plafonds et vitres. Estimation gratuite, satisfaction garantie, bon prix. 964-7565.

**M.T. PLANCHER**, remise de plancher, vernis, teinture. Estimation gratuite. Comparez nos prix. 838-9014 pagette 762-8597.

**SECRETARIAT DES MOULINS**  
Bienvenue aux entreprises

- Coût à la page
- Correction grammaticale
- C.V. Plan d'affaires
- Impression au laser
- Traduction

**SPÉCIAL ÉTUDIANT**  
Service de Fax :  
**492-3395**

**MENUISIER SEMI-RETRAITE**, 25 ans d'expérience, pose de porte/fenêtre/balcon/rampes de bois ou d'aluminium, cabanon etc... Contactez Jacques 477-5435.

**Location d'ordinateurs**  
933, ST-MICHEL TERREBONNE

- Utilisation d'ordinateurs
- Travaux de secrétariat
- Cours traitement de texte
- Cours d'été étudiants...
- Internet

**INFORMATIONS P. Thivierge**  
**964-3417**

**PAYSAGISTE: Jardinier** d'expérience ferait plantation haies, roseaies, arbustes, pose de tourbe, plan d'aménagement, pavé et muret, etc... 965-0348.

**PLOMBERIE:** travaux de tout genre, travail garanti. François: 471-2625.

**POSE D'ONGLES** technique Sienna et remplissage. **SUPER SPECIAL** jusqu'au 31 juillet, pose 25\$, remplissage 15\$. Irène 474-5975.

**RAFTING SUR LA FABULEUSE RIVIERE ROUGE AU QUEBEC.** FORFAITS D'AVENTURES POUR TOUS DISPONIBLES A NOTRE CENTRE. AUCUNE EXPERIENCE NECESSAIRE. BROCHURE GRATUITE: 1-800-361-5033.

121

Santé

**SOINS DES PIEDS.** Prévention, soulagement, santé. Sur rendez-vous, jour, soir, fin de semaine. André Benoit infirmier B.Sc. 229 Notre-Dame, Terrebonne 471-7438.

130

Déménagement

**DEMEMAGEMENT A. MAISONNEUVE** enr. Terrebonne 471-4221. Etabli depuis 1974, boîtes, ruban + papier d'emballage disponible.

135

Rénovation

(SPECIALISTE EN RENOVATION), 30ans d'expérience, rallonge, céramique, balcon, etc... Petit ou gros travaux, garanti réno, licencié. M. Gendron 492-4172.

**"CONSTRUCTION 100 LIMITE INC."** Rénovation résidentiel ou commercial 35ans d'expérience; cuisine, salle de bain, céramique, accessoires, finition de sous-sol, travail garanti. 968-9039.

**BETON, FISSURE DE SOLAGE** à époxy, réparation de béton, plastrage etc... Estimation gratuite, travail garanti. Pro Solage inc. 962-0823.

**CONSTRUCTION** et rénovation générale, couverture, plafond suspendu, gyproc, etc... Estimation gratuite. 964-7207.

**RENOVATION** de tout genre, travail à 15\$/heure, "ruff" et finition mur, plancher, extérieur, céramique, cabanon 950\$ ou sur mesure, très bon prix. Demandez Daniel 966-9772.

**SPECIALISTE**, plus de 25 ans de métier. Pose de gyproc, joints, stucco décoratif, réparation de plâtre. Estimation gratuite. 471-8513.

145

Garderie

**LA TOUPIE**  
Garderie La Toupie inc.  
1910, Plaisance Terrebonne  
471-1217

**PROGRAMME ÉDUCATIF ACTIVITÉS SPÉCIALES ACTIVITÉS FAMILIALES**

Heures d'ouverture :  
Lundi au vendredi  
de 7h00 à 18h00

**PEINTRE** de métier, prend contrat de peinture. 661-4160.

**LE RENOVATEUR**, (prix très raisonnable), homme à tout faire pour pose de gyproc, finition sous-sol, ciment, clôture, terrassement. Rénovation de tout genre autour de la maison. Si vous voulez un travail bien fait à très bas prix. Reno Santillo 838-9640.

145

Garderie

**"ALLO!" RECHERCHONS** petits amis pour venir s'amuser, chanter et danser avec nous. Près Crêpeau/Montée Masson, Mascouche. Johanne 966-9954.

**A MASCOUCHE**, près de L'arène, garderais enfants à temps plein, collation, bon soin, amour et bon prix. 474-5665.

**GARDERAI ENFANTS**, de tous les âges, très bons soins, milieu accueillant, prix fort raisonnable, Mimi 471-6397.

145

Garderie

**LACHENAIE CARREFOUR DES FLEURS**, milieu familial, amour, jeux int./ext., repas chauds, collations, non-fumeuse, 12ans d'expérience. Nicole 585-0241.

**LACHENAIE** près du parc des Bois-Franc, 640, jeune mère garderait enfants, cour fermée, collation, repas chaud, milieu chaleureux. 961-0438.

**LACHENAIE**, Carrefour des Fleurs, maman de 2/enfants, garderait enfants de 18mois et plus. France 581-1342.

**MASCOUCHE**, maman garderait enfants de tous âges, temps plein/partiel, repas équilibrés, bons soins, près de l'école de la Source. Josée 474-6933.

**TERREBONNE**, activité et jeux planifiés pour vos petits de 3-4ans, Ugo vous attend avec sa maman. Contactez Isabelle 961-0075 après 16hrs.

**TERREBONNE**, maman garderait enfants en milieu familial, bons repas, bons soins, expérience et référence. Claudette 471-2979.

160

Offres d'emploi

**\$\$\$ ATTENTION CHOCOLATSSS** Vends superbe tablette de chocolat et fais toi beaucoup d'argent pour l'acheter une nouvelle bicyclette ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles. Montréal et environs: (514) 277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395.

**ESTHETICIENNE** Une clientèle te réclame! 961-0485, 492-8147.

160

Offres d'emploi

**SGI Services de Gestion Industrielle**  
Recrutement et gestion de personnel

**POSTES À COMBLER: INDUSTRIES Permanents**

- Opérateur de presse plieuse
- Expérience dans la compaction de plage
- Développement des pièces à l'aide de plan
- Travailler avec instruments de mesure
- Minimum de 5 ans d'expérience

Faites parvenir votre c.v. à: SGI, 2555, Le Corbusier, bureau 101, Laval, (Québec) H7S 1Z4

**Les Filandières**  
CENTRE DE RÉADAPTATION

**CENTRE DE RÉADAPTATION POUR PERSONNES VIVANT AVEC UNE DÉFICIENCE INTELLECTUELLE**

**BESOIN URGENT DE FAMILLES D'ACCUEIL DE RÉPIT**

Les Filandières sont à la recherche de personnes qui pourraient héberger dans leur foyer de un à deux enfants (0-17 ans) handicapés ou multi-handicapés, une fin de semaine (vendredi, samedi et dimanche) à tous les quinze (15) jours.

Lieu:

M.R.C. Des Moulins, plus particulièrement à Lachenaie, La Plaine, Mascouche et Terrebonne.

Exigences:

- Être disponible à partager les activités de la vie quotidienne avec l'usager;
- Être en mesure d'offrir un milieu de vie chaleureux et sécurisant;
- Être capable de travailler en étroite collaboration avec les intervenants du réseau et la famille naturelle;
- Avoir un milieu de vie adapté aux fauteuils roulants serait un atout.

Honoraires:

Une compensation financière, non imposable, établie par le Ministère de la Santé et des Services Sociaux, variant entre 21,68\$ et 29,56\$ par jour.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur candidature à l'adresse suivante:

Le Centre de réadaptation Les Filandières  
a/s de Mme Chantal Pesant  
625, rue Leclerc  
REPENTIGNY (Québec)  
J6A 2E4

172

Garages à louer

**GARAGE COMMERCIAL A LOUER**, 6990, avenue des Perrons, Auteuil, 50x22pi. bureau 10x10, 600\$/mois. 666-3464, 628-9736.

175

Logements à louer

**3 1/2 BACHELOR, SECTEUR 640**, stationnement pavé uni, cabanon, plancher bois franc, armoires stratifiées, échangeur d'air, libre juillet, 425\$/mois. 961-0174, 869-3930.

**3 1/2 CHAUFFE, 2ième étage** rue St-Louis à Terrebonne, avec poêle/frigidaire fournis, 395\$/mois, libre juillet. 964-7304.

**3 1/2 semi sous-sol**, salon, cuisine, salle à diner, aire ouverte, porte-patio, bien éclairé, 350\$/mois, 2606, Trieste, Terrebonne. 623-2451, 722-9616.

**4 1/2 SOUS-SOL**, 895, Raymond, Terrebonne, 410\$/mois, disponible 1er juillet 96. 471-3252.

**A STE-ANNE-DES-PLAINES**, grand 5 1/2 avec cour, 1ère étage bien situé, près de toutes commodités, air climatisé, bain tourbillon, garage commercial disponible, logement 550\$, garage 150\$. 478-5805.

**GRAND 4 1/2, 1472** Labelle Mascouche, près Montée Gascon et 640, 420\$/mois. 498-3412.

**ILE ST-JEAN Terrebonne**, 4 1/2, 2ième étage, frais peint, tapis neuf, juillet, au 198, Roussille, taxe d'eau, déneigement inclus, 435\$/mois. 964-7712.

**CONDO 4 1/2** face à la rivière, site de rêve. A voir dans le Vieux Terrebonne. Information: 964-6901.

**DEMI SOUS-SOL** grand 3 1/2 non-chauffé. Petit 4 1/2, 2ième étage, chauffé/éclairé, Montée Major près des services, libre juillet. 968-9039.

**DUVERNAVY PRES** près du centre la nature, grand 4 1/2, entrée laveuse/sècheuse, libre immédiatement ou juillet. 325-4512.

**BEAUX 3 1/2** demi sous-sol de maison, idéal pour les gens qui aiment la tranquillité, 385\$/mois. Information: 964-8901.

**BEAUX 3 1/2, 2ième** plancher, 2/portes patio, balcon privé, libre 1er juin. A voir Domaine Hauteville. Information: 964-6901.

**BEAUX 3 1/2**, foyer, bain tourbillon, demi sous-sol de triplex, locker intérieur, 415\$/mois, occupation 1er juillet. Information: 964-6901.

Allez aux "VUES" avec

La Revue

et le CINÉMA TERREBONNE

- Placez une petite annonce en téléphonant au 964-4444
- Automatiquement, vous êtes admissible au tirage de 6 paires de billets du CINÉMA DE TERREBONNE
- Le tirage se fait à tous les lundis à 15h parmi les clients de la parution en cours.
- Les gagnants sont avisés par téléphone et doivent se rendre en personne à nos bureaux du 231 Ste-Marie, Terrebonne pour réclamer leur prix
- Les billets sont remis en main propre et portent le nom de la personne gagnante.
- Un délai de 3 semaines à compter de la date inscrite sur les billets est alloué pour que le gagnant profite de son prix.
- Les gagnants acceptent que leurs noms soient publiés (à toutes les semaines, la liste des gagnants est publiée dans LA REVUE)

**LES PETITES ANNONCES DE LA REVUE**  
**964-4444**

150

Gardiennage demandée

**RECHERCHE GARDIENNE** chez-moi, 2 / garçons, 5ans/maternelle et 2ans. Disponible 4jours/semaine. Débutant en août. Tél: 492-3307 après 17hrs.

155

Occasions d'affaires

**A VOTRE COMPTE ROUTE DE JOUETS CONCEPT EUROPEEN. NOUVEAU DANS VOTRE REGION. TERRITOIRE PROTEGE ET ATTESTE PAR CONTRAT. ACCESSIBLE PROGRAMME GOUVERNEMENTAL. CLIENTELE PRE-ETABLI. MISE DE FOND REQUIS. ENTREPRISE CLE EN MAIN. Inf.: (418) 656-1080 ou (418) 656-7211.**

Cette années... faites partie de l'équipe gagnante

**DERNIER APPEL!**

POUR VOTRE MESSAGE PUBLICITAIRE

Le **GUIDE** DES ADRESSES

1996 - 1997 - 42<sup>e</sup> ANNÉE DE PUBLICATION

**DERNIER APPEL!**

**IL NE VOUS RESTE QUE QUELQUES JOURS POUR RÉSERVER VOTRE ESPACE DANS LE GUIDE**

**POUR UN RENDEZ-VOUS SANS OBLIGATION NICOLE BOISVERT** représentante en publicité au **964-4444**



175

Logements  
à louer

**BEAUX CONDO** 4 1/2 neufs, neufs dans sixplex, Domaine Hauteville pour 1er juillet. Information: 964-6901.

**ARRIERE GALERIES TERREBONNE**, joli grand 3 1/2, 430\$/mois libre, 4 1/2, 475\$/mois, juillet, moderne, tranquille, insonorisé. 666-6883.

**AU SOUS-SOL** une grande chambre, une salle d'invité, grande salle de bain avec laveuse/sécheuse, toutes commodités, 300\$/mois. 471-1856.

**GRAND 3 1/2**, libre immédiatement, meublé, chauffé, électricité, tapis mur à mur, stores véniciens, entrée câble T.V., taxes et stationnement, entrée privée, tout compris. 968-0301.

**BEAUX CHOIX DE LOGEMENTS:** 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, Terrebonne, Ile St-Jean, Lachenaie, Mascouche. Occupation immédiate. Pour information: 964-6901.

**A TERREBONNE FACE AU CLSC**, 4 1/2 très propre, 3ième étage, ensoleillé, 470\$/mois, libre juillet. 471-5452 ou 966-9161.

**A TERREBONNE** rue Plaisance 4 1/2, très propre, taxe d'eau inclus, libre 1er juillet. 322-2039.

**A TERREBONNE**, bachelor, 3 1/2, 390\$/mois avec stationnement + une partie de la cour. Appelez après 18hres, 492-0661.

**A TERREBONNE**, rue Lacasse et Boul. Des Seigneurs, 4 1/2, entrée laveuse/sécheuse, porte patio en avant et arrière, Stationnement. 471-8275.

**A TERREBONNE** rue Mathieu près Des Seigneurs, sous-sol 4 1/2 rénové depuis 1an, entrée laveuse/sécheuse, stationnement, libre juillet, 475\$/mois. 666-8996.

**BACHELOR** dans maison neuve, 3 1/2 luxueux, Côte Terrebonne à côté du Golf, libre 1er juillet, 400\$/mois non-chauffé. 961-0686, 854-0580.

**BACHELOR, TERREBONNE**, 3 1/2 maison privé, pièces fermés, entrée privé, stationnement, semi-meublé, non-chauffé, libre juillet, 475\$ Hauteville, 380\$/mois. 352-0289 ou 323-8280.

**TERREBONNE 3 1/2**, sous-sol bungalow, chauffé, éclairé, toutes taxes payées, câble, entrée laveuse/sécheuse, stationnement privé, 435\$/mois, libre 1er juin. 968-3490.

**TERREBONNE 6 1/2**, 650\$/mois, 2/stationnements, entrée laveuse/sécheuse, juillet. 964-0872, 492-6367.

**LACHENAIE**, grand 3 1/2, demi sous-sol, bien éclairé, avec stationnement pour auto, remise à jardin avec cour arrière, 395\$/mois. 592-8620.

Lachenaie, beau grand 3 1/2, rue de La Loire, stationnement. Libre juillet. 471-0777.

**MASCOUCHE** près de La Plaine, 1 1/2, chauffé/éclairé/meublé, T.V. couleur incluse, stationnement déneigé, balayuse centrale, libre 1er juillet, 300\$/mois. 966-9453.

**MASCOUCHE**, 2905 Dupras, 4 1/2, 433\$/mois et 443\$/mois, près école et services. 474-5990.

**MONTREAL PRES TERMINUS**. Métro Henri-Bourassa. Parc Ahuntsic et Stanley, 2 1/2 ensoleillé (salon double 15x22), 340\$ tous compris, semi-meublé, immédiatement et juillet. (514) 472-6232 ou (514) 383-6261.

**TERREBONNE 3 1/2** avec service de conciergerie. Téléphone: 681-7798.



**AVIS DE PUBLICATION**

Avis est par les présentes donné que le Ministre des Affaires municipales, monsieur Rémy Trudel, n'a pas de demande de modification à formuler eu égard aux règlements numéros 42A-19 et 42A-20 intitulés: "Règlements modifiant le règlement numéro 42A adoptant le schéma d'aménagement afin de créer une aire de grande affectation rurale 2 à même une partie de la grande affectation périmètre d'urbanisation sur le territoire de la Ville de La Plaine" et "Règlement modifiant le règlement 42A adoptant le schéma d'aménagement afin d'agrandir une aire de grande affectation périmètre d'urbanisation à même une partie de la grande affectation rurale 2 sur le territoire de la Ville de Terrebonne". Conformément à l'article 53.9 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, les règlements numéros 42A-19 et 42A-20 sont donc reconnus comme étant en vigueur le 21 mai 1996.

Les personnes intéressées à consulter ces règlements peuvent s'adresser aux municipalités de Lachenaie, La Plaine, Mascouche et Terrebonne ou au bureau de la MRC des Moulins situé au 148, rue Saint-André à Terrebonne.

Donné à Terrebonne, Québec  
ce 4 juin 1996

Daniel Pilon  
Secrétaire-trésorier



**AVIS PUBLIC MODIFICATION AU SCHEMA D'AMENAGEMENT**

Avis est par les présentes donné que le conseil de la Municipalité régionale de comté des Moulins, à la séance ordinaire tenue le 9 avril 1996, a adopté le projet de règlement 42A-21 modifiant le règlement 42A, tel que déjà modifié, concernant le schéma d'aménagement de la Municipalité régionale de comté des Moulins.

Projet de règlement 42A-21

L'objet du règlement 42A-21 est de modifier les aires de grande affectation périmètre d'urbanisation et les aires de grande affectation rurale 2 sur le territoire de la Ville de Mascouche.

Une assemblée de consultation publique se tiendra le mercredi 19 juin 1996 à 17 h 15 au bureau de la MRC des Moulins situé au 148, rue Saint-André à Terrebonne. Les documents peuvent être consultés au bureau de la MRC des Moulins ainsi qu'au bureau des greffiers des municipalités de La Plaine, Lachenaie, Mascouche et Terrebonne.

Donné à Terrebonne, ce quatrième jour du mois de juin mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Daniel Pilon  
Secrétaire-trésorier



**AVIS PUBLIC RAPPEL À LA POPULATION**

Veillez prendre avis que la Ville de Mascouche, procédera tel que prévu à l'avis public paru dans le journal "Le Trait d'Union", le 26 mai 1996, à une vente à l'encan selon l'article 461 de la Loi sur les cités et villes et les articles 942 et 943 du Code civil.

**LE SAMEDI 8 JUIN 1996 À 10 H 00**  
**ENDROIT: GARAGE MUNICIPAL**  
**3394, CHEMIN SAINTE-MARIE, MASCOUCHE**

**OBJETS**

**BICYCLETTES VÉHICULES LIVRES ETC.**

Les achats inférieurs à 500 \$ seront payables en argent comptant.

Pour les achats supérieurs à 500 \$, un dépôt de 50 % en argent comptant sera payable la journée même de l'encan. Après paiement de la balance en argent comptant ou par chèque visé au Service des finances situé au 3034, chemin Sainte-Marie, Mascouche, le lundi 10 juin 1996 entre 8 h 15 et 12 h 00 et 13 h 15 et 16 h 30, les acheteurs pourront récupérer leurs articles au garage municipal.

Les personnes intéressées à cet encan pourront venir inspecter les objets en vente à compter de 9 h 00 le même jour.

Donné à Mascouche, Québec,  
ce 4 juin 1996.

La greffière,  
Danielle Lord, notaire



**AVIS PUBLIC**

**ADOPTION - PÉRIODE D'ENREGISTREMENT**  
**RÈGLEMENT NUMÉRO 711-47**

**AUX PERSONNES HABLES À VOTER, AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES LE 21 MAI 1996, SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA MUNICIPALITÉ :**

**AVIS PUBLIC** est donné de ce qui suit:

1° Lors d'une séance tenue le 21 mai 1996, le Conseil a adopté le règlement numéro 711-47 intitulé :

**RÈGLEMENT NUMÉRO 711-47 :**

**RÈGLEMENT AMENDANT LE RÈGLEMENT MUNICIPAL DE ZONAGE NUMÉRO 711 AUX FINS DE MODIFIER LE ZONAGE :**

- EN ABROGEANT LE PARAGRAPHE 3.3.2.1 ET EN LE REMPLAÇANT PAR UN NOUVEAU PARAGRAPHE 3.3.2.1 INTITULÉ USAGES COMPLÉMENTAIRES À L'HABITATION;
- EN ABROGEANT LA SECTION 1.7.;
- EN MODIFIANT L'ARTICLE 2.1.5 INTITULÉ INTERRELATION ENTRE LES RÈGLEMENTS D'URBANISME;
- EN MODIFIANT LE PARAGRAPHE 3.4.2.9 INTITULÉ "VENTES DE GARAGE";
- EN ABROGEANT L'ARTICLE 3.9.2 ET EN LE REMPLAÇANT PAR UN NOUVEL ARTICLE 3.9.2 INTITULÉ "USAGES ET INTERVENTIONS AUTORISÉS DANS LES AIRES DE GLISSEMENTS DE TERRAINS".

**Ce règlement a pour objet :**

de modifier le règlement de zonage numéro 711 à l'égard de 5 aspects.

1. Il convient d'autoriser l'établissement de logements accessoires dans toutes les habitations de la ville et ce, selon certains critères élaborés dans un nouveau paragraphe 3.3.2.1 intitulé "Usages complémentaires à l'habitation".
  2. Par souci de concordance avec le nouveau règlement de construction de la ville de Mascouche (881), il convient d'abroger la section 1.7 au règlement de zonage qui concerne les procédures requises pour l'émission de permis et certificats.
  3. Il convient de prévoir un mécanisme d'interrelation entre le règlement de zonage numéro 711 et la réglementation sur les P.I.I.A. de manière à éviter les modifications de zonage présentement requises lors de l'acceptation d'un projet.
  4. Présentement les ventes de garage sont autorisées durant la fin de semaine de la fête de la Reine ainsi que durant la fin de semaine de la fête du travail. Il convient d'étaler cette période à tout le mois de mai ainsi qu'à tout le mois de septembre en autorisant cependant sur une même propriété une seule vente de garage par période.
  5. Il s'agit d'un règlement de concordance visant à rendre la réglementation de zonage conforme à une modification du document complémentaire au schéma d'aménagement (règlement 42A-15) en vigueur depuis le 18 septembre 1995. Plus particulièrement, cette modification clarifie et précise certains aspects reliés à la construction en zone de mouvement de terrain à l'égard entre autres des documents à fournir pour une étude géotechnique.
- 2° Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
  - 3° Ce registre sera accessible de 9 à 19 heures le 17 juin 1996, au bureau du greffier de la Ville situé au 3034, chemin Sainte-Marie à Mascouche.
  - 4° Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 500. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
  - 5° Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 17 juin 1996 en la salle du conseil, 3038 chemin Sainte-Marie, à compter de 19 h 5.
  - 6° Toute personne intéressée à consulter ledit règlement numéro 711-47 peut le faire au bureau de la municipalité du lundi au vendredi de 8 h 15 à 12 h 00 et de 13 h 15 à 16 h 30 pendant les heures de la période d'enregistrement.

**CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABLE À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA MUNICIPALITÉ :**

**1° CONDITION GÉNÉRALE À REMPLIR LE 21 MAI 1996 :**

Être soit domicilié dans la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble situé dans la municipalité, soit occupant d'un lieu d'affaires situé dans la municipalité et n'être frappé d'aucune incapacité de voter prévue par la Loi.

**2° CONDITION SUPPLÉMENTAIRE, PARTICULIÈRE AUX PERSONNES PHYSIQUES, À REMPLIR LE 21 MAI 1996 :**

Être majeur et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

**3° CONDITION SUPPLÉMENTAIRE, PARTICULIÈRE AUX COPROPRIÉTAIRES INDIVIS D'UN IMMEUBLE ET AUX COOCCUPANTS D'UN LIEU D'AFFAIRES :**

Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant d'un lieu d'affaires. (Note: un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'un lieu d'affaires).

**CONDITION D'EXERCICE DU DROIT À L'ENREGISTREMENT D'UNE PERSONNE MORALE :**

Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui le 21 mai 1996 et au moment d'exercer ce droit est majeure, de citoyenneté canadienne et n'est ni en curatelle ni frappée d'une incapacité de voter prévue par la Loi.

Donné à Mascouche, (Québec)  
ce 4 juin 1996

La greffière,  
Danielle Lord, notaire

175

Logements à louer

LACHENAIE, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 non-chauffé au 1619 et 1635 Charles Aubert. 964-5541.

LACHENAIE, 3 1/2, bay-window, 2/balcons, porte-patio, dans quadruplex, stationnement 2/voitures, insonorisé, super propre, 425\$/mois. 961-3751.

LACHENAIE, chemin St-Charles, 2/pas de Terrebonne. 4 1/2 modernes, insonorisés, plancher niveau, intercom, entrée laveuse/sécheuse, occupation Juillet. 966-0440 OU 966-1644.

ILE ST-JEAN, beau 4 1/2, libre juillet, secteur tranquille près de tous les services, stationnement, entrée laveuse/sécheuse, possibilité poêle/frigo, service conciergerie. 964-6818.

ILE ST-JEAN, pour juillet 3 1/2, poêle, frigo et aussi 4 1/2. 435-2761.

ILE ST-JEAN, rue André Sabourin, 4 1/2, moderne, insonorisé, stationnement, système intercom, entrée laveuse/sécheuse, occupation Juillet. 966-0440 ou 966-1644.

LA PLAINE (village), 4 1/2 moderne, grande cuisine, patio, cabanon, grand balcon, stationnement, déneigement, 450\$/mois, libre 1er juillet. 478-0434 ou 478-7669.

LA PLAINE, bachelor neuf, chauffé, 3 1/2 avec salle-de-séjour, cuisine céramique, douche en coin, lattes d'érable, foyer encastré, très éclairé. Information: 966-3484.

LA PLAINE, village, 4 1/2 insonorisé, isolé, planchers/chêne, grande cour avec patio, corde à linge, stationnement, prise de courant, déneigement compris, pas d'animaux. 445\$/mois. 478-1359.

LACHENAIE angle St-Charles et De La Loire, 2 1/2, insonorisé en béton, porte-patio, pour juillet. 471-8385, 964-7904.

TERREBONNE RUE LEPAGE, 4 1/2, semi sous-sol, libre immédiatement. 271-6949 ou 492-0967.

TERREBONNE, 3 pièces meublée, avec stationnement, pas d'enfant, 375\$/mois. 471-9722.

TERREBONNE, 3 1/2, eau chaude fournie, libre juillet, 1265, McKenzie. 471-4956.

TERREBONNE, 3 1/2, sous-sol duplex, 613-B, boul. Terrebonne, poêle et réfrigérateur inclus, stationnement, propre, libre juillet, 355\$/mois. 666-1595.

TERREBONNE, ILE ST-JEAN, très propre et tranquille, 3 1/2, 4 1/2 moderne, insonorisation supérieure, armoires mélamine, grand locker, tapis mur à mur, chauffage économique, stationnement 2/voitures, 430\$ à 480\$/mois. 492-6001

TERREBONNE, Ile St-Jean, grands 4 1/2 et 5 1/2, entrée laveuse/sécheuse, 1/2 place de stationnement, libre le 1er juillet. 492-6785.

TERREBONNE, RUE ST-LOUIS, beau et grand 4 1/2, libre 1er juillet. 964-1207.

TERREBONNE, grand 4 1/2, moderne, intercom, locker, concierge, 640 Place Théberge, libre juillet, 495\$/mois. 433-1389 ou 492-9061.

182

Espaces commerciaux à louer

TERREBONNE, semi sous-sol, 3 1/2, chauffé, meublé, éclairé, avec référence, pour personne seule si possible. LIBRE JUILLET. 964-2736.

TERREBONNE, très grand 4 1/2, entrée laveuse/sécheuse/lave-vaisselle, stationnement privé, propre. 964-1175, 326-5688.

TERREBONNE, BACHELOR 1 1/2, 1er étage à louer, libre 1er juin, porte-patio, meublé/chauffé, très propre, femme seule d'un certain âge, AUCUN ANIMAL. 471-8396.

LOGEMENTS

2 1/2 - 3 1/2  
4 1/2 - 5 1/2

Remis à neuf à partir de 350\$/mois

À LOUER Possibilité d'un mois GRATUIT

145, Archambault ILE ST-JEAN TERREBONNE 964-1547 585-9004

VIEUX TERREBONNE, 4 1/2, 2ième étage, chauffé, stationnement inclus, idéal pour couple ou personne seule, libre juillet. 471-3391.

VIEUX-TERREBONNE 2 1/2 meublé ou semi-meublé, paisible, près des commodités, 335\$/mois tout compris, RABAIS 50 ANS ET PLUS. 666-2456.

VIEUX-TERREBONNE, 3 1/2, stationnement 2/voitures, armoires mélamine, rez-de-chaussé de duplex, très bien éclairé et très propre, 350\$/mois. 471-9338.

Ile St-Jean Terrebonne app. 2<sup>1/2</sup>, 3<sup>1/2</sup> bord de l'eau secteur paisible

492-8309

TERREBONNE BOUL. DES SEIGNEURS, près école L'Étincelle, grands 4 1/2 luxueux dans quinduplex, entrée laveuse/sécheuse, stationnement, occupation Juillet. 966-0440.

Logements à louer 3 1/2 - 4 1/2 et 6 1/2 avec garage

Pour information : 492-1727

180

Locaux à louer

A TERREBONNE PRES 640, locaux industriels de toutes les grandeurs, disponible avec espaces de bureaux. Porte 12x14. 964-9056 ou 477-6106.

ESPACE DE BUREAU 325pi.ca., tapis mur-à-mur, bien situé, chauffé, climatisé, près Galeries Terrebonne. LIBRE, 285\$/mois, 961-0400.

**VENTE RAPIDE CAUSE : DÉPART**



ST-FRANÇOIS, canadienne, près aut. 25, vue sur la rivière, 10 pièces, foyer, s-s fini, piscine, toit neuf, terrain 8 000 p.c. Toute offre raisonnable acceptée. Inf. 666-1127

LACHENAIE (3) LOCAUX COMMERCIAUX DE 600 à 1,500P.C., SECTEUR ACHALANDE, LIBRE. INFORMATIONS: 964-7497.

LOCAL A LOUER dans Vieux-Terrebonne, 629pi.ca. 966-1043.

MASCOUCHE, 1 local de 5,000p.c., 50x100, approx. 1,500\$/mois tout compris. 966-9452 et 679-7755.

MASCOUCHE, 3685, chemin Gascon, coin Pincourt, très achalandé, 2/locaux 910pi.ca. pour 800\$/mois chacun, libre 1er mai. 968-1752.

MASCOUCHE, locaux à louer, édifice neuf, Montée Masson. Prix à partir de 6.50\$ le pied carré, aménagement inclus. Information: 474-0037.

TERREBONNE pour entreposage, 450pi.ca., 155\$/mois, tout inclus. 964-4104.

190

Condos à louer

A TERREBONNE, condo (béton), 4 1/2, 2 niveaux, bain tourbillon, vue rivière, endroit tranquille, 2 stationnement/auto, 545\$/mois. 592-8620.

TERREBONNE, 3 1/2 meublé, stationnement privé, libre le 3 juin. Pour information: 961-2314.

195

Maisons à louer

A LACHENAIE grande maison mobile, 5 1/2, stationnement privé avec cour, à louer ou à vendre. 592-3777.

BUNGALOWS A LOUER avec option d'achat, disponibles en juillet, 3c.c. ou 2c.c. à partir de 650\$/mois, Mascouche ou St-Francois. 964-0202.

LA PLAINE, bungalow, 4c.c., cour clôturée, près école primaire et secondaire, nouveau secteur, libre 1er juillet, 735\$/mois. 623-7835.

MAISON A LOUER à Mascouche 4 1/2 avec garage, cabanon, grand terrain, stores inclus, 500\$/mois libre mi-juillet. 968-2613.

TERREBONNE SEMI-DÉTACHÉ 4 1/2, chauffé, éclairé, taxes payés, stores verticaux, stationnement, près des services, endroit paisible, référence, 525\$/mois, juillet. 474-2613.

TERREBONNE, GRAND demi sous-sol, 4 1/2, taxes payés, rénové, peinturé, ensoleillé, locker, stationnement, près des services, référence, 360\$/mois. 474-2613.

TERREBONNE, bungalow 84, près route 640, peinture, tapis neuf, libre immédiatement, 650\$/mois. 492-5882.

200

Chalets à louer

LAC EQUERRE, La Minerve, 4pièces, 2c.c., chaloupe, pédalo, semaine ou mois de Mai à Septembre. 1-819-274-2342.

200

Chalets à louer

ST-DONAT, style condo, 3 1/2, 4 1/2, foyer, lave-vaisselle, accès au lac, vue panoramique, 10min. du village. À louer saison/mois/semaine. 471-3588, 1-819-424-7591.

215

Bâtisses commerciales à vendre

BATISSE COMMERCIALE à vendre, grandeur 3,000p.c. à Terrebonne. Acier et brique, entrée électrique 600amperts, chauffage électrique, climatisé, prix 140,000\$ PAR PROPRIÉTAIRE. 964-3596.

225

Terrains à vendre

A MASCOUCHE, terrains prêts à construire, 7,500 à 8,700pc., secteur résidentiel privilégié, habitations de qualité supérieure. 964-1613 ou 964-9749.

LA PLAINE emplacement de choix, bas prix, abri fiscal (rabais de taxes) taxes basses, services aqueduc, égout, sanitaire et pluvial. Constructeur bien-venue, Unifamiliale, semi-détaché. 9 à 16hres: 477-1055, après 19hres: 969-1060.

LA PLAINE, 619, des Hartangs, situé derrière l'arène, près écoles et services, 54x122, 6,600pi.ca. prêt à construire. FAUT VENDRE 966-9452.

LACHENAIE, terrain avec services, près parc et école primaire, intersection route 25/640, secteur domaine des Moulins. 498-6757, soir: 964-0924.

**IMMEUBLES SYNGRO INC.**




**Benoit Rivest**  
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

1029, rue Des Escoumins Lachenaie (Québec) J6W 5H2  
Tél: (514) 961-1323  
Fax: (514) 961-2005  
Cell: (514) 592-7891  
INTERNET : www.dici.qc.ca/syncro




607, de Cloridon Terrebonne  
Faites votre offre. TRÈS VENDEUR!



603, D'Orléan À faire rêver, Grandes pièces. FAUT VOIR!



4081, des Bouleaux Piscine creusée Super propre IL NE MANQUE QUE VOUS!



1896, Florient 84 500\$ THERMOPOMPE, AIR CLIMATISÉ, PISCINE

**SUPER SPÉCIAL SUR CONDO**

PROGRAMME RACHAT DE BAIL



LIVRAISON IMMÉDIATE OU JUILLET 96

**TERREBONNE**  
1778, Orléans  
471-5505  
Ligne directe 990-2275

**SUPER SPÉCIAL SUR CETTE MAISON MODÈLE**

PROGRAMME RACHAT DE BAIL



LIVRAISON IMMÉDIATE OU JUILLET 96

**TERREBONNE**  
1778, Orléans  
471-5505  
Ligne directe 990-2275

**ESPACES DE BUREAUX ET COMMERCES**

Moody et Des Seigneurs JUSQU'À 2200 PI. CA.

731-7990



Société québécoise d'assainissement des eaux

Travaux dans la ville de Mascouche Comté de Masson Appel d'offres no : 1048-20-01-41-21

Travaux de réhabilitation du réseau d'égouts comprenant principalement : correction de raccords croisés d'entrées de service, colmatage de conduites et de regards, réfection de trottoirs, de bordures et pavage ainsi que divers travaux connexes.

DOCUMENTS DISPONIBLES: Par commande téléphonique uniquement, SQAÉ, Service gestion des contrats, Montréal - Tél.: (514) 873-7411.

PRIX: 75,00 \$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la SQAÉ.

De plus, pour cet appel d'offres, les soumissionnaires devront prendre connaissance du "Cahier des clauses générales d'appel d'offres, Société québécoise d'assainissement des eaux", publié par Les Publications du Québec (édition 1989). Ce cahier fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

LIEUX DE CONSULTATION: Hôtel de Ville de Mascouche; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; SQAÉ à Montréal.

OUVREURE DES SOUMISSIONS: Hôtel de Ville de Mascouche ; a/s M. Luc Tremblay, directeur général, 3034, chemin Sainte-Marie, Mascouche (Québec) J7K 1P1. Le : mercredi 26 juin 1996 à 15H00.

GARANTIE DE SOUMISSION:

Cautionnement ..... (37 000,00 \$) ou chèque visé ou autre ..... (18 500,00 \$) N.B.: "autre" signifie autre garantie de soumission spécifiée au document d'appel d'offres.

RENSEIGNEMENTS: Monsieur Carol Lachance - Tél.: (514) 873-7411.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur le bâtiment et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la SQAÉ sont admises à soumissionner.

La SQAÉ ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonneault, LL.B., B. Sc. Secrétaire général

RT-04-06-96

RE/MAX COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ RE/MAX UNIS INC.

**VISITE LIBRE**  
Dimanche 9 juin 1996 • Entre 14h et 16h  
Boisé du golf  
902, Portneuf, Lachenaie  
Cottage de Prestige



3 chambres à coucher, 2 salles de bains + salle d'eau, foyer, chauffage central, plancher du salon en lattes, cuisine: armoires stratifiées, plaque et four encastré, lave-vaisselle, bal centrale, broyeur à déchet, micro-onde, stores, fixtures, pergola, tous inclus. Garage double, paysage professionnel. Transfert, évalué à 203 400\$ en demande 189 900\$ négociable.

**Colette et Jacques Gaudreau**  
Agents immobilier affiliés  
RE/MAX UNIS INC.  
Courtier immobilier agréé  
585-9500

**RE/MAX**  
PREMIER DEVANT...  
**POUR VOTRE TRANSACTION IMMOBILIÈRE**  
**Michelle Vézina**  
Re/Max des Mille-Îles inc.  
Courtier immobilier agréé  
**471-5503**

**VEDETTE DE LA SEMAINE**  
**LA PLAINE**  
Faut vendre cette propriété maintenant. Maison sur piliers, 3 chambres, garage 16' x 26', plancher ciment, remise 12' x 16', terrain 10,000 pi. ca. Taxes 990\$. Venez et faites une offre. Prix demandé 59 000\$

**BOULEVARD LAURIER** à La Plaine maison sur terrain commercial 17,000p.c., 2/logevements plus bureau plus terrain véhicules usagés, revenu annuel 22,200\$ prix 115,000\$. 964-2339.

**CAUSE DIVORCE**, Semi-split 53x26, garage 14x26 attaché, piscine H.T., grand patio, terrain 7,000pi.ca., 3cac, marquerie, aspirateur central, MOINS DE 600\$ PAR MOIS. 474-3000.

**FAUT VOIR! ST-LOUIS TERREBONNE**, cottage semi-détaché, près école, 4c.c., 2sdb, 1/salle lavage, sous-sol fini, piscine hors-terre. 477-8298.

**La Capitale**  
Courtier immobilier agréé  
APEC

**Nicole Forget**  
Agent immobilier agréé  
471-3209

**Josée Brouillette**  
Agent immobilier affiliée  
964-8351

**667-3333**

**245**  
Maisons à vendre

**245**  
Maisons à vendre

**VILLE LAURENTIDES**  
Cottage, 2 chambres, près d'un parc. À louer avec option d'achat ou à vendre  
984-7117 / 586-1621

**245**  
Maisons à vendre

**LACHENAIE** maison, pierre et brique, sous-sol fini, garage, 4c.c., taxes bases, cour clôturée, prix 102,500\$. 964-7890.

**MASCOUCHE HEIGHTS** havre de paix, 16,163p.c., boisé, petite rivière. Je suis chaleureuse, très propre, bain tourbillon, latte et plus, 99,900\$. Marie Perreault, Royal LePage. 687-1840.

**LE PLUS BEAU TEMPS POUR CHOISIR VOTRE MAISON**

**COTTAGE À 98 000 \$**



Joli cottage situé à Mascouche offrant un décor champêtre, 3 cdc au même niveau, portes françaises, plancher en bois au salon, sam, et les 3 chambres. Il faut le voir! #620007

**GARAGE ET TERRAIN AMÉNAGÉ**



Très grand split level situé à Mascouche, près de tous les services, thermopompe, aspirateur central, 3+1 cdc, 2 sdb. (Josée #620005)

**L'ÉTÉ APPROCHE**



Ce joli bungalow est idéal pour l'été avec sa piscine. Il offre également un appartement au sous-sol idéal pour de la parenté. Du total 2+2 cdc, 2 sdb et 1 foyer. (Josée #619993)

**TERREBONNE**



Terrain 14 000 p.c., garage, foyer, intérieur et extérieur impeccable, belle décoration, tout près des services. (620031, Nicole)

**TERREBONNE SECTEUR OUEST**



Bungalow détaché 3 1/2, rénové en 1990 puit artésien, fosse en béton, grand patio terrain 13590 pi² sur 2 coins de rue. Secteur paisible près d'un dépanneur. Taxes basses 500\$/an. Prix: 49 900\$ 434-0241

**ST-CALIXTE**, bungalow, 5 pièces, paisible, garage, accès plage privée, 45,000\$. Cause maladie. 659-0779.

**TERREBONNE** Bungalow 1984, comme neuf, près route 640, logement 3 1/2 au sous-sol, loué 325\$. Evaluation 119,000\$, demande 89,000\$. 492-5882.

**260**  
Paysagement

**CONCEPTION**, consultation et réalisation d'aménagement paysagé complet et jardin d'eau. Votre décorateur Serge Dufour 965-6807.

**MASCOUCHE**



Petite fermette, idéal pour équitation, maison très moderne, immense garage, s-sol fini, porte pour le sous-sol, près du centre de Mascouche. (Nicole #620013)

**TERREBONNE**



Cottage chaleureux, foyer, planchers lattes de bois, salle à manger, terrain, haie de cèdre, clôture, superbe! (#620043, Nicole)

**À TERREBONNE**



PAR LE PROPRIÉTAIRE, maison à vendre au : 1305, chemin des Anglais, Lachenaie. Terrain 60X100 maison 36X60 avec toit cathédrale. Prix raisonnable. Vendrais pour l'évaluation de la ville. 964-8741



**TERREBONNE**



Bungalow détaché 85, terrain 25891 p.c., thermopompe, garage, réduit 129 000\$, très négociable. Rue Marc, Terrebonne Michel Bélair, Re/Max 2000 inc. 682-0101

**LES IMMEUBLES LES ASSOCIÉS**  
**ROBERT BEAUREGARD**  
Évaluation gratuite  
964-5958  
471-1000  
AGENT IMMOBILIER AGRÉE

933, St-Michel, Terrebonne  
LES IMMEUBLES LES ASSOCIÉS TERREBONNE INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉE...

|   |   |  |  |  |
|---|---|--|--|--|
| <p><b>TERREBONNE</b><br/>4 CAC</p>  <p>À pied du centre d'achat, très propre, tout fini, parc, sous-sol tout fini, 2 sdb, foyer, 95 000\$</p>                        | <p><b>LA PLAINE</b><br/>75 000 \$</p>  <p>Rien à faire, d'une propreté exemplaire, 2 cdc, aire ouverte, moderne, asphalté, paysager.</p>             | <p><b>LA PLAINE</b><br/>DÉCOR MAG</p>  <p>À qui la chance? Très grand carré, finition supérieure, magnifique cuisine et sdb, foyer, sortie au s-sol.</p>     | <p><b>LACHENAIE</b><br/>COMMERCIAL</p>  <p>Grande bâtisse avec avec 3 locaux comm., 3 loyers tous loués, possibilité d'occ. 210000\$</p>          | <p><b>LAVAL</b><br/>5 CAC</p>  <p>Cuisine stratifié, 2 sdb, bain tourbillon, pl. parq. et tapis, s-sol fini, garage, aucun voisin arrière. 98 000\$</p> |
| <p><b>LA PLAINE</b><br/>74 000 \$</p>  <p>Très propre, 6 pièces, 3 cdc, grandes pièces, parquetterie, grand terrain 10 000 p.c.</p>                                  | <p><b>STE-JULIENNE</b></p>  <p>Immense maison 52X28, 3 cdc, 9 pièces très grandes, grande serre, armoires de mélamine. Garage double, 40000 p.c.</p> | <p><b>RIV. DES PRAIRIES</b></p>  <p>Condo dans secteur recherché, très grand 4 1/2, plancher parquetterie, près des services. 79 000\$</p>                   | <p><b>VENDU</b></p>   | <p><b>VENDU</b></p>   |
| <p><b>ST-ROCH</b><br/>COMMERCIAL</p>  <p>Pour contracteur, peintre, camionneur, entreposage, grand cottage, 4 cdc m. niveaux, pisc. int., grand bât. et terrain.</p> | <p><b>LAVAL</b><br/>BORD DE L'EAU</p>  <p>259 000\$, magnifique bord de l'eau navigable, vue incroyable, très éclairé et très propre.</p>            | <p><b>TERREBONNE</b><br/>119 000 \$</p>  <p>Un bijou, 3 cdc même niveau, pl. parquetterie, gr. pièces, aucun voisin arrière, piscine. À voir absolument.</p> | <p><b>LAPLAINE</b><br/>BACHELOR</p>  <p>Grand 4 1/2 avec une partie du s-sol, 3 1/2 au s-sol. Très moderne, la seule à ce prix. 89 000\$ WOW!</p> | <p><b>ST-LIN</b><br/>4 CAC</p>  <p>69 000\$, très belle maison mobile tout fini, grand s-sol, terr. 15 000 p.c., cabanon, serre.</p>                    |

# GRANDE VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE

# sports experts

LES GALERIES DE  
**TERREBONNE**

**GOLF** ● **GOLF** ● **GOLF**  
**10%**      **30%**      **50%**

**20%**      **40%**

**SUR MARCHANDISES DES ANNÉES ANTÉRIEURES**

● **GOLF** ●

**ENSEMBLES DE BÂTONS  
FIN DE LIGNE JUSQU'À  
50% DE RABAIS**

**ENSEMBLES 7 BÂTONS  
DÉBUTANT À PARTIR DE  
109<sup>99</sup>\$**

**ENSEMBLES 11 BÂTONS  
INTERMÉDIAIRE  
À PARTIR DE 149<sup>99</sup>\$**

**SACS DE GOLF JUSQU'À  
25% DE RABAIS**

**ENSEMBLE COMPLET  
COMPRENANT  
7 BÂTONS ET SAC  
À PARTIR DE 169<sup>99</sup>\$**

**COMPRENANT  
11 BÂTONS ET SAC  
À PARTIR DE 249<sup>99</sup>\$**

**BOIS** à partir de **1999\$**

**FERS** à partir de **999\$**

**SOULIERS**  
à partir de **4999\$**

**BALLES NITRO**  
Rég.: 2499\$ **1499\$**

## CHAUSSURES

**LIQUIDATION ASICS**  
**GEL 125** **7999\$**  
Rég.: 11499\$

**GEL LEGACY III** **5999\$**  
Rég.: 7999\$

**COURT TRAINING** **2999\$**  
Rég.: 5999\$

(COULEURS SÉLECTIONNÉES SEULEMENT)



# sports experts

## GALERIES DE TERREBONNE

1185, boul. Moody, Terrebonne

OUVERT LE DIMANCHE DE 12H À 17H

Grandeurs et quantités limitées en magasin. Offre valide jusqu'au dimanche 23 juin 1996.

# 471-3688